

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 25 giugno 2004, n. 373.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione della strada comunale di disimpegno all'interno del centro commerciale «dal piazzale Conti» alla strada comunale «Croix-Noire – Autoporto», in Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di SAINT-CHRISTOPHE e ricompresi nella zona «D1» del P.R.G.C., necessari per i lavori di costruzione della strada comunale di disimpegno all'interno del centro commerciale «dal piazzale Conti» alla strada comunale «Croix-Noire – Autoporto», l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art 5 bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

1. Soc. C. & C. srl  
dei F.lli COLLÉ  
F. 39 – map. 514 (ex 480/b) di mq. 150 – E.U. – Zona D1  
Indennità: € 5.130,00
2. SAPIA Benedetto & C.  
F. 39 – map. 515 (ex 81/b) di mq. 370 – E.U. – Zona D1  
Indennità: € 12.654,00
3. CAROLIMPRESA  
di VIRLA Valentina & C. sas  
F. 39 – map. 516 (ex 210/b) di mq. 150 – I – Zona D1  
F. 39 – map. 517 (ex 209/b) di mq. 82 – Pri – Zona D1  
Indennità: € 7.934,40
4. SOGNO Fortunata Carolina  
Nata a CAMANDONA il 10.11.1937  
F. 39 – map. 518 (ex 103/b) di mq. 3 – E.U. – Zona D1  
F. 39 – map. 519 (ex 35/b) di mq. 73 – Pri – Zona D1

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione, sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Sono demandati all'ente espropriante gli adempi-

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 373 du 25 juin 2004,**

**portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de construction de la route communale de la zone commerciale allant de la « place Conti » à la route communale « Croix-Noire – Autoport », dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, compris dans la zone «D1» du PRGC et nécessaires aux travaux de construction de la route communale de la zone commerciale allant de la « place Conti » à la route communale « Croix-Noire – Autoport », l'indemnité provisoire – déterminée au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 – est fixée comme suit :

- F. 39 – map. 520 (ex 509/b) di mq. 126 – Pri – Zona D1  
Indennità: € 6.911,22
5. DISTROTTI Antonio & C. snc  
F. 39 – map. 521 (ex 9/b) di mq. 180 – Pri – Zona D1  
Indennità: € 6.156,00
6. CHIESA Evangelica  
POMPELE Renato  
Nato ad AOSTA il 16.11.1957  
F. 39 – map. 522 (ex 37/b) sub. 1 e sub. 2 di mq. 100 – E.U. Zona D1  
Indennità: € 3.420,00
7. DISTROTTI Antonio & C. sas  
AUTOEUROPA srl  
F. 39 – map. 523 (ex 39/b) sub. 3/8/4/10/13/14/11/12/7 di mq. 15 – E.U. Zona D1  
Indennità: € 517,05

B) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière.

C) L'établissement expropriant est chargé de remplir les

menti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

D) Il Sindaco del Comune di SAINT-CHRISTOPHE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 25 giugno 2004.

Il Presidente  
PERRIN

**Decreto 6 luglio 2004, n. 391.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di realizzazione viabilità interna provvisoria alternativa per accesso invernale alla Frazione Dailley, nel Comune di MORGEX. Integrazione al decreto di fissazione indennità provvisoria n. 286 del 9 aprile 2003.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di MORGEX ricompresi in zona «E agricola» del P.R.G.C., necessari per i lavori di realizzazione viabilità interna provvisoria alternativa per accesso invernale alla Frazione Dailley, nel Comune di MORGEX, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. QUINSON Mafalda  
n. a MORGEX il 01.02.1929  
c.f. QNS MLD 28B41 F726C  
Fig. 5 – map. 284 – sup. occ. mq. 361 – S – zona «E»  
Fig. 5 – map. 321 – sup. occ. mq. 66 – Ba – zona «E»  
Indennità: € 203,50  
Contributo regionale integrativo: € 2.666,67
2. HAUDEMAND Corrado  
n. ad AOSTA il 27.01.1961  
c.f. HDM CRD 61A27 A326H  
HAUDEMAND Valter  
n. ad AOSTA il 17.08.1951  
c.f. HDM VTR 51M17 A326I  
HAUDEMAND Marina  
n. ad AOSTA il 06.07.1955  
c.f. HDM MRN 55L46 A326G  
HAUDEMAND Adele  
n. ad AOSTA il 26.06.1953  
c.f. HDM DLA 53H66 A326T  
Fig. 6 – map. 384 – sup. occ. mq. 556 – Bc – zona «E»  
Indennità: € 120,06

obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992.

D) Le syndic de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 25 juin 2004.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Arrêté n° 391 du 6 juillet 2004,**

**portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réalisation de la voirie interne provisoire permettant d'accéder pendant l'hiver au hameau de Dailley, dans la commune de MORGEX, et complétant l'arrêté n° 286 du 9 avril 2003 portant fixation de l'indemnité provisoire y afférente.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la commune de MORGEX, compris dans la zone «E agricole» du PRGC et nécessaires aux travaux de réalisation de la voirie interne provisoire permettant d'accéder pendant l'hiver au hameau de Dailley, dans ladite commune, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée – sont fixées comme suit :

- Contributo regionale integrativo: € 1.327,70
3. DALLE MOLE Johnny  
n. in Australia il 11.11.1956  
c.f. DLL JNN 56S11 Z700J  
DALLE MOLE Moreno  
n. ad AOSTA il 23.08.1970  
c.f. DLL MRN 70M23 A326T  
DALLE MOLE Peter  
n. in Australia il 11.06.1959  
c.f. DLL PTR 59H11 Z700V  
Fig. 6 – map. 385 – sup. occ. mq. 275 – S – zona «E»  
Indennità: € 137,82  
Contributo regionale integrativo: € 1.917,68
  4. JACCOD Teresina  
n. a MORGEX il 07.02.1928,  
Fig. 6 – map. 383 – sup. occ. mq. 443 – S – zona «E»  
Indennità: € 222,00  
Contributo regionale integrativo: € 3.089,21

5. FOSSERET Dario  
n. a MORGEX il 05.05.1926  
c.f. FSS DRA 26E05 F726W

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

C) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

D) Il sindaco del Comune di MORGEX è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare dell'indennità provvisorie determinate con il presente decreto, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 6 luglio 2004.

Il Presidente  
PERRIN

**Decreto 6 luglio 2004, n. 392.**

**Espropriazione di terreni necessari per i lavori di costruzione di un piazzale in Frazione Lavod, in Comune di VALPELLINE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta

A) Ai fini dell'espropriazione dei terreni siti in Comune di VALPELLINE e ricompresi nella zona «A17» del P.R.G.C., necessari per i lavori di costruzione di un piazzale comunale in Frazione Lavod, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, è determinata come segue:

1. ANSERMIN Marco Elviro,  
nato a VALPELLINE il 18.06.1927  
c.f. NSR MRC 27H18L643Y  
Fig. 11 – map. 521 (ex 72/b) – sup. occ. mq. 32 - zona «A17» = € 364,80  
Fig. 11 – map. 73 di mq. 62 – sup. occ. mq. 4 - Pz. Fr. – zona «A17»  
Indennità: € 410,40
2. JORDANEY Franco, (proprietario)  
nato ad AOSTA il 25.12.1948  
c.f. JRD FNC 48T25 A326M  
BERARD Enrichetta Anna (usufruttuaria per 1/2)  
nata ad AYMAVILLES il 29.04.1923  
c.f. BRR NCH 23D69 A108H  
Fig. 11 – map. 73 di mq. 62 – sup. occ. mq. 29 - Pz. Fr. – zona «A17»

Fig. 6 – map. 386 – sup. occ. mq. 287 – S – zona «E»  
Indennità: € 143,83  
Contributo regionale integrativo: € 2.001,36

B) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière.

C) L'établissement expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992.

D) Le syndic de la Commune de MORGEX est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 6 juillet 2004.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Arrêté n° 392 du 6 juillet 2004,**

**portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'une place au hameau de Lavod, dans la commune de VALPELLINE, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête

A) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la commune de VALPELLINE, compris dans la zone «A17» du PRGC et nécessaires aux travaux de réalisation d'une place au hameau de Lavod, dans ladite commune, l'indemnité provisoire – déterminée au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 – est fixée comme suit :

- Indennità: € 330,60
3. CHEILLON Modesto (proprietario per 1/2)  
nato a VALPELLINE il 14.03.1959  
c.f. CHL MST 59C14 L643D  
THIEBAT Emanuela Elvira (proprietaria per 1/2)  
nata a CHALLAND-SAINT-ANSELME il 07.02.1956  
c.f. THB MNL 56B47 C593F  
Fig. 11 – map. 73 di mq. 62 – sup. occ. mq. 29 - Pz. Fr. – zona «A17».  
Indennità: € 330,60
  4. CHEILLON Giusto  
n. a VALPELLINE il 14.10.1931(quota 1/2)  
c.f. CHL GST 31R14 L643M  
PERRUCHON Ida  
n. a VILLENEUVE il 26.09.1939 (quota 1/2)

c.f. PRR DIA 39P66 L981A  
Fig. 11 – map. 522 (ex 30/b) – sup. occ. mq. 48 – Pri –

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

D) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

E) Il Sindaco del Comune di VALPELLINE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 6 luglio 2004.

Il Presidente  
PERRIN

**Arrêté n° 394 du 6 juillet 2004,**

**portant coupes phytosanitaires sur des terrains appartenant à des particuliers, aux lieux-dits « Plan-Colbat » et « Corquet desot », dans la commune de SAINT-MARCEL.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. que la coupe phytosanitaire doit être effectuée au moyen d'un abattage des arbres touchés par l'attaque parasitaire et en tous cas de tous les arbres malades et dépérissants, selon l'appréciation de la Direction des forêts;

2. la coupe desdits arbres sera exécutée par le personnel des chantiers forestiers, sous la direction technique de la Direction des forêts, sur des terrains appartenant à des particuliers, aux lieux-dits « Plan-Colbat » et « Corquet desot », dans la commune de SAINT-MARCEL; la date du début des opérations susmentionnées sera indiquée préalablement et publiée au tableau d'affichage de la commune concernée, pendant 8 jours au moins;

3. les arbres abattus seront débardés jusqu'à la route forestière en amont du « Plan Colbat » et laissés à la disposition des propriétaires; dans les 30 jours qui suivent la fin

zona «A17»  
Indennità: € 548,64

B) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière.

C) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de 20 % à titre d'impôt, aux termes de l'art. 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

D) L'établissement expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992.

E) Le syndic de la Commune de VALPELLINE est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 6 juillet 2004.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Decreto 6 luglio 2004, n. 394.**

**Interventi selvicolturali su terreni di proprietà privata a Plan-Colbat e a Corquet-Desot, nel comune di SAINT-MARCEL.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Le piante attaccate dai parassiti nonché le piante malate e deperienti a giudizio della Direzione foreste saranno tagliate;

2. Il taglio delle suddette piante dovrà essere effettuato dagli addetti ai cantieri forestali, con la supervisione tecnica della Direzione foreste, su terreni di proprietà privata situati a Plan-Colbat e a Corquet-Desot, nel comune di SAINT-MARCEL; la data di inizio delle operazioni di cui sopra sarà preventivamente indicata e il relativo avviso sarà affisso all'albo pretorio del suddetto Comune per almeno 8 giorni;

3. Le piante abbattute saranno trasportate fino alla pista forestale a monte di Plan-Colbat e lasciate a disposizione dei singoli proprietari, i quali, entro 30 giorni dalla data di

des opérations de coupe, d'ébranchage et de débardage, dont la date sera indiquée au tableau d'affichage de la commune de SAINT-MARCEL, lesdits propriétaires devront procéder à l'évacuation du bois;

4. passé le délai indiqué à l'alinéa précédent, si la Direction des forêts le juge opportun, les opérations relatives à l'évacuation du bois seront effectuées par le personnel des chantiers forestiers, le bois sera ensuite mis en vente et/ou utilisé par l'Administration régionale; les recettes seront utilisées pour des travaux d'amélioration forestière, à titre de couverture partielle des dépenses y afférentes.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 15 jours, au tableau d'affichage de la commune de SAINT-MARCEL.

Fait à Aoste, le 6 juillet 2004.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Decreto 7 luglio 2004, n. 395.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori di sistemazione dell'asta torrentizia del torrente Feilley, tratto Lentý - Salirod, in Comune di SAINT-VINCENT.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione dei terreni di seguito descritti, necessari per i lavori di sistemazione dell'asta torrentizia del torrente Feilley nel tratto Lentý-Salirod, in Comune di SAINT-VINCENT:

ELENCO DITTE

- 1) Foglio 45 - n. 612 (ex 329/b) di mq 1  
Foglio 45 - n. 608 (ex 338/b) di mq 18  
Foglio 45 - n. 607 (ex 339/b) di mq 8  
Foglio 45 - n. 605 (ex 340/b) di mq 12  
Foglio 45 - n. 606(ex 329/b) di mq 15  
intestati a  
PEAQUIN Remo  
nato a AOSTA il 11.12.1959  
residente a SAINT-VINCENT in fraz. Bacon  
C.F.: PQMRME59T11A326J - proprietario per 1/2  
PEAQUIN Simona  
nata a AOSTA il 16.03.1970  
residente a SAINT-VINCENT in via Trieste, 12  
C.F.: PQN SMN 70C56 A326Y - proprietaria per 1/2  
Indennità: euro 130,28
- 2) Foglio 45 - n. 610 (ex 345/b) di mq 21

ultimazione dei lavori di taglio, di sramatura e di esbosco, che verrà indicata tramite avviso affisso all'albo pretorio del Comune di SAINT-MARCEL, dovranno provvedere all'allontanamento del legname;

4. Trascorso il termine di cui al punto precedente, l'allontanamento del legname, se ritenuto opportuno dalla Direzione foreste, sarà effettuato dagli addetti ai cantieri forestali; il materiale legnoso sarà posto in vendita e/o impiegato per necessità dell'Amministrazione regionale e i proventi saranno utilizzati a parziale copertura dei costi di esecuzione di interventi di miglioramento forestale.

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e, per 15 giorni, all'albo pretorio del Comune di SAINT-MARCEL.

Aosta, 6 luglio 2004.

Il Presidente  
PERRIN

**Arrêté n° 395 du 7 juillet 2004,**

**portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement du tronçon Lentý - Salirod du Feilley, dans la commune de SAINT-VINCENT.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Sont expropriés en faveur de l'Administration régionale les biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires aux travaux de réaménagement du tronçon Lentý - Salirod du Feilley, dans la commune de SAINT-VINCENT :

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

- Foglio 45 - n. 611 (ex 345/c) di mq 1  
intestati a  
CALLIGARIS Paola  
nata a SAINT-VINCENT il 29.12.1947  
residente a VERRÈS in via Giardini, 11  
C.F.: CLL PLA 47T69 H676K - proprietaria per 1/1  
Indennità: euro 20,52
- 3) Foglio 45 - n. 609 (ex 330/b) di mq 21  
intestato a  
CORONEL Adolfo  
nato a SAINT-VINCENT il 01.12.1923  
residente a SAINT-VINCENT in fraz. Moron  
C.F.: CRNDLF23T01H676Q - prop. per 1/2  
CORONEL Maria Teresa  
nata a SAINT-VINCENT il 09.10.1936  
residente a CHÂTILLON in fraz. Pallu

- C.F.: CRNMTR36R49H676T – prop. per 1/2  
Indennità: euro 62,62
- 4) Foglio 45 – n. 613 (ex 328/b) di mq 1  
Foglio 45 – n. 614 (ex 328/c) di mq 1  
Foglio 45 – n. 615 (ex 346/b) di mq 32  
Foglio 45 – n. 616 (ex 349/b) di mq 37  
Foglio 45 – n. 617 (ex 349/c) di mq 6  
Foglio 45 – n. 627 (ex 350/b) di mq 18  
intestati a  
CHADEL Mirco  
nato a SAINT-VINCENT il 23.11.1944  
residente a SAINT-VINCENT in fraz. Lentu  
C.F.: CHDMRC44S23H676P – prop. per 1/1  
Indennità: euro 191,67
- 5) Foglio 45 – n. 619 (ex 351/b) di mq 62  
Foglio 45 – n. 620 (ex 351/c) di mq 11  
Foglio 64 – n. 736 (ex 335/b) di mq 7  
intestati a  
BREDY Ernesto  
nato a SAINT-VINCENT il 12.07.1924  
residente a SAINT-VINCENT in fraz. Crotache, 6  
C.F.: BRD RST 24L12 H676F – prop. per 1/1  
Indennità: euro 238,54
- 6) Foglio 45 – n. 621 (ex 319/b) di mq 3  
Foglio 45 – n. 622 (ex 355/b) di mq 28  
intestati a  
CHADEL Lucia Cristina  
nata a SAINT-VINCENT il 13.08.1954  
residente a FÉNIS in fraz. Pléod, 22  
C.F.: CHD LCR 54M53 H676N – prop. per 1/1  
Indennità: euro 68,90
- 7) Foglio 45 – n. 623 (ex 359/b) di mq 56  
Foglio 45 – n. 624 (ex 359/c) di mq 17  
Foglio 64 – n. 753(ex 306/b) di mq 16  
Foglio 64 – n. 749 (ex 318/b) di mq 6  
intestati a  
CORNAZ Sandro  
nato ad AOSTA il 14.04.1959  
residente a SAINT-VINCENT in loc. Ecrivin, 11  
C.F.: CRN SDR 59D14 A326R – prop. per 1/1  
Indennità: euro 283,27
- 8) Foglio 45 – n. 625 (ex 316/b) di mq 1  
Foglio 45 – n. 626 (ex 316/c) di mq 2  
intestati a  
BRUNET Marcella  
nata in Francia il 03.08.1921  
residente a SAINT-VINCENT in fraz. Crotache, 13  
C.F.: BRN MCL 21M43 Z110X – prop. per 1/1  
Indennità: euro 4,45
- 9) Foglio 64 – n. 726 (ex 650/b) di mq 13  
intestato a  
MARC GRIVAZ Paola  
nata a SAINT-VINCENT il 15.04.1947  
residente ad AYAS in loc. Pracharbon  
C.F.: MRC PLA 47D55 H676O – prop. per 1/1  
Indennità: euro 77,53
- 10)Foglio 64 – n. 735 (ex 48/b) di mq 5  
Foglio 64 – n. 732 (ex 98/b) di mq 36  
intestati a  
JUGLAIR Corinna  
nata a ÉMARÈSE il 05.01.1923  
residente a SAINT-VINCENT in via Tromen, 7  
C.F.: JGL CNN 23A45 D402F – prop. per 1/1  
Indennità: euro 122,25
- 11)Foglio 64 – n. 737 (ex 334/b) di mq 6  
Foglio 64 – n. 734 (ex 337/b) di mq 23  
intestati a  
LINI Paolo  
nato a SAINT-VINCENT il 06.12.1946  
residente a ÉMARÈSE in fraz. Chaissan, 24  
C.F.: LNI PLA 46T06 H676N – prop. per 1/1  
Indennità: euro 86,47
- 12)Foglio 64 – n. 738 (ex 49/b) di mq 22  
Foglio 64 – n. 744 (ex 328/b) di mq 5  
intestati a  
BREAN Giovanna Maria Rosita  
nata a SAINT-VINCENT il 24.06.1946  
residente a SAINT-VINCENT in loc. Salirod, 30  
C.F.: BRN GNN 46H64 H676L – prop. per 1/1  
Indennità: euro 70,26
- 13)Foglio 64 – n. 739 (ex 332/b) di mq 7  
intestato a  
CHADEL Anna Maria  
nata a SAINT-VINCENT il 07.03.1955  
residente a CHÂTILLON in loc. Glereyaz, 9  
C.F.: CHD NMR 55C47 H676Z – prop. per 1/2  
NOLLY Cesare  
nato a CHÂTILLON il 10.08.1951  
residente a CHÂTILLON in loc. Glereyaz, 9  
C.F.: NLL CSR 51M10 C294V – prop. per 1/2  
Indennità: euro 41,74
- 14)Foglio 64 – n. 741 (ex 54/b) di mq 45  
Foglio 64 – n. 742 (ex 54/c) di mq 7  
Foglio 64 – n. 750 (ex 317/b) di mq 14  
Foglio 64 – n. 740 (ex 331/b) di mq 24  
intestati a  
CHARRIERE Aurelia  
nata ad AOSTA il 17.02.1939  
residente a SAINT-VINCENT in viale IV novembre, 73  
CHRRLA39B57A326Z – prop. per 1/1  
Indennità: euro 239,67
- 15)Foglio 64 – n. 743 (ex 329/b) di mq 6  
intestato a  
JUGLAIR Patrik  
nato ad AOSTA il 14.03.1970  
residente a CHÂTILLON in fraz. Ussel, 28  
JGLPRK70C14A326Q – prop per 1/2  
JUGLAIR Manuela  
nata ad AOSTA il 19.09.1977  
residente a CHÂTILLON in fraz. Ussel, 28  
JGLMNL77P59A326V – prop. per 1/2  
Indennità: euro 23,87

- 16) Foglio 64 – n. 745 (ex 327/b) di mq 2  
intestato a  
MAVILLAZ Giovanni  
nato a SAINT-VINCENT il 17.06.1953  
residente a SAINT-VINCENT loc. Salirod, 7  
MVLGNN53H17H676V – prop. per 1/2  
RIGOLLET Aldo  
nato a CHAMOIS il 06.04.1934  
residente a CHAMOIS loc. Liussel, 52  
RGLLDA34D06B491K – prop. per 1/4  
RIGOLLET Marco  
nato ad AOSTA il 15.10.1968  
residente a CHÂTILLON in loc. Soleil, 11/g  
RGLMRC68R15A326F – prop. per 1/4  
Indennità: euro 3,98
- 17) Foglio 64 – n. 746 (ex 324/b) di mq 11  
intestato a  
JUGLAIR Claudio  
nato ad AOSTA il 14.01.1960,  
residente a SAINT-VINCENT loc. Salirod, 18  
JGLCLD60A14A326M – prop. per 1/1  
Indennità: euro 32,80
- 18) Foglio 64 – n. 747 (ex 319/b) di mq 46  
Foglio 64 – n. 748 (ex 319/c) di mq 1  
intestati a  
FRANSUS Ugo  
nato a MONTJOVET l' 11.04.1945,  
residente a SAINT-CHRISTOPHE fraz. La Cretaz, 20  
FRNGUO45D11F36N – prop. per 1/1  
Indennità: euro 140,14
- 19) Foglio 64 – n. 751 (ex 308/b) di mq 36  
intestato a  
CAMOS Pietro Mauro  
nato a SAINT-VINCENT il 14.03.1951,  
residente a CHÂTILLON in fraz. Sellotaz, 1  
CMSPRM51C14H676H – prop. per 1/2  
PEAQUIN Palmira Pasqualina  
nata a SAINT-VINCENT il 04.04.1915,  
residente a SAINT-VINCENT in via E. Chanoux, 50  
PQNPMR15D44H676C – prop. per 1/2  
Indennità: euro 107,4
- 20) Foglio 64 – n. 752 (ex 307/b) di mq 22  
intestato a  
JUGLAIR Lino  
nato a SAINT-VINCENT il 15.05.1952,  
residente a SAINT-VINCENT in fraz. Salirod, 12  
JGLLNI52E15H676W – prop. per 1/1  
Indennità: euro 54,72
- 21) Foglio 64 – n. 754 (ex 305/b) di mq 2  
Foglio 64 – n. 755 (ex 305/c) di mq 26  
intestati a  
CORONEL Maria Caterina  
nata a SAINT-VINCENT il 06.09.1926,  
residente a SAINT-VINCENT in fraz. Moron, 30  
CRNMCT26P46H676Z – prop. per 1/1  
Indennità: euro 86,47
- 22) Foglio 64 – n. 756 (ex 170/b) di mq 2  
Foglio 64 – n. 757 (ex 170/c) di mq 1  
intestati a  
CALIGARIS Salvatore Rino  
nato a TRIVERO (VC) 01.12.1916  
residente a BORGOFRANCO D'IVREA in via Aosta,  
130  
CLGSVT16T01L436G – prop. per 1/1  
Indennità: euro 8,95
- 23) Foglio 64 – n. 758 (ex 661/b) di mq 10  
intestato a  
GOGLIO Massimo  
nato a BERGAMO il 23.05.1967  
residente a SAINT-VINCENT in fraz. Bacon, 1  
GGLMSM67E23A794G – prop. per 1/3  
GOGLIO Massimiliano  
nato a BERGAMO il 02.08.1968,  
residente a SAINT-VINCENT in fraz. Bacon, 1  
GGLMSM68M02A794M – prop. per 1/3  
GOGLIO Enrico  
nato a BERGAMO il 29.04.1970  
residente a SAINT-VINCENT in fraz. Bacon, 1  
GGLNRC70D29A794A – prop. per 1/3  
Indennità: euro 0,19

2) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato a cura del Servizio Espropriazioni e Usi Civili della Direzione Valutazioni Immobiliari e Espropriazioni del Dipartimento Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali all'Ufficio del Registro per la registrazione, all'Agenzia del Territorio - Servizio Pubblicità Immobiliare - per la trascrizione, ed all'Agenzia del Territorio - Servizi Generali e Catastali - per la Voltura Catastale.

3) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi

2) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis par le Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction des évaluations immobilières et des expropriations du Département du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales à la Recette des impôts en vue de son enregistrement, ainsi qu'à l'Agence du territoire, et notamment au Service de la publicité foncière, en vue de sa transcription, et aux Services généraux et cadastraux, en vue de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété ;

3) À l'issue desdites procédures, les droits relatifs aux

agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 7 luglio 2004.

Il Presidente  
PERRIN

**Arrêté n° 400 du 8 juillet 2004,**

**portant incorporation du consortium d'amélioration foncière «La Crête» dans le consortium d'amélioration foncière «Consortio irriguo Saint-Pierre – Villeneuve» dont le siège est situé dans la commune de SAINT-PIERRE, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933. Modification de la dénomination sociale de ce dernier en consortium d'amélioration foncière «Saint-Pierre – Villeneuve».**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Est approuvé l'incorporation du consortium d'amélioration foncière «La Crête» dans le consortium d'amélioration foncière «Consortio irriguo Saint-Pierre – Villeneuve», dont le siège est situé dans la commune de SAINT-PIERRE, au sens et pour les effets de l'article 62 du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933, modifié par l'article 6 du décret du Président de la République n° 947 du 23 juin 1962, pour une superficie de 160 hectares, 80 ares et 38 centiares, comme résulte de la planimétrie et des données cadastrales présentés.

Art. 2

Le consortium d'amélioration foncière «La Crête» dont le siège est situé dans la commune de VILLENEUVE est supprimé à compter d'aujourd'hui, aux termes de l'article 62 du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933, modifié par l'article 6 du décret du Président de la République n° 947 du 23 juin 1962.

Art. 3

L'ancienne dénomination du consortium d'amélioration foncière «Consortio irriguo Saint-Pierre – Villeneuve», reconnu au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933, est remplacée par «Saint-Pierre – Villeneuve».

immeubles expropriés ne seront applicables qu'au titre des indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 7 juillet 2004.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Decreto 8 luglio 2004, n. 400.**

**Incorporazione del consorzio di miglioramento fondiario «La Crête» nel consorzio di miglioramento fondiario «Consortio irriguo Saint-Pierre – Villeneuve», con sede nel comune di SAINT-PIERRE, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215. Modifica della denominazione sociale di quest'ultimo, che diventa «Saint-Pierre – Villeneuve».**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 62 del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215, così come modificato dall'art. 6 del Decreto del Presidente della Repubblica 23 giugno 1962, n. 947, è approvata l'incorporazione del consorzio di miglioramento fondiario «La Crête» nel consorzio di miglioramento fondiario «Consortio irriguo Saint-Pierre – Villeneuve», con sede nel comune di SAINT-PIERRE, per una superficie di 160 ettari, 80 are e 38 centiare, come risulta dalla planimetria e dai dati catastali presentati.

Art. 2

Il consorzio di miglioramento fondiario «La Crête», con sede nel comune di VILLENEUVE, è soppresso a decorrere dalla data del presente decreto, ai sensi dell'art. 62 del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215, così come modificato dall'art. 6 del Decreto del Presidente della Repubblica 23 giugno 1962, n. 947.

Art. 3

La vecchia denominazione del consorzio di miglioramento fondiario «Consortio irriguo Saint-Pierre – Villeneuve», costituito ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215, è sostituita da «Saint-Pierre – Villeneuve».



Art. 4

Le présent arrêté est publié au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 8 juillet 2004.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Decreto 9 luglio 2004, n. 403.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione del ponte sul torrente Quesseunaz in Loc. Carré, alla progressiva Km 13+000 della S.R. n. 24 della Valle di Rhêmes, nel Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, necessari per dei lavori di ricostruzione del ponte sul torrente Quesseunaz in Loc. Carré, alla progressiva Km 13+000 della S.R. n. 24 della Valle di Rhêmes, nel Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME:

ELENCO DITTE

COMUNE CENSUARIO DI RHÊMES-NOTRE-DAME

- 1) CENTOZ Rosanna  
n. RHÊMES-SAINT-GEORGES il 30.10.1941  
Res. SAINT-PIERRE – Fraz. Pelon, 2  
C.F. CNTRNN41R70H263D  
F. 8 n. 156 (ex 138/b) – Superficie 85 mq. – C.T.  
F. 8 n. 145 (ex 103/b) – Superficie 97 mq. – C.T.  
F. 8 n. 202 (ex 11/b) – Superficie 50 mq. – C.T.  
Indennità: €. 185,54
- 2) DAVID Dino Bruno  
n. RHÊMES-SAINT-GEORGES il 23.03.1934  
Res. Domarin Bourgoin Jallieu – Montée de la Reytère, 11 – ISÈRE (F)  
C.F. DVDDBR34C23H263B  
F. 5 n. 205 (ex 52/b) – Superficie 50 mq. – C.T.  
Indennità: €. 57,41
- 3) CHUC Lea  
n. QUART il 06.12.1932 – propr. per 1/2  
Res. SAINT-VINCENT, viale della Stazione, 7  
C.F. CHCLEA32T46H110K  
OREILLER Vittorio  
n. VILLENEUVE il 20.06.1931 – propr. per 1/2  
Res. SAINT-VINCENT, viale della Stazione, 7  
C.F. RLLVTR31H20L981N

Art. 4

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 8 luglio 2004.

Il Presidente  
PERRIN

**Arrêté n° 403 du 9 juillet 2004,**

**portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction du pont sur le Quesseunaz, à Carré, au PK 13+000 de la RR n° 24 de la vallée de Rhêmes, dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Sont expropriés en faveur de l'Administration régionale les biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires aux travaux de reconstruction du pont sur le Quesseunaz, à Carré, au PK 13+000 de la RR n° 24 de la vallée de Rhêmes, dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME :

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

COMMUNE DE RHÊMES-NOTRE-DAME

- F. 8 n. 157 (ex 102/b) – Superficie 10 mq. – C.T.  
F. 8 n. 158 (ex 102/c) – Superficie 2 mq. – C.T.  
F. 8 n. 160 (ex 101/b) – Superficie 540 mq. – C.T.  
Indennità: €. 632,04
- 4) LUCIANAZ Osvaldo  
n. SAINT-PIERRE il 06.04.1955 – propr. per 1/3  
Res. RHÊMES-NOTRE-DAME – Fraz. Chanavey  
C.F. LCNSLD55D06H674Z  
LUCIANAZ Lindo  
n. RHÊMES-NOTRE-DAME il 24.05.1943 – propr. per 1/3  
Res. RHÊMES-NOTRE-DAME, Fraz. Chanavey  
C.F. LCNCND43E24H262L  
LUCIANAZ Ivo  
n. RHÊMES-NOTRE-DAME il 17.09.1946 – propr. per 1/3  
Res. ARVIER – Fraz. Mecosse, 7  
C.F. LCNVIO46P17H262J  
F. 5 n. 203 (ex 38/b) – Superficie 32 mq. – C.T.  
F. 5 n. 206 (ex 53/b) – Superficie 140 mq. – C.T.  
Indennità: €. 221,95
- 5) GIAN SOLDATI Silvano  
n. CARRARA il 31.03.1929 – propr. per 1/2

- Res. AOSTA, Via delle Betulle, 6  
C.F. GNSSVN29C31B832B  
MARCOZ Aristide  
n. AOSTA il 14.07.1914 – propr. per 1/2  
Res. AOSTA, P.zza Narbonne, 16  
C.F. MRCRTD14L14A326M  
F. 8 n. 148 (ex 40/b) – Superficie 217 mq. – C.T.  
F. 8 n. 149 (ex 40/c) – Superficie 250 mq. – C.T.  
F. 8 n. 150 (ex 38/b) – Superficie 90 mq. – C.T.  
Indennità: €. 64,43
- 6) CONSORTERIA CHANA VEY – CARRE - Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME  
Res. RHÊMES-NOTRE-DAME, Fraz. Chanavey  
P.I. 00138020078  
F. 5 n. 204 (ex 171/b) – Superficie 80 mq. – C.T.  
F. 5 n. 207 (ex 170/b) – Superficie 100 mq. – C.T.  
F. 5 n. 199 (ex 55/b) – Superficie 517 mq. – C.T.  
F. 5 n. 198 (ex 54/b) – Superficie 310 mq. – C.T.  
Indennità: €. 728,99
- 7) ANSELMET Sergio  
n. RHÊMES-NOTRE-DAME il 22.04.1932  
Res. RHÊMES-NOTRE-DAME – Fraz. Carré  
C.F. NLSSRG32D22H262Q  
F. 5 n. 200 (ex 56/b) – Superficie 110 mq. – C.T.  
Indennità: €. 126,29
- 8) FUSINAZ Giuseppe  
n. AOSTA il 01.10.1919  
Res. AOSTA, Via Croce di Città, 10

2) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, registrato e trascritto presso il competente ufficio dei Registri Immobiliari, in termini di urgenza a cura e spese dell'amministrazione regionale.

3) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 9 luglio 2004.

Il Presidente  
PERRIN

**Decreto 12 luglio 2004, n. 404.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di AVISE dei terreni necessari per la rettifica dell'incrocio della S.R. n. 26 con la strada di Cerellaz, nel Comune di AVISE.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

C.F. FSNGPP19R01A326M  
F. 8 n. 155 (ex 105/b) – Superficie 27 mq. – C.T.  
F. 8 n. 144 (ex 104/b) – Superficie 55 mq. – C.T.  
F. 8 n. 154 (ex 139/b) – Superficie 40 mq. – C.T.  
Indennità: €. 75,53

- 9) ZEMOZ Maria  
n. VILLENEUVE il 22.12.1941  
Res. SAINT-PIERRE, Fraz. Ordines  
C.F. ZMZMRA41T62L981X  
F. 8 n. 151 (ex 35/b) – Superficie 25 mq. – C.T.  
Indennità: €. 2,31

- 10)CENTOZ Natalina  
n. VILLENEUVE il 27.11.1938  
Res. SAINT-PIERRE, Via E. Chanoux, 79  
C.F. CNTNLN38S67L981W  
F. 8 n. 159 (ex 137/b) – Superficie 155 mq. – C.T.  
F. 8 n. 146 (ex 100/b) – Superficie 389 mq. – C.T.  
F. 8 n. 147 (ex 100/c) – Superficie 7 mq. – C.T.  
F. 8 n. 152 (ex 99/b) – Superficie 101 mq. – C.T.  
F. 8 n. 153 (ex 99/c) – Superficie 5 mq. – C.T.  
Indennità: €. 560,13

- 11)CHAISSAN Ovidia  
n. RHÊMES-SAINT-GEORGES il 18.05.1932  
Res. VILLENEUVE, Fraz. La Crête, 22  
C.F. CHSVDO32E58H263D  
F. 5 n. 201 (ex 197/b) – Superficie 50 mq. – C.T.  
Indennità: €. 1.400,40

2) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région, enregistré et transcrit aux bureaux compétents avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

3) À l'issue desdites procédures, les droits relatifs aux immeubles expropriés ne seront applicables qu'au titre des indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 9 juillet 2004.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Arrêté n° 404 du 12 juillet 2004,**

**portant expropriation en faveur de la Commune d'AVISE des biens immeubles nécessaires aux travaux de modification du croisement de la RR n° 26 avec la route de Cerellaz, dans la commune d'AVISE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di AVISE degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di rettifica dell'incrocio della S.R. n. 26 con la strada di Cerellaz, di proprietà delle ditte a fianco indicate:

COMUNE CENSUARIO DI AVISE

- 1) F. 26 – map. 456 (ex 344/b) – sup. occ. mq. 81 – C.U.  
F. 26 – map. 458 (ex 345/b) – sup. occ. mq. 4 – C.U.  
Intestato a:  
JUNOD Bernadetta

Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto e volturato presso l'Ufficio del Territorio di AOSTA, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

Ad avvenuta trascrizione del presente decreto tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 12 luglio 2004.

Il Presidente  
PERRIN

**Decreto 13 luglio 2004, n. 406.**

**Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto definitivo dei lavori di ammodernamento ed allargamento della strada regionale n. 28 di Bionaz in località Pied De Ville, in Comune di OYACE.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 recante «normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» e richiamato l'art. 29 della stessa disciplinante l'intesa per le opere pubbliche di interesse regionale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 5034 del 23 dicembre 2002 con la quale è stato approvato il progetto preliminare relativo ai lavori di ammodernamento ed allargamento strada regionale n. 28 di Bionaz in località Pied de Ville, in comune di OYACE;

Considerato che con la deliberazione della Giunta di cui al punto precedente è stato avviato il procedimento per il raggiungimento dell'intesa con il comune di OYACE, ai sensi dell'art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, in quanto le previsioni progettuali non risultano conformi con le prescrizioni e le previsioni degli strumenti urbanistici dei comuni stessi;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale di OYACE n. 03/03 del 21 maggio 2003, con la quale è stato

Sont expropriés en faveur de l'Administration régionale les biens immeubles nécessaires aux travaux de modification du croisement de la RR n° 26 avec la route de Cerellaz, dans la commune d'AVISE. Lesdits biens immeubles, ainsi que leur propriétaire, sont indiqués ci-après :

COMMUNE D'AVISE

- n. AVISE il 20.09.1927 (per 1/1)  
C.F.: JNDBND27P60A521Y  
Indennità stimata: € 1.700,32

Le présent arrêté est notifié au propriétaire concerné dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et présenté à la Recette des impôts en vue de son enregistrement, ainsi qu'à l'Agence du territoire en vue de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant.

Après la transcription du présent arrêté, les droits relatifs aux immeubles expropriés ne seront applicables qu'au titre des indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 12 juillet 2004.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Arrêté n° 406 du 13 juillet 2004,**

**portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet définitif des travaux de modernisation et d'élargissement de la route régionale n° 28 de Bionaz, à la hauteur de Pied-de-Ville, dans la commune d'OYACE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, et notamment son art. 29, concernant l'entente relative aux travaux publics d'intérêt régional ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5034 du 23 décembre 2002 portant approbation de l'avant-projet des travaux de modernisation et d'élargissement de la route régionale n° 28 de Bionaz, à la hauteur de Pied-de-Ville, dans la commune d'OYACE ;

Considérant que le projet en cause n'est pas conforme aux prescriptions et aux prévisions des documents d'urbanisme de la Commune d'OYACE et que la délibération du Gouvernement régional susmentionnée a engagé la procédure visant à la conclusion d'une entente entre la Région et ladite Commune, aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Vu la délibération du Conseil communal d'OYACE n° 03/03 du 21 mai 2003 portant approbation de l'avant-

approvato il progetto preliminare dei lavori di ammodernamento ed allargamento della strada regionale n. 28 di Bionaz, in comune di OYACE, ed è stato espresso parere favorevole all'attuazione della procedura d'intesa ex art. 29 della legge regionale 11/98;

Richiamata, infine, la deliberazione della Giunta regionale n. 2682 del 7 luglio 2003, con la quale è stato approvato il progetto definitivo dei lavori di cui in oggetto e con la quale, altresì, si è preso atto della procedura di intesa ex art. 29 della L.R. 11/98.

decreta

1) Il progetto definitivo dei lavori di ammodernamento ed allargamento della strada regionale n. 28 di Bionaz in località Pied da Ville, in comune di OYACE, è approvato, ex art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, dando atto che il presente decreto costituisce variante degli strumenti urbanistici del comune di OYACE nonché dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce ad ogni effetto, la concessione edilizia.

2) I lavori di ammodernamento ed allargamento della strada regionale n. 28 di Bionaz in località Pied de Ville, in comune di OYACE, e la relativa procedura espropriativa dovranno essere conclusi entro cinque anni dal presente decreto.

3) Il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 13 luglio 2004.

Il Presidente  
PERRIN

---

---

## ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO, TRASPORTI E  
AFFARI EUROPEI

**Decreto 2 luglio 2004, n. 53.**

**Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO, TRASPORTI E  
AFFARI EUROPEI

Omissis

dispone

la cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio,

projet des travaux de modernisation et d'élargissement de la route régionale n° 28 de Bionaz, dans la commune d'OYACE, et avis favorable quant à l'engagement de la procédure d'entente visée à l'art. 29 de la loi régionale n° 11/1998 ;

Rappelant la délibération n° 2682 du 7 juillet 2003, par laquelle le Gouvernement régional a approuvé le projet définitif des travaux en cause et pris acte de la procédure d'entente visée à l'art. 29 de la LR n° 11/1998 ;

arrête

1) Aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, est approuvé le projet définitif des travaux de modernisation et d'élargissement de la route régionale n° 28 de Bionaz, à la hauteur de Pied-de-Ville, dans la commune d'OYACE. Le présent arrêté vaut variante des documents d'urbanisme de ladite Commune, déclare lesdits travaux d'utilité publique, urgents et inajournables et remplace de plein droit le permis de construire ;

2) Les travaux de modernisation et d'élargissement de la route régionale n° 28 de Bionaz, à la hauteur de Pied-de-Ville, dans la commune d'OYACE, et la procédure d'expropriation y afférente doivent s'achever dans les cinq ans qui suivent la date du présent arrêté ;

3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 13 juillet 2004.

Le président,  
Carlo PERRIN

---

---

## ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE, DES TRANSPORTS ET  
DES AFFAIRES EUROPÉENNES

**Arrêté n° 53 du 2 juillet 2004,**

**portant radiation du Registre du commerce.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET  
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

La radiation du Registre du commerce – institué à

tenuto presso l'Assessorato, turismo, sport, commercio, trasporti e affari europei della Regione autonoma Valle d'Aosta, del Sig. MAGLIO Mario, per l'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande, in qualità di legale rappresentante della Società «NUOVO CARIBE S.n.c. di MAGLIO Mario & C.», con sede legale a SAINT-CHRISTOPHE - loc. Grand Chemin n. 6, e della Società «MA.PA. di MAGLIO Mario & C. S.n.c.», con sede legale ad AOSTA - via Torino n. 37, a seguito della perdita dei requisiti previsti dall'art. 2, comma 4, lettera c) della legge 25.08.1991, n. 287.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro Esercenti il Commercio di notificare al soggetto sopraindicato l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 2 luglio 2004.

L'Assessore  
CAVERI

---

---

**Decreto 5 luglio 2004, n. 54.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il periodo aprile/novembre 2004.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO, TRASPORTI E  
AFFARI EUROPEI

Omissis  
decreta

L'azienda alberghiera denominata «Crabun» di PONT-SAINT-MARTIN è classificata residenza turistico-alberghiera a 3 stelle.

L'ufficio regionale del turismo è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 5 luglio 2004.

L'Assessore  
CAVERI

---

---

**ATTI VARI**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 3 maggio 2004, n. 1338.**

**Approvazione della convenzione tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e la Comunità Montana Monte**

l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes de la Région autonome Vallée d'Aoste – de M. Mario MAGLIO, représentant légal de la société « NUOVO CARIBE snc di MAGLIO Mario & C. », dont le siège social est à SAINT-CHRISTOPHE, 6, Grand-Chemin, et de la société « MA.PA. di MAGLIO Mario & C. snc », dont le siège social est à AOSTE, 37, rue de Turin, pour l'activité de fourniture d'aliments et de boissons au public, du fait qu'il ne remplit plus les conditions requises à la lettre c) du quatrième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 287 du 25 août 1991.

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier à la personne concernée ladite radiation et de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 2 juillet 2004.

L'assesseur,  
Luciano CAVERI

---

---

**Arrêté n° 54 du 5 juillet 2004,**

**portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période avril/novembre 2004.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET  
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis  
arrête

L'établissement hôtelier dénommé « Crabun » de PONT-SAINT-MARTIN est classé hôtel 3 étoiles.

Le Bureau régional du tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 5 juillet 2004.

L'assesseur,  
Luciano CAVERI

---

---

**ACTES DIVERS**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 1338 du 3 mai 2004,**

**portant approbation de la convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Communauté de mon-**

**Rosa inerente al finanziamento della progettazione e delle differenti attività ad essa connesse relative all'intervento di realizzazione dell'impianto comprensoriale di depurazione delle acque reflue e dei collettori fognari al servizio della Comunità Montana Monte Rosa di cui alla D.G.R. n. 508/2004. Impegno di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare la convenzione, riportata in allegato, tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta - Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - e la Comunità montana Monte Rosa inerente al finanziamento della progettazione e delle differenti attività ad essa connesse relative all'intervento denominato «Realizzazione dell'impianto comprensoriale di depurazione delle acque reflue e dei collettori fognari al servizio della Comunità montana Monte Rosa», inserito all'interno del quadro delle esigenze di interventi di rilevanza regionale nel settore del collettamento e della depurazione delle acque reflue di cui alla deliberazione della Giunta regionale 23 febbraio 2004, n. 508.

2) di impegnare la spesa complessiva di Euro 200.000,00 (duecentomila/00) imputandola al Capitolo 52500 «Spese per la costruzione e sistemazione di acquedotti, fognature ed altre opere di risanamento igienico degli abitati» dettaglio n. 7739 «Interventi della Direzione Assetto del Territorio – fognature – da definire con il piano lavori» del bilancio pluriennale 2004/2006 di previsione della regione per l'anno 2005 che presenta la necessaria disponibilità;

3) di stabilire che alla liquidazione delle spese si provveda, ai sensi dell'art. 58 della legge regionale 27.12.1989, n. 90, modificata dalla legge regionale 07.04.1992, n. 16, su presentazione di idonea documentazione, secondo le modalità previste all'articolo 6 della suddetta convenzione.

---

CONVENZIONE PER IL FINANZIAMENTO DELLA PROGETTAZIONE E DELLE DIFFERENTI ATTIVITÀ AD ESSA CONNESSE RELATIVE ALL'INTERVENTO DENOMINATO «REALIZZAZIONE DELL'IMPIANTO DI DEPURAZIONE DELLE ACQUE REFLUE COMPRESORIALE E DEI COLLETTORI FOGNARI AL SERVIZIO DELLA COMUNITÀ MONTANA MONTE ROSA» INSERITO ALL'INTERNO DEI FINANZIAMENTI PREVISTI DALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 508 DEL 23.02.2004 PER L'«ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO IDRICO INTEGRATO» DI CUI ALLA LEGGE REGIONALE 8 SETTEMBRE 1999, N. 27.

Il giorno due del mese di luglio dell'anno 2004 in

**tagne Mont-Rose en vue du financement e des démarches relatives à la conception de la station d'épuration des eaux usées et des collecteurs d'égouts de ladite communauté de montagne, visé à la délibération du Gouvernement régional n° 508/2004. Engagement de dépense.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvée la convention, annexée à la présente délibération, entre l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics de la Région autonome Vallée d'Aoste et la Communauté de montagne Mont-Rose en vue du financement des démarches relatives à la conception de la station d'épuration des eaux usées et des collecteurs d'égouts de ladite communauté de montagne, dans le cadre des actions d'intérêt régional relevant du domaine de la collecte et de l'épuration des eaux usées visées à la délibération du Gouvernement régional n° 508 du 23 février 2004 ;

2) La dépense globale de 200 000,00 euros (deux cent mille euros et zéro centime) est engagée et imputée, au titre de 2005, au chapitre 52500 (« Dépenses pour la construction et le réaménagement de réseaux d'adduction d'eau, d'égouts et d'autres ouvrages d'assainissement des agglomérations »), détail 7739 (« Actions du ressort de la Direction de l'aménagement du territoire concernant les égouts et devant être définies par le plan des travaux ») du budget prévisionnel 2004/2006 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

3) La dépense susdite est liquidée – au sens de l'art. 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992 – sur présentation des pièces nécessaires et conformément à l'art. 6 de la convention en question.

---

CONVENTION EN VUE DU FINANCEMENT – DANS LE CADRE DE L'ORGANISATION DU SERVICE HYDRIQUE INTÉGRÉ VISÉ À LA LOI RÉGIONALE N° 27 DU 8 SEPTEMBRE 1999 – DES DÉMARCHES RELATIVES À LA CONCEPTION DE LA STATION D'ÉPURATION DES EAUX USÉES ET DES COLLECTEURS D'ÉGOUTS DE LA COMMUNAUTÉ DE MONTAGNE MONT-ROSE, AUX TERMES DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 508 DU 23 FÉVRIER 2004.

Le 2 juillet 2004, dans les locaux du Département du

AOSTA, presso gli uffici del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche, siti in Via Promis n. 2,

TRA

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, (di seguito denominata Regione), C.F. 80002270074, rappresentata dal coordinatore del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche, Ing. Raffaele ROCCO, il quale interviene ed agisce, nel presente atto, a nome e per conto della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a tal uopo espressamente delegato dal Presidente della Regione con atto prot. n. 2409/SGT in data 06.08.2003, ai sensi delle leggi regionali 23.10.1995, n. 45 e 20.06.1996, n. 12 e successive modificazioni e integrazioni

E

la Comunità montana Monte Rosa (di seguito denominata Comunità montana), C.F. 81004250072, all'uopo rappresentata, come da atto allegato, dal Dott. Fabrizio PILATONE nato ad IVREA il 09.11.1962, residente a CHALLAND-SAINT-ANSELME, C.F. PLT FRZ 62S09 E379Z

PREMESSO CHE

- l'articolo 9 della legge regionale 8 settembre 1999, n. 17 «Disciplina dell'organizzazione del servizio idrico integrato» stabilisce che la Regione può intervenire mediante finanziamenti in favore degli enti locali per la realizzazione di infrastrutture idriche di interesse collettivo dirette al miglioramento e al potenziamento del servizio idrico integrato attraverso la predisposizione di programmi pluriennali di intervento nell'ambito territoriale ottimale;
- la Regione ha individuato nella convenzione di cui alla legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54, art. 104, lo strumento più idoneo al raggiungimento dei suindicati obiettivi;
- con deliberazione della Giunta regionale n. 508 del 23 febbraio 2004 sono stati individuati, nell'ambito degli obiettivi e delle linee di intervento per la corretta e razionale gestione delle risorse idriche fissati nel Progetto di Piano regionale delle acque approvato con DGR n. 347 del 3 febbraio 2003, gli interventi di interesse regionale inerenti alla realizzazione di acquedotti comprensoriali e di connessione tra le reti nonché di collettamento e trattamento delle acque reflue.

TUTTO CIÒ PREMESSO,  
SI STIPULA E SI CONVIENE QUANTO SEGUE

Articolo 1  
Premessa

1. La premessa e ogni documento allegato alla convenzione è patto e costituisce parte integrante della presente convenzione.

territoire, de l'environnement et des ressources hydriques situés à AOSTE, 2, rue Promis,

ENTRE

La Région autonome Vallée d'Aoste (ci-après dénommée Région), CF 80002270074, représentée par le coordinateur du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques, M. Raffaele ROCCO, agissant au nom et pour le compte de la Région autonome Vallée d'Aoste en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés par l'acte de délégation du président de la Région du 6 août 2003 (réf. n° 2409/SGT), aux termes des lois régionales n° 45 du 23 octobre 1995 et n° 12 du 20 juin 1996 modifiées et complétées, d'une part,

ET

La Communauté de montagne Mont-Rose (ci-après dénommée Communauté de montagne), CF 81004250072, représentée, tel qu'il appert de l'acte annexé à la présente convention, par M. Fabrizio PILATONE, né à IVRÉE le 9 novembre 1962 et résidant à CHALLAND-SAINT-ANSELME, CF PLTFRZ62S09E379Z, d'autre part,

PRÉAMBULE

- Considérant que l'art. 9 de la loi régionale n° 17 du 8 septembre 1999, portant réglementation du service hydrique intégré, établit que la Région peut accorder des aides aux collectivités locales, en vue de la réalisation d'infrastructures hydriques d'intérêt général visant à améliorer et à renforcer le service hydrique intégré, par la mise en place de plans pluriannuels d'action dans le domaine territorial optimal ;
- Considérant que la convention visée à l'art. 104 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 est, pour la Région, l'instrument le plus approprié pour atteindre les buts susmentionnés ;
- Considérant que la délibération du Gouvernement régional n° 508 du 23 février 2004 a défini, dans le cadre des objectifs et des lignes d'intervention pour l'utilisation correcte et rationnelle des ressources hydriques fixés par le projet du plan régional des eaux approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 347 du 3 février 2003, les actions d'intérêt régional concernant la réalisation de réseaux communautaires d'adduction d'eau, la liaison entre ces réseaux, ainsi que la collecte et le traitement des eaux usées ;

IL EST CONVENU ET ARRÊTÉ  
CE QUI SUIT :

Art. 1<sup>er</sup>  
(Préambule)

1. Le préambule et les actes annexés à la présente convention valent accord et font partie intégrante de celle-ci.

Articolo 2  
Oggetto

1. La presente convenzione ha ad oggetto i rapporti economici e giuridici, tra la Regione e la Comunità montana derivanti dal finanziamento della progettazione e delle differenti attività ad essa connesse relative all'intervento denominato «Realizzazione dell'impianto di depurazione delle acque reflue comprensoriale e dei collettori fognari al servizio della Comunità montana Monte Rosa» inserito all'interno dei finanziamenti previsti dalla deliberazione della Giunta regionale n. 508 del 23.02.2004.

Articolo 3  
Obblighi della Comunità montana

1. La Comunità montana nel rispetto degli obiettivi, dei contenuti, delle modalità organizzative e degli indirizzi tecnici definiti a livello regionale, si obbliga, a predisporre i seguenti documenti progettuali relativi all'intervento di cui alla presente convenzione:

2. progetto preliminare;
3. studio di impatto ambientale;
4. progetto definitivo;
5. stima delle indennità di esproprio;
6. progetto di frazionamento dei terreni finalizzato alla procedura espropriativa;
7. progetto esecutivo.

2. La Comunità montana, aderirà al sistema di monitoraggio, che sarà predisposto dal Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche della Regione.

3. La Comunità montana si impegna a sottoporre il progetto dell'intervento, in ogni sua parte, all'approvazione del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche.

Articolo 4  
Durata

1. La presente convenzione ha durata pari a 24 mesi dalla data di cui al successivo articolo 15 termine entro il quale dovrà essere approvata la progettazione esecutiva dell'intervento.

Articolo 5  
Referenti tecnici

1. La Comunità montana indica quale referente tecnico del progetto relativo all'intervento il coordinatore del ciclo di cui all'art. 4, comma 3, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni e integrazioni, l'arch. Dario GIANOTTI.

Articolo 6  
Modalità e tempi di erogazione del corrispettivo

1. Per le attività di cui al precedente articolo 2 della pre-

Art. 2  
(Contenus)

1. La présente convention définit les rapports économiques et juridiques entre la Région et la Communauté de montagne découlant du financement des démarches relatives à la conception de la station d'épuration des eaux usées et des collecteurs d'égouts de la Communauté de montagne Mont-Rose, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 508 du 23 février 2004.

Art. 3  
(Obligations de la Communauté de montagne)

1. Dans le respect des objectifs, des contenus, des modalités d'organisation et des orientations techniques établies à l'échelon régional, la Communauté de montagne s'engage à préparer les documents indiqués ci-après et relatifs à l'action faisant l'objet de la présente convention :

2. avant-projet ;
3. étude d'impact sur l'environnement ;
4. projet définitif ;
5. évaluation des indemnités d'expropriation ;
6. projet de parcellisation des terrains intéressés par la procédure d'expropriation ;
7. projet d'exécution.

2. La Communauté de montagne adhère au système de suivi qui sera élaboré par le Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques de la Région.

3. La Communauté de montagne s'engage à faire approuver toutes les parties du projet relatif à l'action en question par le Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques.

Art. 4  
(Durée)

1. La présente convention est passée pour 24 mois à compter de la date visée à l'art. 15 ci-dessous, dernier délai pour l'approbation du projet d'exécution de l'action en question.

Art. 5  
(Référénts techniques)

1. La Communauté de montagne désigne M. Dario GIANOTTI, coordinateur du cycle au sens au sens du troisième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée et complétée, en qualité de référent technique du projet faisant l'objet de la présente convention.

Art. 6  
(Modalités et délais de versement du financement)

1. Le Département du territoire, de l'environnement et



sente convenzione, ivi comprese le eventuali spese relative a consulenze per le funzioni di supporto al ciclo di realizzazione dell'intervento, il Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche corrisponderà alla Comunità montana un finanziamento per un importo complessivo pari ad Euro 200.000,00 (duecentomila/00).

2. L'erogazione del finanziamento avverrà sulla base di idonea documentazione comprovante le spese sostenute dalla Comunità montana per l'effettuazione delle attività di cui al predetto art. 2.

Articolo 7  
Riduzione del finanziamento e  
variazioni dell'intervento

1. Ogni variazione relativa all'impostazione progettuale dell'intervento dovrà essere preventivamente concordata dalla Comunità montana con il Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche e potrà essere autorizzata solo laddove la soluzione alternativa si presenti coerente sotto il profilo economico e degli obiettivi dell'intervento.

2. Nel caso di modifiche all'impostazione progettuale non autorizzate, il Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche si riserva la facoltà di non erogare in tutto o in parte il finanziamento.

Articolo 8  
Modificazioni

1. Eventuali modificazioni alla convenzione devono essere effettuate con le procedure previste per la formazione della stessa.

2. Gli enti e le amministrazioni pubbliche che stipulano la convenzione hanno l'obbligo di rispettarla in ogni sua parte e non possono compiere validamente atti successivi che violino ed ostacolino la convenzione o che contrastino con essa.

Articolo 9  
Diritto di riuso

1. Fatti salvi i diritti acquisiti da parte di terzi, la Comunità montana si impegna a rendere disponibili, sulla base di specifici accordi e a titolo gratuito, alle amministrazioni pubbliche, le esperienze, gli studi e le soluzioni elaborate nell'ambito della progettazione dell'intervento di cui alla presente convenzione.

Articolo 10  
Esclusione di responsabilità

1. La Comunità montana prende atto che il Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche non assumerà altri oneri oltre all'importo massimo definito nel precedente articolo 6 per lo svolgimento delle attività di cui all'articolo 2 della presente convenzione, fatte salve eventuali nuove pattuizioni derivanti dalla modifica della convenzione; qualsiasi impegno e responsabilità comunque assunti nei confronti dei terzi faranno carico direttamente alla Comunità montana.

des ressources hydriques verse à la Communauté de montagne un financement global s'élevant à 200 000,00 € (deux cent mille euros et zéro centime) au titre des activités visées à l'art. 2 de la présente convention et des éventuelles dépenses relatives aux fonctions de conseil dans le cadre du cycle de réalisation de l'action.

2. Le financement est versé sur présentation des pièces attestant les dépenses supportées par la Communauté de montagne pour la réalisation des activités visées à l'art. 2 de la présente convention.

Art. 7  
(Réduction du financement et  
variantes de l'action)

1. Toute variante concernant les projets de l'action en question doit être préalablement établie de concert entre la Communauté de montagne et le Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques ; elle n'est autorisée que si elle est cohérente d'un point de vue économique et conforme aux objectifs de ladite action.

2. En cas de variantes des projets non autorisées, le Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques se réserve la faculté de bloquer complètement ou partiellement le versement du financement.

Art. 8  
(Modifications)

1. Toute modification de la présente convention doit être effectuée suivant les procédures prévues pour la formation de celle-ci.

2. Les parties signataires de la présente convention sont tenues de la respecter intégralement et ne sauraient accomplir valablement aucun acte violant ou entravant l'exécution de celle-ci, ou contrastant avec celle-ci.

Art. 9  
(Droit de réutilisation)

1. Sans préjudice des droits des tiers, la Communauté de montagne s'engage à mettre à la disposition des administrations publiques, gratuitement et suivant des accords spécifiques, toutes les expériences, les études et les solutions relatives à la conception de l'action faisant l'objet de la présente convention.

Art. 10  
(Exclusion de responsabilité)

1. La Communauté de montagne prend acte du fait que le Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques ne prend pas à sa charge les frais pour le déroulement des activités visées à l'art. 2 de la présente convention qui dépassent le plafond fixé par l'art. 6 ci-dessus, sans préjudice de tout nouvel accord dérivant de la modification de la convention. Il revient à la Communauté de montagne de tenir les engagements pris envers les tiers.

Articolo 11  
Risoluzione della convenzione

1. Nel caso in cui la Comunità montana non rispetti i termini, le condizioni e le modalità di attuazione dell'intervento e gli obblighi assunti con la presente convenzione, il Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche si riserva il diritto di risolvere la stessa secondo quanto previsto dall'articolo 1453 del Codice civile.

Articolo 12  
Clausola compromissoria

1. Le parti si impegnano a risolvere amichevolmente tutte le controversie che dovessero comunque insorgere tra loro in dipendenza della presente convenzione.

2. In caso di mancato accordo, la risoluzione della controversia insorta, anche in corso di realizzazione del progetto, sarà devoluta ad un Collegio Arbitrale composto da tre membri, dei quali due saranno designati uno ciascuno dalle parti ed il terzo, con funzioni di Presidente, dal Presidente del Tribunale di AOSTA.

3. Il Collegio Arbitrale, che avrà sede in AOSTA, deciderà con procedimento rituale secondo equità.

Articolo 13  
Trattamento dei dati personali

1. Tutti i dati personali saranno utilizzati dal Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche per soli fini istituzionali, assicurando la protezione e la riservatezza delle informazioni secondo la normativa vigente.

Articolo 14  
Oneri fiscali, spese contrattuali

1. La presente convenzione sarà registrata solo in caso d'uso ai sensi dell'art. 5, secondo comma, del DPR 26 ottobre 1972, n. 634 e successive modifiche e integrazioni, a cura e spese della parte richiedente. È inoltre esente da bollo ai sensi dell'articolo 16 della tabella B annessa al DPR 26 ottobre 1972, n. 642, modificato dall'articolo 28 del DPR 30 dicembre 1982, n. 955.

Articolo 15  
Pubblicazione

1. La convenzione approvata deve essere pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione insieme con la deliberazione della Giunta regionale di approvazione; la pubblicazione conferisce efficacia alla convenzione.

Letto, confermato e sottoscritto.

Per la Comunità montana Monte Rosa

Art. 11  
(Résiliation de la convention)

1. Aux termes de l'art. 1453 du code civil, le Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques se réserve le droit de résilier la présente convention en cas de non-respect, de la part de la Communauté de montagne, des délais, des conditions et des modalités de réalisation de l'action en question et des obligations découlant de la présente convention.

Art. 12  
(Clause compromissoire)

1. Les parties signataires s'engagent à régler à l'amiable tous les éventuels différends découlant de la présente convention.

2. En cas de désaccord persistant, le différend né, le cas échéant, en cours de réalisation du projet est soumis à un collège arbitral composé de trois membres, dont deux sont désignés par les parties signataires en raison d'un chacun, et un, chargé de présider le collège, est désigné par le président du tribunal d'AOSTE.

3. Le collège arbitral siège à AOSTE et statue d'après la seule équité.

Art. 13  
(Traitement des données à caractère personnel)

1. Toutes les données à caractère personnel sont utilisées par le Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques uniquement à des fins institutionnelles. La protection desdites données doit être assurée aux termes de la législation en vigueur.

Art. 14  
(Frais fiscaux et dépenses afférentes  
à la passation de contrats)

1. La présente convention est enregistrée par les soins et aux frais du demandeur uniquement en cas d'utilisation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 du DPR n° 634 du 26 octobre 1972 modifié et complété. Ladite convention est, par ailleurs, dispensée du droit de timbre, aux termes de l'art. 16 du tableau B annexé au DPR n° 642 du 26 octobre 1972, tel qu'il a été modifié par l'art. 28 du DPR n° 955 du 30 décembre 1982.

Art. 15  
(Publication)

1. La présente convention, assortie de la délibération du Gouvernement régional l'approuvant, est publiée au Bulletin officiel de la Région et prend effet à compter de sa date de publication.

Lu et approuvé.

Pour la Communauté de montagne Mont-Rose,

Per la Regione Autonoma Valle d'Aosta

Pour la Région autonome Vallée d'Aoste,

**Deliberazione 28 giugno 2004, n. 2204.**

**Approvazione dei nuovi criteri per l'applicazione della valutazione di incidenza nei siti di importanza comunitaria (direttiva 92/43/CEE – Habitat) e nelle zone di protezione speciale (direttiva 79/409/CEE – Uccelli) e revoca della deliberazione della Giunta regionale n. 4550/2002.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'allegato A contenente l'elenco dei siti di importanza comunitaria (SIC-Direttive 92/43/CEE) e delle zone di protezione speciale (ZPS- Direttiva 79/409/CEE) e relativa cartografia;

2. di approvare l'allegato B contenente i criteri per l'applicazione della valutazione di incidenza nei siti di importanza comunitaria (SIC) e zone di protezione speciale (ZPS) presenti in Valle d'Aosta;

3. di approvare l'allegato C contenente i contenuti minimi della relazione di incidenza;

4. di revocare la deliberazione della Giunta regionale 2 dicembre, n. 4550 concernente: «Approvazione dei criteri per l'applicazione della valutazione di incidenza nei proposti siti di importanza comunitaria (Direttiva 92/43/CEE - Habitat) e zone di protezione speciale (Direttiva 79/409/CEE - Uccelli) in Valle d'Aosta»;

5. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 2204 du 28 juin 2004,**

**portant approbation des nouveaux critères à suivre pour l'évaluation des incidences sur les sites d'importance communautaire (directive 92/43/CEE – Habitat) et sur les zones de protection spéciale (directive 79/409/CEE – Oiseaux) et révocation de la délibération du Gouvernement régional n° 4550 du 2 décembre 2002.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée l'annexe A de la présente délibération, contenant la liste des sites d'importance communautaire (SIC) au sens de la directive 92/43/CEE et des zones de protection spéciale (ZPS) au sens de la directive 79/409/CEE et la cartographie y afférente ;

2. Est approuvée l'annexe B de la présente délibération, contenant les critères pour l'évaluation des incidences sur les sites d'importance communautaire (SIC) et sur les zones de protection spéciale (ZPS) présents en Vallée d'Aoste ;

3. Est approuvée l'annexe C, indiquant les contenus minimaux du rapport sur les incidences ;

4. La délibération n° 4550 du 2 décembre 2002, portant approbation des critères à suivre pour l'évaluation des incidences sur les sites proposés comme sites d'importance communautaire (directive 92/43/CEE – habitat) et sur les zones spéciales de conservation (directive 79/409/CEE – oiseaux) présents en Vallée d'Aoste, est révoquée ;

5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**ALLEGATO A**

**SITI DI IMPORTANZA COMUNITARIA (Direttiva 92/43 CEE)**

Codice	SITO	Area (ha)	Comuni
IT1201000	Parco Nazionale del Gran Paradiso (Val d'Aosta)	36744 (70122 con Piemonte)	Cogne, Valsavarenche, Aymavilles, Rhêmes-N.-Dame, Rhêmes-St-George, Introd, Villeneuve (Ceresole Reale, Locana, Noasca, Ronco Canavese, Ribordone, Valprato Soana)
IT1201010	Ambienti calcarei d'alta quota della Valle di Rhêmes	1687	Rhêmes-Notre-Dame
IT1202000	Parco del Mont Avic	3522	Champdepraz
IT1203010	Zona umida di Morgex	32	Morgex, La Salle
IT1203020	Lago di Lolair	28	Arvier
IT1203030	Formazioni steppiche della Cote de Gargantua	19	Gressan
IT1203040	Stagno di Loson	5	Verrayes
IT1203050	Lago di Villa	27	Challand-St.-Victor
IT1203060	Stagno di Holay	3	Pont-St.-Martin
IT1204010	Ambienti glaciali del Monte Bianco	12557	Courmayeur
IT1204032	Talweg della Val Ferret	120	Courmayeur
IT1204220	Ambienti glaciali del gruppo del Monte Rosa	8646	Valtournenche, Ayas, Gressoney-La-Trinité
IT1205000	Ambienti d'alta quota delle combe Thuilette e Sozin	356	La Thuile
IT1205020	Ambienti d'alta quota del Colle del Gran San Bernardo	750	Saint-Rhémy-en-Bosses
IT1205030	Pont d'Ael	184	Aymavilles
IT1205034	Castello e miniere abbandonate di Aymavilles	2	Aymavilles
IT1205050	Ambienti xerici di Mont Torretta - Bellon	49	Saint-Pierre, Sarre
IT1205061	Stazione di Astragalus centralpinus di Cogne	36	Cogne
IT1205064	Vallone del Grauson	467	Cogne
IT1205065	Vallone dell'Urtier	1507	Cogne
IT1205070	Zona umida di Les Iles di Saint-Marcel	35	Saint-Marcel, Brissogne, Quart, Nus
IT1205081	Ambienti calcarei d'alta quota attorno al Lago Tsan	453	Torgnon, Nus
IT1205082	Stagno di Lo Ditor	22	Torgnon
IT1205090	Ambienti xerici di Chameran - Grand Brison - Cly	97	Châtillon, Saint-Denis, Verrayes
IT1205100	Ambienti d'alta quota del Vallone della Legna	1102	Champorcher
IT1205110	Stazione di Peonia officinalis	33	Arnad, Perloz

**ZONE DI PROTEZIONE SPECIALE (Direttiva 79/409 CEE)**

Codice	SITO	Area (ha)	Comuni
IT1201000	Parco Nazionale del Gran Paradiso (Val d'Aosta)	36744 (70122 con Piemonte)	Cogne, Valsavarenche, Aymavilles, Rhêmes-N.-Dame, Rhêmes-St.-George, Introd, Villeneuve (Ceresole Reale, Locana, Noasca, Ronco Canavese, Ribordone, Valprato Soana)
IT1202000	Parco del Mont Avic	5747	Champdepraz, Champorcher
IT1204030	Val Ferret	9097	Courmayeur
IT1204220	Ambienti glaciali del gruppo del Monte Rosa	8646	Valtournenche, Ayas, Gressoney-La-Trinité
IT1205070	Zona umida di Les Iles di Saint-Marcel	35	Saint-Marcel, Brissogne, Quart, Nus

ALLEGATO B

«CRITERI PER L'APPLICAZIONE DELLA VALUTAZIONE DI INCIDENZA NEI SIC E ZPS»

Si individuano di seguito alcune misure di salvaguardia dei SIC e delle ZPS in Valle d'Aosta, in relazione agli habitat e alle specie presenti, di cui alle dir. 92/43/CEE e 79/409/CEE e loro succ. modif., nonché del D.P.R. 357/97 come successivamente modificato dal D.P.R. n. 120/2003 «Regolamento recante modifiche ed integrazioni al decreto del Presidente della Repubblica 8 settembre 1997, n. 357, concernente attuazione della direttiva 92/43/CEE relativa alla conservazione degli habitat naturali e seminaturali, nonché della flora e della fauna selvatiche», ed agli obiettivi di conservazione dei medesimi.

SEZIONE I  
PIANI

Articolo 1  
(Ambito di applicazione)

1. I piani urbanistici, i piani di settore nonché ogni altro piano o strumento contenente previsioni di interventi che comportino trasformazioni territoriali insistenti su SIC e ZPS, devono illustrare in apposita relazione (relazione d'incidenza) gli effetti diretti o indiretti che le relative previsioni possono comportare sui suddetti siti, evidenziando altresì le eventuali modalità adottate per rendere compatibili le medesime previsioni pianificatorie con le pertinenti esigenze di salvaguardia, comprese le eventuali misure di mitigazione e compensazione che il piano adotta o prescrive di adottare da parte dei soggetti attuatori.

2. Non sono soggetti alla valutazione di incidenza i piani finalizzati esclusivamente alla gestione dei SIC e ZPS.

3. Il contenuto della relazione di cui al comma 1, deve essere conforme a quanto indicato nell'allegato C sez. Piani, del presente atto.

Articolo 2  
(Procedura di valutazione di incidenza)

1. In sede di approvazione dei piani di cui all'art. 1 l'autorità competente deve effettuare apposita valutazione di incidenza, volta ad accertare, sulla base degli elementi contenuti nell'atto di pianificazione, ed in particolare nella relazione di cui all'art. 1, che l'attuazione delle relative previsioni non pregiudichi l'integrità dei siti e delle zone tutelate, tenuto conto degli obiettivi di conservazione degli habitat e delle specie presenti. In sede di istruttoria l'autorità competente all'approvazione dei piani provvede a richiedere anche il parere della struttura regionale competente in materia di aree naturali protette.

2. Nel caso di piani che interessino siti ricadenti all'interno di aree naturali protette, la valutazione di incidenza è

ANNEXE B

CRITÈRES POUR L'ÉVALUATION DES INCIDENCES SUR LES SIC ET SUR LES ZPS

Les mesures indiquées ci-après visent à la protection des SIC et des ZPS de la Vallée d'Aoste, compte tenu des habitats et des espèces présentes dans ceux-ci – au sens des directives 92/43/CEE et 79/409/CEE modifiées et du DPR n° 357/1997, tel qu'il a été modifié par le DPR n° 120/2003 (Règlement modifiant et complétant le décret du Président de la République n° 357 du 8 septembre 1997 portant application de la directive 92/43/CEE concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages) – et des objectifs de conservation y afférents.

SECTION I  
PLANS

Article 1<sup>er</sup>  
(Domaine d'application)

1. Les plans d'urbanisme, les plans sectoriels et tout autre plan ou document prévoyant la réalisation d'actions comportant des transformations territoriales dans les SIC et les ZPS, doivent être assortis d'un rapport ad hoc (rapport sur les incidences) illustrant les effets directs ou indirects que les actions envisagées peuvent avoir sur les sites en question et mettant en évidence les modalités éventuellement adoptées pour rendre compatibles les plans susdits avec les exigences en matière de sauvegarde desdits sites, y compris, le cas échéant, les mesures de réduction et de compensation de l'impact sur l'environnement que lesdits plans adoptent ou imposent aux sujets chargés de l'application des actions susdites.

2. Les plans visant exclusivement la gestion des SIC et des ZPS ne font pas l'objet de l'évaluation des incidences.

3. Le contenu du rapport visé au 1<sup>er</sup> alinéa ci-dessus doit être en conformité avec les dispositions de la section Plans de l'annexe C du présent acte.

Article 2  
(Procédure d'évaluation des incidences)

1. Lors de l'approbation des plans prévus par l'art. 1<sup>er</sup> du présent texte, l'autorité compétente doit procéder à une évaluation de leur incidence visant à vérifier, sur la base des éléments figurant à l'acte de planification et notamment au rapport visé audit article, que l'application des plans en cause ne porte pas préjudice à l'intégrité des sites et des zones protégés, compte tenu des objectifs de conservation des habitats et des espèces présentes dans ceux-ci. Lors de l'instruction, l'autorité compétente en matière d'approbation des plans demande l'avis de la structure régionale compétente en matière d'espaces naturels protégés.

2. Si les plans concernent les sites compris dans des espaces naturels protégés, l'évaluation de leurs incidences est

effettuata dalla struttura regionale competente in materia di aree naturali protette, sentito l'ente di gestione dell'area stessa.

Articolo 3  
(Effetti della valutazione di incidenza sui piani)

1. L'approvazione dei piani, per le parti contenenti le previsioni di cui all'art. 1, è condizionata all'esito favorevole della valutazione di incidenza. L'autorità di cui all'art. 2, in occasione dell'espressione di tale valutazione può:

- a) impartire le opportune prescrizioni relative alle modalità di progettazione e di realizzazione degli interventi così ammessi;
- b) specificare, anche sulla base del livello di approfondimento del piano su quanto richiesto nell'art. 1, se i successivi progetti che attuino le previsioni del piano siano o meno soggetti a valutazione di incidenza, ovvero quali componenti debbano essere approfondite in detta sede, indicando gli specifici contenuti dello studio che, a tal fine, deve essere predisposto a corredo della relativa progettazione.

Articolo 4  
(Valutazione di incidenza negativa)

1. Qualora, nonostante le conclusioni negative della valutazione di incidenza, nella relazione vengano dimostrati:

- l'impraticabilità di soluzioni alternative,
- l'indispensabilità per realizzare specifici obiettivi imperativi di rilevante interesse pubblico anche di natura sociale od economica,
- l'adozione di idonee misure di mitigazione,

il piano stesso può essere approvato, previa eventuale prescrizione, da parte delle autorità competenti, di ulteriori misure compensative atte a mitigare l'impatto dell'intervento sul sito interessato, e a condizione che sia garantita comunque la coerenza globale della rete Natura 2000.

2. Qualora SIC e/o ZPS ospitino un tipo di habitat naturale prioritario o una specie prioritaria ai sensi della direttiva 92/43/CEE e succ. modif., in caso di valutazione di incidenza negativa e in assenza di soluzioni alternative, è possibile procedere all'approvazione di un piano, secondo le modalità di cui al precedente comma, esclusivamente per motivi di tutela della salute o della sicurezza pubblica, ovvero riconducibili alla stessa tutela dell'ambiente, ovvero, previo parere della Commissione Europea, per altri motivi imperativi di rilevante interesse pubblico e, comunque, verificando che siano adottate tutte le misure di mitigazione e compensative atte a limitare al minimo l'impatto dell'intervento sul

du ressort de la structure régionale compétente en matière d'espaces naturels protégés, l'établissement de gestion de l'aire en question entendu.

Article 3  
(Effets sur les plans de l'évaluation des incidences)

1. L'approbation des plans, relativement aux parties contenant les actions visées à l'art. 1<sup>er</sup> de la présente annexe, est subordonnée au résultat favorable de l'évaluation des incidences. L'autorité visée à l'art. 2 du présent texte a la faculté, lors de ladite évaluation :

- a) de formuler des prescriptions relativement aux modalités de conception et de réalisation des actions autorisées ;
- b) d'établir, sur la base également du niveau de précision du plan relativement aux dispositions de l'art. 1<sup>er</sup> ci-dessus, si les projets portant application dudit plan doivent faire l'objet de l'évaluation des incidences ou de préciser quelles parties des projets en cause doivent être examinées de manière détaillée, en précisant les contenus de l'étude y afférente, qui doit être jointe ou projet en cause.

Article 4  
(Appréciation négative des incidences)

1. Le plan peut être adopté même en dépit de conclusions négatives de l'évaluation des incidences sur le site si le rapport démontre :

- que toute autre solution est irréalisable ;
- que la réalisation du plan en cause est indispensable pour atteindre des objectifs importants du point de vue de l'intérêt public, y compris pour des raisons de nature sociale et économique ;
- que des mesures appropriées de réduction de l'impact sur l'environnement seront mises en œuvre.

En l'occurrence, ladite adoption peut être précédée de la prescription, par les autorités compétentes, des mesures de compensation permettant de réduire l'impact sur l'environnement de l'action portant sur le site concerné ; en tout état de cause, la cohérence globale du réseau «Natura 2000» doit être assurée.

2. Si le SIC et/ou la ZPS abritent un type d'habitat naturel prioritario ou une espèce prioritario, au sens de la directive 92/43/CEE modifiée, lorsque l'appréciation des incidences est négative et qu'aucune autre solution ne peut être adoptée, il est possible de procéder quand même à l'approbation du plan en cause, suivant les modalités visées à l'alinéa précédent, uniquement pour des raisons liées à la protection de la santé ou de la sécurité publique ou bien à la protection de l'environnement ou encore, sur avis de la Commission européenne, pour d'autres raisons importantes du point de vue de l'intérêt public. En tout état de cause, il y a lieu d'adopter toutes les mesures visant à réduire au mi-

sito interessato.

3. Nel caso di cui al comma 1, qualora le previsioni del piano possano comportare una seria compromissione dell'integrità del sito, in relazione alla presenza degli habitat e delle specie presenti e secondo gli obiettivi di conservazione dei medesimi, e nel caso di cui al comma 2, l'approvazione del piano, laddove non sia già di competenza della Regione Autonoma Valle d'Aosta, è subordinata al parere vincolante della medesima alla quale è trasmessa copia di tutta la documentazione. Detto parere è reso dalla Giunta regionale entro 60 giorni dal ricevimento della relativa documentazione trasmessa a cura del proponente del piano.

Articolo 5  
(Norme transitorie)

1. Per i piani già approvati alla data di emanazione del presente provvedimento, l'efficacia delle relative previsioni che interessino aree SIC o ZPS risulta condizionata all'esito favorevole della successiva valutazione di incidenza da effettuarsi in sede di approvazione dei progetti di intervento.

SEZIONE II  
PROGETTI E INTERVENTI

Articolo 6  
(Ambito di applicazione)

1. Sono da sottoporre a procedura di Valutazione di incidenza tutti i progetti e gli interventi che insistono su SIC e ZPS o al di fuori dei siti ma che possono avere incidenze significative su di essi, anche congiuntamente con altri progetti.

Articolo 7  
(Procedura di valutazione di incidenza  
dei progetti e interventi)

1. Per i progetti di cui all'art. 6 rientranti nelle categorie di interventi di cui agli allegati A e B della L.R. 14/99, lo studio di impatto ambientale comprende gli elementi della relazione di incidenza di cui all'allegato C sez. Progetti.

In sede di istruttoria di cui all'art. 14 della L.R. 14/99, la struttura regionale competente in materia di V.I.A. provvede a richiedere il parere della struttura regionale competente in materia di aree naturali protette o, qualora di competenza, all'ente gestore del Parco naturale.

Le decisioni di compatibilità ambientale adottate con motivata deliberazione dalla Giunta Regionale ai sensi dell'art. 15 della L.R. 14/99 sono comprensive delle determinazioni inerenti la valutazione di incidenza.

2. I progetti e gli interventi non rientranti nella discipli-

nimum ou à compenser l'impact sur l'environnement de l'action portant sur le site concerné.

3. Dans le cas visé au 1<sup>er</sup> alinéa du présent article, lorsque le plan prévoit la réalisation d'actions pouvant compromettre l'intégrité du site en cause du point de vue des habitats et des espèces présentes, ainsi que des objectifs de conservation y afférents, et dans le cas visé au 2<sup>e</sup> alinéa, l'approbation du plan en question, si elle ne relève pas de la Région autonome Vallée d'Aoste, est subordonnée à l'avis contraignant de celle-ci, à laquelle toute la documentation y afférente doit être transmise. L'avis susmentionné est formulé par le Gouvernement régional dans un délai de 60 jours à compter de la réception de la documentation en cause, qui doit lui être transmise par le sujet ayant proposé la réalisation dudit plan.

Article 5  
(Dispositions transitoires)

1. Quant aux plans approuvés à la date de l'adoption du présent acte, l'efficacité des actions prévues concernant les SIC ou les ZPS est subordonnée au résultat favorable de l'évaluation des incidences des projets y afférents.

SECTION II  
PROJETS

Article 6  
(Domaine d'application)

1. L'évaluation des incidences concerne tous les projets portant sur des SIC et des ZPS, ou sur des zones situées en dehors de ceux-ci, mais dont la réalisation, s'ajoutant éventuellement à celle d'autres projets, peut avoir une influence importante sur lesdits sites.

Article 7  
(Procédure d'évaluation  
des incidences des projets)

1. Quant aux projets visés à l'art. 6 de la présente annexe et compris dans les catégories d'actions visées aux annexes A et B de la LR n° 14/1999, l'étude d'impact sur l'environnement comprend les éléments du rapport sur les incidences visés à la section Projets de l'annexe C.

Lors de l'instruction visée à l'art. 14 de la LR n° 14/1999, la structure régionale compétente en matière d'évaluation de l'impact sur l'environnement demande l'avis de la structure régionale compétente en matière d'espaces naturels protégés ou, pour ce qui est de son ressort, de l'organisme chargé de la gestion du parc naturel.

Les décisions en matière de compatibilité avec l'environnement adoptées par délibération motivée du Gouvernement régional, au sens de l'art. 15 de la LR n° 14/1999, comprennent les décisions relatives à l'évaluation des incidences.

2. Les projets ne tombant pas sous le coup des disposi-

na di valutazione di impatto ambientale di cui alla L.R. 14/99, localizzati all'interno delle sottoelencate zone territoriali di tipo A ricadenti nel SIC/ZPS IT1201000 Parco nazionale Gran Paradiso, sono esclusi dall'obbligo di valutazione di incidenza.

SIC/ZPS IT1201000 Parco nazionale Gran Paradiso:

Comune di AYMAVILLES: Vieyes, Silvenoire;

Comune di COGNE: Buthier, Valnontey;

Comune di INTROD: Chevrère;

Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME: Brenan;

Comune di VALSAVARENCHÉ: Molère, Fenille, Bois de Clin, Rioulaz, Rovenaud, Degioz, Vers le Bois, Nex-Tignet, Creton-Toulaplana, Payel, Bien, Maisonnasse-Eaux Rousses, Pessey, Donzel, Pont.

3. Per i progetti e gli interventi di cui al comma 1 non rientranti nella disciplina di valutazione di impatto ambientale di cui alla L.R. 14/99 e non ricadenti nelle zone territoriali sopra individuate, il proponente deve presentare apposita richiesta di parere preventivo alla struttura regionale competente in materia di aree naturali protette circa la necessità di sottoporre l'intervento o progetto alla procedura di valutazione di incidenza. Il parere è rilasciato entro 30 giorni.

In caso di attivazione della procedura, il proponente deve presentare apposita richiesta alla struttura regionale competente in materia di aree naturali protette, allegando duplice copia del progetto e della relazione d'incidenza finalizzata ad individuare e valutare i principali effetti diretti ed indiretti che lo stesso può avere sul SIC o ZPS, accertando che non si pregiudichi l'integrità del sito interessato, relativamente agli obiettivi di conservazione degli habitat e specie presenti. Tale relazione, i cui contenuti minimi sono elencati nell'allegato C sez. Progetti e Interventi, è valutata dalla struttura regionale competente in materia di aree naturali protette entro 60 giorni dalla data di deposito della documentazione completa.

3. Non sono soggetti alla valutazione di incidenza gli interventi e i progetti finalizzati esclusivamente alla gestione dei SIC e ZPS e previsti espressamente dall'apposito piano di gestione.

4. Per i progetti che interessino siti ricadenti all'interno di aree naturali protette e non sottoposti a V.I.A., la valutazione di incidenza è effettuata dalla struttura regionale competente in materia di aree naturali protette, sentito l'ente di gestione dell'area stessa.

5. Per i progetti ricadenti su SIC e ZPS rientranti nella disciplina di V.I.A. nazionale, la valutazione di incidenza è effettuata secondo le modalità previste dalla vigente normativa ministeriale in materia di impatto ambientale.

tions en matière d'évaluation de l'impact sur l'environnement visées à la LR n° 14/1999, à réaliser dans les zones du type A énumérées ci-dessous et comprises dans le SIC/ZPS IT 1201000 « Parc national Grand-Paradis », ne sont pas soumis à l'obligation de subir l'évaluation des incidences :

Commune d'AYMAVILLES : Vieyes, Silvenoire ;

Commune de COGNE : Buthier, Valnontey ;

Commune d'INTROD : Chevrère ;

Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME : Brenan ;

Commune de VALSAVARENCHÉ : Molère, Fenille, Bois-de-Clin, Rioulaz, Rovenaud, Dégioz, Vers-le-Bois, Nex-Tignet, Creton-Toulaplana, Payel, Bien, Maisonnasse – Eaux-Rousses, Pessey, Donzel, Pont.

3. Pour les projets visés au 1<sup>er</sup> alinéa du présent article et ne tombant pas sous le coup des dispositions en matière d'évaluation de l'impact sur l'environnement visées à la LR n° 14/1999, à réaliser dans des zones autres que celles énumérées ci-dessus, le promoteur doit déposer à la structure régionale compétente en matière d'espaces naturels protégés une demande d'avis préalable sur la nécessité de soumettre le projet à l'évaluation des incidences. Ledit avis est rendu dans les 30 jours qui suivent.

En cas d'ouverture de la procédure d'évaluation des incidences, le promoteur doit déposer une demande ad hoc à la structure régionale compétente en matière d'espaces naturels protégés, assortie de deux exemplaires dudit projet et du rapport sur les incidences de celui-ci. Le rapport en cause doit définir et évaluer les principaux effets directs et indirects du projet sur le SIC ou la ZPS, relativement aux objectifs de conservation des habitats et des espèces présentes, et démontrer que l'intégrité du site en cause n'est pas compromise. Ledit rapport, dont les contenus minimaux sont visés à la section Projets de l'annexe C, est évalué par la structure régionale compétente en matière d'espaces naturels protégés dans un délai de 60 jours à compter de la date de dépôt de toute la documentation.

4. Les plans visant exclusivement la gestion des SIC et des ZPS et prévus expressément par le plan de gestion y afférent ne font pas l'objet de l'évaluation des incidences.

5. Quant aux projets qui concernent des sites compris dans des espaces naturels protégés et qui ne font pas l'objet de l'évaluation de l'impact sur l'environnement, l'évaluation des incidences est effectuée par la structure régionale compétente en matière d'espaces naturels protégés, l'établissement de gestion de l'aire en question entendu.

6. Quant aux projets concernant des SIC et des ZPS faisant l'objet de la réglementation nationale en matière d'évaluation de l'impact sur l'environnement, l'évaluation des incidences est effectuée suivant les modalités établies par la



Articolo 8  
(Effetti della valutazione di incidenza  
su progetti e interventi)

1. L'approvazione o l'autorizzazione dei progetti e degli interventi di cui all'art. 6, è condizionata al parere favorevole della valutazione di incidenza. Le Amministrazioni competenti all'approvazione o all'autorizzazione dei progetti possono impartire le opportune prescrizioni relative alle modalità di progettazione e di realizzazione degli interventi così ammessi. L'esito della valutazione di incidenza deve essere esplicitato nell'atto di autorizzazione dei progetti.

Articolo 9  
(Valutazione di incidenza negativa)

1. Qualora, nonostante gli esiti negativi della valutazione di incidenza, vengano dimostrati:

- l'impraticabilità di soluzioni alternative,
- l'indispensabilità per realizzare specifici obiettivi imperativi di rilevante interesse pubblico anche di natura sociale od economica,
- l'adozione di idonee misure di mitigazione,

il progetto o intervento stesso può essere approvato, previa eventuale prescrizione, da parte delle strutture competenti, di ulteriori misure compensative atte a mitigare l'impatto dell'intervento sul sito interessato, e a condizione che sia garantita comunque la coerenza globale della rete Natura 2000.

2. Qualora SIC e/o ZPS ospitino un tipo di habitat naturale prioritario o una specie prioritaria ai sensi della direttiva 92/43/CEE e succ. modif., in caso di valutazione di incidenza negativa e in assenza di soluzioni alternative, è possibile procedere all'approvazione di un progetto, secondo le modalità di cui al precedente comma, esclusivamente per motivi di tutela della salute o della sicurezza pubblica, ovvero riconducibili alla stessa tutela dell'ambiente, ovvero, previo parere della Commissione Europea, per altri motivi imperativi di rilevante interesse pubblico e comunque verificando che siano adottate tutte le misure di mitigazione e compensative atte a limitare al minimo l'impatto dell'intervento sul sito interessato.

3. Nel caso di cui al comma 1, qualora l'intervento possa comportare una seria compromissione dell'integrità del sito, in relazione alla presenza degli habitat e delle specie presenti e secondo gli obiettivi di conservazione dei medesimi, e nel caso di cui al comma 2, l'approvazione del progetto, laddove non sia già di competenza della Regione

réglementation ministérielle en matière d'impact sur l'environnement.

Article 8  
(Effets de l'évaluation des incidences  
sur les projets)

1. L'approbation ou l'autorisation des projets visés à l'art. 6 du présent texte est subordonnée à l'issue favorable de l'évaluation des incidences. Les administrations chargées d'approuver ou d'autoriser les projets peuvent formuler des prescriptions relativement aux modalités de conception et de réalisation des actions autorisées. Le résultat de l'évaluation des incidences doit être mentionné dans l'acte portant autorisation des projets.

Article 9  
(Appréciation négative des incidences)

1. Le projet peut être adopté même en dépit de conclusions négatives de l'évaluation des incidences sur le site si le rapport démontre :

- que toute autre solution est irréalisable ;
- que la réalisation du projet en cause est indispensable pour atteindre des objectifs importants du point de vue de l'intérêt public, y compris pour des raisons de nature sociale et économique ;
- que des mesures appropriées de réduction de l'impact sur l'environnement seront mises en œuvre.

En l'occurrence, ladite adoption peut être précédée de la prescription, par les autorités compétentes, des mesures de compensation permettant de réduire l'impact sur l'environnement de l'action portant sur le site concerné ; en tout état de cause, la cohérence globale du réseau «Natura 2000» doit être assurée.

2. Si le SIC et/ou la ZPS abritent un type d'habitat naturel prioritaire ou une espèce prioritaire, au sens de la directive 92/43/CEE modifiée, lorsque l'appréciation des incidences est négative et qu'aucune autre solution ne peut être adoptée, il est possible de procéder quand même à l'approbation du projet en cause, suivant les modalités visées à l'alinéa précédent, uniquement pour des raisons liées à la protection de la santé ou de la sécurité publique ou bien à la protection de l'environnement ou encore, sur avis de la Commission européenne, pour d'autres raisons importantes du point de vue de l'intérêt public. En tout état de cause, il y a lieu d'adopter toutes les mesures visant à réduire au minimum ou à compenser l'impact sur l'environnement de l'action portant sur le site concerné.

3. Dans le cas visé au 1<sup>er</sup> alinéa du présent article, lorsque le projet prévoit la réalisation d'actions pouvant compromettre l'intégrité du site en cause du point de vue des habitats et des espèces présentes, ainsi que des objectifs de conservation y afférents, et dans le cas visé au 2<sup>e</sup> alinéa, l'approbation du projet en question, si elle ne relève pas de

Autonoma Valle d'Aosta, è subordinata al parere vincolante della medesima alla quale è trasmessa copia di tutta la documentazione. Detto parere è reso dalla Giunta regionale entro 60 giorni dal ricevimento della relativa documentazione trasmessa a cura del proponente del progetto.

SEZIONE III  
CRITERI PER LA FORMULAZIONE  
DELLA VALUTAZIONE DI INCIDENZA  
SU SIC e ZPS

Articolo 10  
(Criteri per la valutazione di incidenza)

1. Il riferimento per addivenire alla formulazione del giudizio di incidenza delle previsioni di piani e progetti sui siti della Rete Natura 2000 è costituito dal documento «Guida all'interpretazione dell'articolo 6 della Direttiva Habitat 92/43/CEE», pubblicato nell'ottobre 2000 dalla Commissione Europea DGXI Unità ENV.D.2 -Protezione della Natura (disponibile presso gli uffici del Servizio Gestione Risorse naturali e su sito Internet all'indirizzo: <http://europa.eu.int/comm/environment/pubs/nature.htm>) dal quale vengono estrapolati i principali indirizzi indicati di seguito:

- a) L'attuazione della Direttiva 92/43/CEE, conformemente alla sua natura giuridica impone obblighi di risultato, ed in particolare impone di:
- 1) contribuire a salvaguardare la biodiversità mediante la conservazione degli habitat naturali, nonché della flora e della fauna selvatiche;
  - 2) assicurare uno stato di conservazione soddisfacente degli habitat naturali e delle specie di fauna e flora selvatiche di interesse comunitario.
- b) Lo stato di conservazione soddisfacente va valutato in riferimento allo stato iniziale, cioè al momento della trasmissione delle informazioni sul sito fornite nei formulari standard per l'inclusione nella rete Natura 2000.

In particolare per quanto riguarda un habitat naturale, esso si considera in uno stato di conservazione soddisfacente quando:

- 1) la sua area di ripartizione naturale e le superfici che comprende sono stabili o in estensione;
- 2) la struttura e le funzioni specifiche necessarie al suo mantenimento a lungo termine esistono e possono continuare a esistere in un futuro prevedibile.

Per quanto riguarda le specie di flora e fauna selvatiche, esse si considerano in uno stato di conservazione soddisfacente quando:

- 1) i dati relativi all'andamento delle popolazioni della

la Région autonome Vallée d'Aoste, est subordonnée à l'avis contraignant de celle-ci, à laquelle toute la documentation y afférente doit être transmise. L'avis susmentionné est formulé par le Gouvernement régional dans un délai de 60 jours à compter de la réception de la documentation en cause, qui doit lui être transmise par le sujet ayant proposé la réalisation dudit projet.

SECTION III  
CRITÈRES POUR LA FORMULATION  
DE L'ÉVALUATION DES INCIDENCES  
SUR LES SIC ET LES ZPS

Article 10  
(Critères pour l'évaluation des incidences)

1. La formulation de l'évaluation des incidences des actions prévues par les plans et les projets sur les sites du réseau Natura 2000 doit être basée sur le Guide d'interprétation de l'art. 6 de la directive « Habitats » 92/43/CEE, publié au mois d'octobre 2000 par la Commission européenne DGXI UNITÉ ENV.D.2 – Protection de la nature. Les orientations indiquées ci-après sont tirées dudit guide, qui peut être demandé aux bureaux du Service de la gestion des ressources naturelles et consulté sur l'Internet à l'adresse <http://europa.eu.int/comm/environment/pubs/nature.htm> :

- a) L'application de la directive 92/43/CEE, conformément à sa nature juridique, comporte l'obligation d'obtenir des résultats et notamment :
- 1) de participer à la sauvegarde de la biodiversité par la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages ;
  - 2) d'assurer un état de conservation satisfaisant des habitats naturels et des espèces de la faune et de la flore sauvages d'importance communautaire ;
- b) L'état de conservation satisfaisant doit être évalué par rapport à l'état initial, c'est-à-dire le moment de la transmission des informations concernant le site inscrites sur les formulaires standard pour l'inclusion dans le réseau Natura 2000.

Pour ce qui est notamment de l'habitat naturel, son état de conservation est considéré comme satisfaisant lorsque :

- 1) Son aire de répartition naturelle et les superficies qu'il comprend sont stables ou en extension ;
- 2) La structure et les fonctions spécifiques nécessaires à sa conservation à long terme existent et peuvent continuer à exister à l'avenir.

Quant aux espèces de la flore et de la faune sauvage, leur état de conservation est considéré comme satisfaisant lorsque :

- 1) Les données relatives à l'évolution des populations

- specie in questione indicano che tale specie continua e può continuare a lungo termine ad essere un elemento vitale degli habitat naturali cui appartiene;
- 2) l'area di ripartizione naturale di tale specie non è in declino, nè rischia di declinare in un futuro prevedibile;
- 3) esiste e continuerà probabilmente ad esistere un habitat sufficiente affinché le sue popolazioni si mantengano a lungo termine.
- c) Nel valutare la significatività dell'intervento ci si dovrà riferire anche alle particolarità e alle condizioni ambientali del sito protetto cui si riferisce il piano o progetto, tenendo particolarmente conto degli obiettivi di conservazione del sito. Infatti, per esserci degrado «significativo» può non essere sufficiente una previsione di riduzione della superficie dell'habitat, ma è necessario che tale degrado vada ad incidere sulla conservazione dell'habitat nel sito e/o sul contributo che il sito porta alla coerenza della rete. Ad esempio, una perdita di 100 metri quadri di habitat può essere significativa con riferimento ad un piccolo sito di orchidee rare, mentre una perdita analoga in una steppa molto estesa può essere irrilevante.
- d) La significatività della perturbazione di una specie o di un habitat in un sito deve essere basata anche sull'obiettivo di conservazione dell'integrità del sito, intesa come la coerenza della struttura e della funzione ecologica del sito, quale complesso di habitat e/o popolazioni di specie per i quali il sito è stato classificato. In particolare devono essere considerati significativi gli eventi che contribuiscono al declino, anche nel lungo termine degli habitat e delle popolazioni delle specie nel sito.
- e) Nel caso di approvazione di piano o progetto, particolare attenzione va attribuita alla esistenza di alternative progettuali meno incidenti. Se da un lato infatti l'obiettivo di garantire la conservazione del sito in condizioni soddisfacenti può non necessariamente comportare il divieto di piccole riduzioni di superficie, dall'altro dette riduzioni possono essere accettate solo in quanto sia dimostrata l'impossibilità tecnica di soluzioni alternative o l'insorgenza di costi insostenibili in rapporto alla realizzazione dell'intervento, da valutare anche tenendo conto dell'entità, dell'utilità e della tipologia dell'intervento stesso volto allo sviluppo di una economia ambientalmente sostenibile.
- f) Le misure compensative debbono costituire «l'ultima risorsa». Esse devono essere usate quando le altre misure di salvaguardia non sono efficaci ed è stata comunque presa la decisione di approvare un progetto-piano con un effetto negativo su un sito Natura 2000, nei casi comunque previsti dagli artt. 4 e 9. Tali misure possono essere altresì impartite come prescrizioni in caso di valutazione non negativa. Esse mirano a controbilanciare l'impatto negativo ed a fornire una compensazione che
- de l'espèce concernée indiquent que celle-ci continue et peut continuer à long terme à constituer un élément vital des habitats naturels dont elle fait partie ;
- 2) L'aire de répartition naturelle de l'espèce en question n'est pas en déclin et ne risque pas de l'être à l'avenir;
- 3) Un habitat suffisant à la conservation à long terme des populations susdites existe et continuera probablement d'exister.
- c) Lors de l'évaluation du caractère significatif de l'action, il y a lieu de tenir compte des particularités et des conditions environnementales du site protégé concerné par le plan ou par le projet, et notamment des objectifs de conservation dudit site. En effet, la réduction envisagée de la superficie de l'habitat concerné peut ne pas être suffisante à provoquer une dégradation « significative », car il est nécessaire que la dégradation ait une influence sur la conservation de l'habitat dans le site en cause et/ou sur la contribution que celui-ci apporte à la cohérence du réseau. Par exemple, une perte de 100 mètres carrés d'habitat peut être significative dans le cas d'un petit site abritant des orchidées rares, tandis qu'une perte analogue dans une steppe très étendue peut être insignifiante.
- d) Le caractère significatif de la perturbation d'une espèce ou d'un habitat dans un site, doit être évalué également en fonction de l'objectif de conserver l'intégrité du site en cause, à savoir la cohérence de la structure et de la fonction écologique de celui-ci en tant que complexe d'habitats et/ou de populations des espèces pour lesquelles le site en question a été classé.
- e) Lors de l'approbation d'un plan ou d'un projet, une attention particulière doit être réservée à la possibilité de mettre en œuvre des projets dont l'impact sur l'environnement est moins important. En effet, si l'objectif de conserver le site concerné en des conditions satisfaisantes peut ne pas entraîner l'interdiction de procéder à des petites réductions de sa superficie, lesdites réductions peuvent être acceptées uniquement s'il a été démontré que le recours à d'autres solutions pour la réalisation de l'action en cause est techniquement impossible ou comporterait des coûts excessifs, compte tenu également de l'importance, de l'utilité et du type de l'action susdite, dans le but d'assurer l'essor d'une économie compatible avec l'environnement.
- f) Les mesures de compensation doivent être adoptées en dernier recours. Elles doivent être utilisées lorsque les autres mesures de sauvegarde ne sont pas efficaces et la décision d'approuver un projet ou un plan ayant des effets négatifs sur un site compris dans le réseau Natura 2000 a été prise, et ce, dans les cas visés aux articles 4 et 9 de la présente annexe. Lesdites mesures peuvent également constituer des prescriptions à respecter en cas d'évaluation favorable. Elles visent à contrebalancer

corrisponde esattamente agli effetti negativi sull'habitat e/o specie di cui si tratta. Il risultato deve di norma essere in atto al momento in cui il danno dovuto al piano-progetto è effettivo sul sito di cui si tratta, tranne se si possa dimostrare che questa simultaneità non è necessaria per garantire il contributo del sito alla rete Natura 2000.

## ALLEGATO C

### «CONTENUTI MINIMI DELLA RELAZIONE DI INCIDENZA»

#### SEZIONE PIANI

La relazione di incidenza deve contenere tutti gli elementi necessari ad individuare e valutare i possibili impatti sugli habitat e sulle specie di cui alle Dir. 92/43/CEE e 79/409/CEE e loro succ. modifiche, per la cui tutela il sito o i siti sono stati individuati, tenuto conto degli obiettivi di conservazione dei medesimi. Inoltre, deve indicare ed evidenziare le modalità previste per l'attuazione delle soluzioni che il piano assume, comprese le mitigazioni e/o compensazioni.

Relativamente al campo di applicazione geografico, le disposizioni inerenti alla procedura di valutazione di incidenza non sono limitate ai piani concernenti esclusivamente un sito protetto ma vigono anche qualora il piano, seppur sviluppato all'esterno del sito, possa avere delle incidenze significative su di esso anche congiuntamente con altri interventi.

Si precisa che, in assenza dei piani di gestione, gli obiettivi di conservazione si identificano con la tutela degli habitat e delle specie afferenti al sito stesso, con il loro mantenimento e, ove necessario, con il ripristino degli habitat.

La relazione di incidenza dovrà in particolare:

1. contenere elaborati cartografici in scala adeguata dell'area interessata dal SIC o ZPS, con evidenziata la sovrapposizione dell'intervento del piano, o riportare sugli elaborati del piano la perimetrazione del SIC o ZPS;
2. descrivere qualitativamente gli habitat e le specie faunistiche e floristiche della zona interessata dalle previsioni del piano, anche con un'analisi critica della situazione ambientale del sito, precisando se, in relazione al tipo di intervento, vi sono zone che potrebbero subire effetti indotti;
3. esplicitare gli interventi di trasformazione previsti e le

l'impact négatif et à fournir une compensation correspondant exactement aux effets négatifs sur l'habitat et/ou l'espèce en question. Lesdites mesures doivent en règle générale être mises en œuvre au moment où le dommage résultant du plan ou du projet produit ses effets sur le site en cause, sauf s'il est possible de démontrer que ladite simultanéité n'est pas nécessaire pour assurer la contribution du site concerné au réseau Natura 2000.

## ANNEXE C

### CONTENUS MINIMAUX DU RAPPORT SUR LES INCIDENCES

#### SECTION « PLANS »

Le rapport sur les incidences doit contenir tous les éléments nécessaires pour définir et évaluer les impacts possibles sur les habitats et les espèces visés aux directives 92/43/CEE et 79/409/CEE modifiées et pour la protection desquels le site ou les sites ont été désignés, compte tenu des objectifs de conservation y afférents. De plus, ledit rapport doit indiquer et mettre en évidence les modalités prévues pour la mise en œuvre des solutions adoptées par le plan, y compris les mesures visant la réduction de l'impact et/ou la compensation de celui-ci.

Quant au domaine géographique d'application, les dispositions relatives à la procédure d'évaluation des incidences ne sont pas limitées aux plans concernant exclusivement un site protégé mais s'appliquent également si le plan, bien que conçu pour une zone située en dehors du site en cause, peut avoir des incidences importantes sur ce dernier conjointement à d'autres actions.

Il est précisé que, à défaut des plans de gestion, les objectifs de conservation consistent en la protection des habitats et des espèces présents dans le site en question, en leur conservation et, si nécessaire, en la remise en état des habitats.

Le rapport sur les incidences doit notamment :

1. Contenir des cartes à une échelle appropriée aux dimensions de l'aire concernée par le SIC ou la ZPS, portant l'indication de la zone relative aux actions prévues par le plan, ou délimiter sur le plan le périmètre de l'aire concernée par le SIC ou la ZPS ;
2. Décrire qualitativement les habitats et les espèces de la faune et de la flore présentes dans la zone concernée par les actions visées au plan, y compris par une analyse critique de la situation environnementale dudit site, et préciser si, du fait du type d'action prévue, certaines zones peuvent en ressentir des effets indirects ;
3. Préciser les actions de transformation prévues et les re-

relative ricadute in riferimento agli specifici aspetti naturalistici;

4. illustrare le misure mitigative, in relazione agli impatti stimati, che si intendono applicare e le modalità di attuazione (es. tipo di strumenti ed interventi da realizzare, aree interessate, verifiche di efficienza ecc.);
5. indicare le eventuali compensazioni, ove applicabili a fronte di impatti previsti, anche di tipo temporaneo. Le compensazioni, perché possano essere efficaci, devono di norma essere in atto al momento in cui il danno dovuto al piano è effettivo sul sito, fatta salva la dimostrazione che la simultaneità non è necessaria per garantire il contributo del sito alla rete Natura 2000. Le compensazioni dovranno essere funzionalmente ed ecologicamente equivalenti alla situazione antecedente all'impatto.

La relazione di incidenza del piano sui SIC e ZPS, dovrà essere redatta da professionisti con comprovata esperienza in campo naturalistico ed ambientale.

#### SEZIONE PROGETTI E INTERVENTI

La relazione di incidenza deve contenere tutti gli elementi necessari ad individuare e valutare i possibili impatti sugli habitat e sulle specie di cui alle Dir. 92/43/CEE e 79/409/CEE e loro succ. modifiche, per la cui tutela il sito o i siti sono stati individuati, tenuto conto degli obiettivi di conservazione dei medesimi. Inoltre, deve indicare ed evidenziare le modalità previste per l'attuazione delle soluzioni che il progetto assume, comprese le mitigazioni e/o compensazioni.

Relativamente al campo di applicazione geografico, le disposizioni inerenti alla procedura di valutazione di incidenza non sono limitate ai progetti concernenti esclusivamente un sito protetto ma vigono anche qualora il progetto, seppur sviluppato all'esterno del sito, possa avere delle incidenze significative su di esso, anche congiuntamente con altri progetti.

Si precisa che, in assenza dei piani di gestione, gli obiettivi di conservazione si identificano con la tutela degli habitat e delle specie afferenti al sito stesso, con il loro mantenimento e, ove necessario, con il ripristino degli habitat.

Tale relazione dovrà essere composta da:

- 1) elementi descrittivi del progetto/intervento con particolare riferimento a:
  - tipologia, dimensioni, obiettivi, tempi e modalità di attuazione del progetto, utilizzazione delle risorse naturali;

tombées y afférentes du point de vue des aspects environnementaux ;

4. Présenter, compte tenu des impacts estimés, les mesures de réduction de l'impact sur l'environnement qui seront mises en œuvre et les modalités d'application y afférentes (par exemple, le type d'instruments et d'interventions à réaliser, les zones concernées, les vérifications de l'efficacité des mesures prévues, etc.) ;
5. Indiquer les mesures pouvant éventuellement être adoptées pour compenser les impacts prévus, y compris celles temporaires. Lesdites mesures de compensation doivent, pour être efficaces, être mises en place au moment où le dommage dû au plan produit ses effets sur le site concerné, sauf s'il est démontré que la simultanéité n'est pas nécessaire pour assurer la contribution dudit site au réseau Natura 2000. Les mesures de compensation doivent être équivalentes, du point de vue fonctionnel et écologique, à la situation précédant l'impact sur l'environnement dont il est question.

Le rapport sur les incidences du plan sur les SIC et les ZPS doit être établi par des professionnels dûment expérimentés dans le domaine naturel et environnemental.

#### SECTION « PROJETS »

Le rapport sur les incidences doit contenir tous les éléments nécessaires pour définir et évaluer les impacts possibles sur les habitats et les espèces visés aux directives 92/43/CEE et 79/409/CEE modifiées et pour la protection desquels le site ou les sites ont été désignés, compte tenu des objectifs de conservation y afférents. De plus, ledit rapport doit indiquer et mettre en évidence les modalités prévues pour la mise en œuvre des solutions adoptées par le projet, y compris les mesures visant la réduction de l'impact et/ou la compensation de celui-ci.

Quant au domaine géographique d'application, les dispositions relatives à la procédure d'évaluation des incidences ne sont pas limitées aux projets concernant exclusivement un site protégé mais s'appliquent également si le projet, bien que conçu pour une zone située en dehors du site en cause, peut avoir des incidences importantes sur ce dernier conjointement à d'autres actions.

Il est précisé que, à défaut des plans de gestion, les objectifs de conservation consistent en la protection des habitats et des espèces présents dans le site en question, en leur conservation et, si nécessaire, en la remise en état des habitats.

Le rapport sur les incidences doit comporter les éléments suivants :

- 1) Description du projet avec une attention particulière pour :
  - le type, les dimensions, les objectifs, les délais et les modalités d'application du projet et l'utilisation des ressources naturelles ;

- localizzazione e inquadramento territoriale, sovrapposizione territoriale con SIC e/o ZPS a scala congrua;
  - motivazioni che rendono necessaria la realizzazione del progetto.
- 2) descrizione quali-quantitativa e localizzativa degli habitat e delle specie faunistiche e floristiche per le quali i siti sono stati designati, della zona interessata dalla realizzazione del progetto e delle zone intorno ad essa (area vasta) che potrebbero subire effetti indotti, e del relativo stato di conservazione al «momento zero», inteso come condizione temporale di partenza, sulla quale si innestano i successivi eventi di trasformazione e gli effetti conseguenti alla realizzazione del progetto.
- 3) analisi degli impatti diretti ed indiretti che il progetto/intervento produce, sia in fase di cantiere che a regime, nell'immediato e nel medio-lungo termine, anche sui fattori che possono essere considerati indicativi dello stato di conservazione di habitat e specie.

L'analisi degli impatti deve fare riferimento al sistema ambientale nel suo complesso; devono pertanto essere considerate:

- le componenti biologiche
- le componenti abiotiche
- le connessioni ecologiche.

A fronte degli impatti quantificati devono essere illustrate le misure mitigative che si intendono applicare e le modalità di attuazione (es. tempi e date di realizzazione, tipo di strumenti ed interventi da realizzare, aree interessate, verifiche di efficienza ecc.), e eventuali soluzioni alternative.

Analogamente, devono essere indicate le eventuali compensazioni previste, ove applicabili a fronte di impatti prodotti, anche di tipo temporaneo. Le compensazioni, perché possano essere efficaci, devono di norma essere in atto al momento in cui il danno dovuto al progetto è effettivo sul sito, fatta salva la dimostrazione che la simultaneità non è necessaria per garantire il contributo del sito alla rete Natura 2000. Le compensazioni dovranno essere funzionalmente ed ecologicamente equivalenti alla situazione antecedente all'impatto.

La relazione di incidenza deve essere eseguita e firmata da professionisti con comprovata esperienza in campo naturalistico ed ambientale.

---

**Deliberazione 28 giugno 2004, n. 2211.**

**Proroga dell'efficacia della «Valutazione positiva sulla**

- la localisation et la position sur le territoire et la superposition territoriale avec les SIC et/ou les ZPS présentées à une échelle appropriée ;

- les raisons qui rendent nécessaire la réalisation du projet.

- 2) Description qualitative et quantitative et localisation des habitats et des espèces de la faune et de la flore pour la protection desquels les sites en question ont été désignés, de la zone concernée par la réalisation du projet et des zones environnantes (aire de grande amplitude) pouvant en ressentir les effets indirects, ainsi que de l'état de conservation au « moment zéro », à savoir la condition de départ à laquelle s'appliquent les transformations et les effets résultant de la réalisation du projet.

- 3) Analyse des impacts directs et indirects résultant de l'application du projet, lors de la réalisation des travaux y afférents et pendant le rythme normal des activités y afférentes, à court, à moyen et à long terme, y compris les effets sur les facteurs pouvant constituer des indicateurs de l'état de conservation de l'habitat et des espèces.

L'analyse des impacts doit tenir compte du système environnemental dans son ensemble. Les éléments indiqués ci-après doivent donc être pris en compte :

- les composantes biologiques ;
- les composantes abiotiques ;
- les connexions écologiques.

Après avoir quantifié les impacts il y a lieu de présenter les mesures de réduction de l'impact envisagées et les modalités d'application y afférentes (par exemple, délais et dates de réalisation, type d'instruments et d'interventions à mettre en œuvre, zones concernées, contrôles de l'efficacité desdites mesures, etc.), ainsi que les éventuelles autres solutions possibles.

De même, il y a lieu d'indiquer les mesures pouvant éventuellement être adoptées pour compenser les impacts prévus, y compris celles temporaires. Lesdites mesures de compensation doivent, pour être efficaces, être mises en place au moment où le dommage dû au projet produit ses effets sur le site concerné, sauf s'il est démontré que la simultanéité n'est pas nécessaire pour assurer la contribution dudit site au réseau Natura 2000. Les mesures de compensation doivent être équivalentes, du point de vue fonctionnel et écologique, à la situation précédant l'impact sur l'environnement dont il est question.

Le rapport sur les incidences du projet doit être établi et signé par des professionnels dûment expérimentés dans le domaine naturel et environnemental.

---

**Délibération n° 2211 du 28 juin 2004,**

**portant prorogation de l'effectivité de l'avis positif visé**

**compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un complesso residenziale-ricettivo-commerciale-direzionale in zona Cp31A in Comune di CHÂTILLON, proposto dalla Società Edilski S.a.s. di CHÂTILLON», di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 2818 in data 23 agosto 1999.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di prorogare l'efficacia della validità della «Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un complesso residenziale-ricettivo-commerciale-direzionale in zona Cp31A in Comune di CHÂTILLON, proposto dalla Società Edilski s.a.s. di CHÂTILLON», di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 2818 in data 23 agosto 1999, secondo le modalità stabilite al punto 2) del presente dispositivo;

2) di stabilire che l'efficacia della valutazione di compatibilità ambientale in oggetto sia prorogata per cinque anni decorrenti dalla data della presente deliberazione;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Deliberazione 28 giugno 2004, n. 2218.**

**Comune di CHAMBAVE: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell' art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, a rischio di inondazioni e soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 9 del 06.02.2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 29.03.2004.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, a rischio di inondazioni e soggetti al rischio di valanghe o slavine deliberata dal comune di CHAMBAVE con provvedimento consiliare n. 9 del 6 febbraio 2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 29 marzo 2004;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione di tale cartografia, con decisione n. 18/04 nel corso della riunione del 9 giugno 2004;

Ai sensi dell'art. 38 comma 2, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata anche la deliberazione della Giunta regionale

**à la délibération du Gouvernement régional n° 2818 du 23 août 1999 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par la société «Edilski sas» de CHÂTILLON en vue de la réalisation d'un complexe résidentiel, touristique, commercial et directionnel dans la zone CP31A, dans la commune de CHÂTILLON.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) L'effectivité de l'avis positif visé à la délibération du Gouvernement régional n° 2818 du 23 août 1999 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par la société «Edilski sas» de CHÂTILLON en vue de la réalisation d'un complexe résidentiel, touristique, commercial et directionnel dans la zone CP31A, dans la commune de CHÂTILLON, est prorogée suivant les modalités indiquées au point 2) de la présente délibération ;

2) L'effectivité de l'avis positif en question est prorogée pour cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

**Délibération n° 2218 du 28 juin 2004,**

**portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondations, d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMBAVE n° 9 du 6 février 2004 et soumise à la Région le 29 mars 2004.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondations, d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMBAVE n° 9 du 6 février 2004 et soumise à la Région le 29 mars 2004 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 18/04 du 9 juin 2004 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif, sous condition, quant à l'approbation de ladite cartographie ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional

n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, a rischio di inondazioni e soggetti al rischio di valanghe o slavine deliberata dal comune di CHAMBAVE con provvedimento consiliare n. 9 del 6 febbraio 2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 29 marzo 2004, e composta dagli elaborati seguenti:

Delimitazione dei terreni sedi di frane (art. 35)

volume 1 Relazione tecnica – analisi ambiti inedificabili ai sensi art. 35 terreni sede di frane;

– Allegato fotografico;

Allegato 1 Carta dell'acclività zone antropizzate – base CTR, scala 1:5.000;

Allegato 1A Carta motivazionale Carta dell'acclività – base CTR, scala 1:10.000;

Allegato 2 Carta dell'uso del suolo a fini geodinamici aree antropizzate – base CTR, scala 1:5.000;

Allegato 2A Carta motivazionale Carta dell'uso del suolo a fini geodinamici – base CTR, scala 1:10.000;

Allegato 3 Carta geologica geomorfologica – base CTR, scala 1:5.000;

Allegato 3A Carta motivazionale Carta geologica geomorfologica – base CTR, scala 1:10.000;

Allegato 4 Carta dei dissesti – base CTR, scala 1:5.000;

Allegato 4A Carta motivazionale – Carta dei dissesti – base CTR, scala 1:10.000;

Allegato 5 Carta degli ambiti inedificabili per frana – base CTR, scala 1:5.000;

Allegato 5A Carta degli ambiti inedificabili per frana – base CTR, scala 1:10.000;

Allegato 5B Tav. 1 – Carta di PRG prescrittiva – Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale, scala 1:5.000;

Allegato 5B Tav. 2 – Carta di PRG prescrittiva – Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale, scala 1:5.000;

Allegato 5C Tav. 1 – Carta di PRG prescrittiva – Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale per aree antropizzate – scala 1:2.000;

Allegato 5C Tav. 2 – Carta di PRG prescrittiva – Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale per aree antropizzate – scala 1:2.000;

n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2004/2006, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée, avec modifications, la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondations, d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMBAVE n° 9 du 6 février 2004, soumise à la Région le 29 mars 2004 et composée des pièces indiquées ci-après :



- Allegato 5C Tav. 3 – Carta di PRG prescrittiva – Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale per aree antropizzate – scala 1:2.000;
- Allegato 5C Tav. 4 – Carta di PRG prescrittiva – Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale per aree antropizzate – scala 1:2.000;
- Allegato 5C Tav. 5 – Carta di PRG prescrittiva – Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale per aree antropizzate – scala 1:2.000;
- Allegato 5C Tav. 6 – Carta di PRG prescrittiva – Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale per aree antropizzate – scala 1:2.000.

Delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni (art. 36)

- volume 2 Relazione tecnica – analisi ambiti inedificabili ai sensi art. 36 terreni a rischio di inondazione;
- Allegato 3 Carta geologica geomorfologica – base CTR, scala 1:5.000;
- Allegato 3A Carta motivazionale – Carta geologica geomorfologica base CTR, scala 1:10.000;
- Allegato 6A Integrativo. Carta dinamica torrentizia base CTR – Carta motivazionale – Carta della dinamica fluviale e del potenziale detritico dei bacini tributari, scala 1:10.000;
- Allegato 6B Integrativo. Carta dinamica torrentizia base CTR – Carta motivazionale – Carta della dinamica fluviale e del potenziale detritico dei bacini tributari, scala 1:10.000;
- Allegato 7 Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti, delle zone antropizzate – base CTR scala 1:5.000;
- Allegato 7A Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti – base CTR, scala 1:10.000;
- Allegato 8 Carta prescrittiva – probabile localizzazione dei fenomeni, aree antropizzate – base CTR, scala 1:5.000;
- Allegato 8A Carta prescrittiva – zone di probabile localizzazione dei fenomeni – base CTR scala 1:10.000;
- Allegato 8B Tav. 1 Carta di PRG prescrittiva su base catastale – scala 1:5.000;
- Allegato 8B Tav. 2 Carta di PRG prescrittiva su base catastale – scala 1:5.000;
- Allegato 8C Tav. 1 Carta di PRG prescrittiva su base catastale per le parti antropizzate – scala 1:2.000;
- Allegato 8C Tav. 2 Carta di PRG prescrittiva su base catastale per le parti antropizzate – scala 1:2.000;
- Allegato 8C Tav. 3 Carta di PRG prescrittiva su base catastale per le parti antropizzate – scala 1:2.000;
- Allegato 8C Tav. 4 Carta di PRG prescrittiva su base catastale per le parti antropizzate – scala 1:2.000;
- Allegato 8C Tav. 5 Carta di PRG prescrittiva su base catastale per le parti antropizzate – scala 1:2.000;
- Allegato 8C Tav. 6 Carta di PRG prescrittiva su base catastale per le parti antropizzate – scala 1:2.000.

Delimitazione dei terreni a soggetti al rischio di valanghe o slavine (art. 37)

- volume 2B Relazione tecnica – analisi ambiti inedificabili ai sensi art. 37 terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine;
- Allegato 9 Carta prescrittiva di sintesi – base CTR, scala 1:10.000.

con le modificazioni ed integrazioni di seguito riportate:

- per quanto riguarda la cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni sedi di frane:

Les modifications susdites sont indiquées ci-après :

- pour ce qui est de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouleux :

- nella fascia di cautela, in località Septumian, è applicata la disciplina d'uso della fascia F1, alta pericolosità;
  - a pag. 184, della «Relazione tecnica volume 1», la disciplina d'uso della fascia F2 deve far riferimento a quanto indicato dal comma 3 dell'art. 35 della L.R. n. 11/98.
  - per quanto riguarda la cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni a rischio di inondazioni:
    - la delimitazione è modificata secondo quanto riportato nell'allegato A – tavv. 1, 2 e 3 (terreni a rischio di inondazioni – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);
    - a pag. 107 della «Relazione tecnica volume 2°» nella disciplina d'uso della classificazione della fascia A, in fondo alla lettera e) sono aggiunte le seguenti parole: «nella fascia, costituendo significativo ostacolo al deflusso e non limitino in modo significativo la capacità di invaso.»;
    - a pag. 109 e 110 della «Relazione tecnica volume 2°» – capitolo «Norme tecniche di attuazione relative all'art. 36», per quanto concerne la disciplina d'uso delle fasce A, B si deve fare riferimento esclusivamente alla L.R. 11/98 e successive modificazioni ed integrazioni, con particolare attenzione alla Deliberazione di Giunta regionale n. 422/1999.
- Per quanto concerne la disciplina d'uso delle fasce C, compete al comune definire gli interventi ammissibili in essa e comunque:
- non deve essere consentita la realizzazione di discariche e strutture che possano dar luogo alla dispersione di sostanze nocive.
  - per quanto riguarda gli edifici, deve essere attentamente valutata la realizzazione di interrati e bocche di lupo rispetto al fenomeno di inondazione; gli elaborati progettuali dovranno essere accompagnati da una specifica relazione che valuti tali pericoli per gli interrati.
  - nella disciplina d'uso della classificazione della fascia C devono essere elencati gli stessi accorgimenti come già indicati per la fascia B.
- Per quanto riguarda la cartografia degli ambiti inedificabili riferita ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine:
  - deve essere prodotto l'elaborato su base catastale in scala 1:5.000, da sottoporre alla struttura competente per una formale verifica.
- les règles d'utilisation de la zone F1 (dangerosité élevée) sont également appliquées à la zone de précaution de Septumian ;
  - à la page 184 de la « Relation tecnica volume I », les règles d'utilisation de la zone F2 doivent faire référence aux indications du troisième alinéa de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 ;
  - pour ce qui est de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondations :
    - la délimitation est modifiée suivant les indications visées à l'annexe A – tables 1, 2 et 3 (terrains exposés au risque d'inondations – carte technique régionale – échelle au 1/5 000) ;
    - à la page 107 de la « Relation tecnica volume 2° », les mots suivants sont ajoutés à la fin de la lettre e) des règles d'utilisation de la classification de la zone A : « nella fascia, costituendo significativo ostacolo al deflusso e non limitino in modo significativo la capacità di invaso. » ;
    - aux pages 109 et 110 de la « Relation tecnica volume 2° » – Chapitre « Norme tecniche di attuazione relative all'art. 36 » : en ce qui concerne les règles d'utilisation des zones A et B, référence doit être faite exclusivement à la LR n° 11/1998, modifiée et complétée, et une attention particulière doit être accordée à la délibération du Gouvernement régional n° 422/1999.
- En ce qui concerne les règles d'utilisation des zones C, il appartient à la Commune de définir les interventions pouvant être admises, compte tenu des considérations suivantes :
- aucune décharge ni autre structure susceptible de conduire à la dispersion de substances toxiques ne doit être réalisée ;
  - en matière de constructions, la réalisation de sous-sols et de soupiriaux doit être évaluée avec attention, en raison du risque d'inondations, et les projets y afférents doivent être assortis d'un rapport en la matière ;
  - dans le cadre des règles d'utilisation de la classification de la zone C doivent figurer les mêmes indications prévues au titre de la zone B ;
- pour ce qui est de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige :
  - le plan sur base cadastrale à l'échelle 1/5 000 doit être produit, pour que la structure compétente puisse procéder à sa vérification formelle ;

2) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti alla struttura regionale competente per una formale verifica;

3) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui al punto precedente, per le parti modificate rivestano valore prescrittivo le indicazioni su base CTR allegata alla presente deliberazione;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegata planimetria omissis.

---

---

**Deliberazione 5 luglio 2004, n. 2305.**

**Approvazione di determinazioni nell'ambito del sistema regionale di accreditamento della formazione continua in medicina approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 804 in data 22 marzo 2004.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, per le motivazioni indicate in premessa, le seguenti determinazioni ai fini dell'avvio della procedura di accreditamento degli eventi residenziali realizzati sul territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta:

- a) di stabilire nella data del 20 luglio 2004 l'avvio da parte della Commissione regionale per l'educazione continua in medicina, di seguito denominata Commissione regionale, nominata con deliberazione della Giunta regionale n. 804 in data 22 marzo 2004, delle procedure di accreditamento degli eventi formativi residenziali realizzati unicamente sul territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- b) di stabilire che la Commissione regionale provvederà ad accreditare gli eventi presentati da tutti i fornitori che riterranno di organizzare eventi formativi sul territorio regionale, purché rispondano alle determinazioni assunte dalla Commissione medesima e purché si impegnino al rispetto del criterio di priorità, all'atto dell'iscrizione, per i professionisti operanti sul territorio regionale;
- c) di stabilire che i fornitori degli eventi dovranno presentare alla Commissione regionale la scheda di accreditamento degli eventi formativi a carattere residenziale almeno 45 giorni prima della data di inizio dell'evento stesso e che tale termine è da considerarsi perentorio per cui il mancato rispetto dello stesso costituisce motivo di non accreditamento dell'evento;

2) La Commune de CHAMBAVE est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000 concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000 concernant les zones habitées – et de la soumettre à la structure régionale compétente, afin que celle-ci procède aux contrôles y afférents, et ce, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération ;

3) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le plan de masse annexé n'est pas publié.

---

---

**Délibération n° 2305 du 5 juillet 2004,**

**portant approbation de dispositions en matière de système régional d'accréditation de la formation continue, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 804 du 22 mars 2004.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les dispositions ci-après sont approuvées, pour les raisons indiquées au préambule, aux fins du démarrage de la procédure d'accréditation des actions formatives réalisées en Vallée d'Aoste :

- a) La Commission régionale pour l'éducation continue en médecine, ci-après dénommée Commission régionale engage, le 20 juillet 2004, les procédures d'accréditation des actions formatives réalisées uniquement en Vallée d'Aoste ;
- b) La Commission régionale pourvoit à accréditer les actions proposées par tous les dispensateurs de formation sur le territoire régional, pourvu que lesdits dispensateurs de formation répondent aux conditions qu'elle a fixées et qu'ils s'engagent à accorder la priorité, lors de l'inscription, aux professionnels œuvrant sur le territoire régional ;
- c) Les dispensateurs de formation doivent présenter à la Commission régionale la fiche d'accréditation des actions formatives en cause 45 jours au moins avant le début de chaque formation, délai de rigueur. Si ce délai n'est pas respecté, l'action n'est pas accréditée.

- d) di stabilire che l'Azienda USL della Valle d'Aosta, a decorrere dal 20 luglio 2004, dovrà presentare unicamente alla Commissione regionale la richiesta di accreditamento degli eventi formativi organizzati dalla stessa;
- e) di stabilire che l'Azienda USL della Valle d'Aosta, a decorrere dalla data di cui al precedente punto d) e nel rispetto del termine perentorio dei 45 giorni prima della data di inizio dell'evento, dovrà annullare le procedure di accreditamento già avviate a livello nazionale e presentare le relative richieste di accreditamento alla Commissione regionale;
- f) di stabilire che i fornitori degli eventi dovranno, a pena di non accreditamento dell'evento, provvedere all'autovalutazione, secondo le indicazioni della Commissione regionale, fermo restando che il punteggio definitivo verrà attribuito dalla medesima Commissione regionale;
- g) di stabilire che l'istruttoria sulla richiesta di accreditamento degli eventi formativi residenziali verrà effettuata dalla Direzione Salute dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali e che alle eventuali esclusioni dalla procedura di accreditamento, nonché alla determina dei punteggi attribuiti dalla Commissione regionale si provvederà con provvedimento dirigenziale del Direttore della stessa Direzione;
- h) di stabilire che per ogni seduta della Commissione regionale verrà redatto apposito verbale a cura della Direzione Salute sopraccitata;

2) di stabilire che gli operatori sanitari o convenzionati direttamente o indirettamente con il Servizio Sanitario Regionale sono tenuti a soddisfare il proprio debito formativo annuale attraverso attività che abbiano come obiettivi formativi quelli di specifico interesse regionale ed approvati con apposita deliberazione della Giunta regionale, in misura non inferiore al 50 per cento;

3) di stabilire che l'Azienda USL della Valle d'Aosta dovrà, anche nell'ambito della definizione del piano annuale di aggiornamento professionale, assicurare la rispondenza della formazione agli obiettivi formativi approvati dalla Giunta regionale, in misura non inferiore al 50 per cento;

4) di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa al competente Dipartimento del Ministero della Salute;

5) di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

---

---

### CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 23 giugno 2004, n. 707/XII.

Approvazione del piano pluriennale 2004-2006 per lo

d) L'Agence USL de la Vallée d'Aoste doit présenter, uniquement à la Commission régionale et à compter du 20 juillet 2004, la demande d'accréditation des actions formatives qu'elle organise ;

e) L'Agence USL de la Vallée d'Aoste doit annuler, à partir de la date visée à la lettre d) ci-dessus et dans le délai de rigueur de 45 jours au moins avant le début de chaque formation, les procédures d'accréditation déjà engagées à l'échelon national et présenter à la Commission régionale les demandes d'accréditation y afférentes ;

f) Les dispensateurs de formation doivent procéder à leur auto-évaluation, selon les indications de la Commission régionale, sans préjudice des points définitifs qui leur seront attribués par celle-ci et sous peine de non-accréditation de l'action ;

g) La Direction de la santé de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargée de l'instruction des demandes d'accréditation des actions formatives. L'exclusion de la procédure d'accréditation et les points attribués par la Commission régionale font l'objet d'un acte du directeur de la santé ;

h) Ladite Direction de la santé est chargée de la rédaction du procès-verbal des réunions de la Commission régionale ;

2) Les opérateurs sanitaires et les personnels conventionnés (directement ou indirectement) du Service sanitaire régional sont tenus de suivre, à raison de 50 p. 100 au moins de leurs formations obligatoires annuelles, des actions dont les objectifs correspondent à ceux d'intérêt régional spécifiques approuvés par délibération du Gouvernement régional ;

3) L'Agence USL de la Vallée d'Aoste doit veiller à ce que les objectifs des actions formatives correspondent, à raison de 50 p. 100 au moins, à ceux approuvés par délibération du Gouvernement régional, et ce, également lors de la définition du plan annuel de recyclage professionnel ;

4) La présente délibération est transmise au département compétent du Ministère de la santé ;

5) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

---

---

### CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 707/XII du 23 juin 2004,

portant approbation du plan pluriennuel 2004-2006

**sviluppo del sistema informativo regionale di cui alla  
Legge regionale 12 luglio 1996, n. 16.**

Omissis

**IL CONSIGLIO REGIONALE**

Omissis

delibera

di approvare l'allegato piano pluriennale 2004-2006 predisposto dall'apposito gruppo di lavoro costituito con deliberazione della Giunta regionale n. 4875 del 22 dicembre 2003 per lo sviluppo, la modernizzazione e la diffusione degli strumenti, delle tecnologie telematiche e dei sistemi informativi dell'Amministrazione regionale nonché per l'intervento regionale nel settore dell'informatica avente particolare riguardo allo sviluppo ed alla realizzazione di una rete di collegamenti informatici interessante l'intera Amministrazione regionale ed aperta alle interrelazioni con gli altri Enti pubblici territoriali valdostani e con le amministrazioni dello Stato.

**pour le développement du système informatique régional visé à la loi régionale n° 16 du 12 juillet 1996.**

Omissis

**LE CONSEIL RÉGIONAL**

Omissis

délibère

Est approuvé le plan pluriannuel 2004-2006 annexé à la présente délibération, élaboré par le groupe de travail constitué par la délibération du Gouvernement régional n° 4875 du 22 décembre 2003. Ledit plan envisage le développement, la modernisation et la diffusion des moyens, des technologies télématiques et des systèmes informatiques de l'Administration régionale, ainsi que l'intervention régionale dans le secteur de l'informatique et notamment le développement et la mise en place d'un réseau de liaisons télématiques intéressant l'Administration régionale tout entière et ouvert aux autres établissements publics territoriaux valdôtains et aux administrations de l'État.

**PIANO TRIENNALE 2004-2006**

---

**Piano Triennale 2004-2006**  
**Dipartimento Sistema Informativo**

**PIANO TRIENNALE 2004-2006**

**INDICE DOCUMENTO**

<b>INDICE DOCUMENTO</b>	<b>2</b>
<b>PREMESSA</b>	<b>3</b>
<b>CONSIDERAZIONI GENERALI</b>	<b>4</b>
<b>LE POLITICHE DI E-GOVERNMENT</b>	<b>6</b>
IL CONTESTO EUROPEO	6
IL CONTESTO NAZIONALE	7
IL CONTESTO REGIONALE	9
<b>IL PIANO TRIENNALE</b>	<b>11</b>
<b>SINTESI DEL PIANO</b>	<b>14</b>
INFRASTRUTTURE	14
IDENTIFICAZIONE IN RETE	15
COOPERAZIONE APPLICATIVA	16
SERVIZI ON-LINE	18
DIFFUSIONE DELLA CULTURA INNOVATIVA	19
ALFABETIZZAZIONE CERTIFICATA	20
EFFICIENZA	22
QUALITÀ	24
ORGANIZZAZIONE	25
CONTINUITÀ DI SERVIZIO	28
<b>IL GOVERNO DEL PIANO TRIENNALE</b>	<b>29</b>
GLI ATTORI DEL PIANO	29
RAPPORTO GIUNTA REGIONALE - CONSIGLIO REGIONALE	31
RAPPORTO REGIONE V.D.A – ENTI LOCALI VALDOSTANI	31
RAPPORTO REGIONE V.D.A – REGIONI ITALIANE	32
RAPPORTO STATO – REGIONE	32
<b>INTERVENTI ANALITICI DEGLI ASSESSORATI</b>	<b>33</b>
<b>INTERVENTI ANALITICI DEL CONSIGLIO REGIONALE DELLA VALLE D'AOSTA</b>	<b>48</b>
<b>INTERVENTI ANALITICI DEGLI ALTRI ENTI TERRITORIALI</b>	<b>50</b>
<b>ELEMENTI FINANZIARI</b>	<b>61</b>
PREMESSA	61
RISORSE FINANZIARIE COMPLESSIVE	62
RISORSE FINANZIARIE DEL DIPARTIMENTO SISTEMA INFORMATIVO	62
ANALISI DEL FINANZIAMENTO DEL DIPARTIMENTO SISTEMA INFORMATIVO	62

---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

## PREMESSA

La legge regionale 12 luglio 1996, n. 16 recante "Programmazione, organizzazione e gestione del sistema informativo regionale. Ulteriori modificazioni alla legge regionale 17 agosto 1987, n. 81 (Costituzione di una società per azioni nel settore dello sviluppo dell'informatica), già modificata dalla legge regionale 1° luglio 1994, n. 32 (Abrogazione di norme)", al primo comma dell'articolo 1, prevede che il Consiglio regionale approvi un piano pluriennale volto allo sviluppo, alla modernizzazione ed alla diffusione degli strumenti, delle tecnologie telematiche e dei sistemi informativi dell'Amministrazione regionale, sia all'intervento regionale nel settore dell'informatica avente particolare riguardo allo sviluppo ed alla realizzazione di una rete di collegamenti informatici interessando l'intera Amministrazione regionale ed aperta alle interrelazioni con gli altri enti pubblici territoriali valdostani e con le amministrazioni dello Stato.

La stessa Legge prevede altresì che il piano pluriennale debba necessariamente essere, per i periodi interessati, corrispondente al relativo bilancio di previsione triennale della Regione e possa subire, di anno in anno, ogni necessario aggiornamento od attualizzazione.

Inoltre, la Giunta regionale, con deliberazione n. 4875 del 22 dicembre 2003, ha approvato le linee guida per l'elaborazione del piano pluriennale in argomento, nonché gli obiettivi che lo stesso dovrà perseguire, dando mandato all'Assessore al Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali di avviare la stesura del piano con il coinvolgimento dei diversi attori presenti sul territorio valdostano, al fine di ottenere un piano organico di sviluppo.

Il presente piano triennale, predisposto dalla struttura competente in materia (Dipartimento Sistema Informativo), in corrispondenza con il bilancio di previsione triennale della Regione, ha visto il coinvolgimento di tutte le strutture dell'Amministrazione regionale ed è il frutto della collaborazione tra l'Amministrazione stessa e i rappresentanti designati dai soggetti di seguito indicati:

- Consiglio Permanente degli Enti Locali della Valle d'Aosta
- Comune di Aosta
- Università della Valle d'Aosta
- Azienda Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta
- Camera di Commercio
- Società partecipata IN.VA. S.p.A..

A seguito di una riunione tra Amministrazione e Consiglio regionale si sono riconosciuti gli obiettivi di legislatura evidenziati nel piano quali elementi comuni concordati per la realizzazione di progetti volti al potenziamento degli interventi informativi a vantaggio del cittadino valdostano. Pertanto si è ritenuto di integrare il gruppo di lavoro di cui sopra, con la presenza di un rappresentante del Consiglio regionale.

Il Consiglio regionale pertanto ritiene il presente piano mezzo per lo sviluppo di una interrelazione proficua tra i due enti e a tal fine ha esposto anch'esso le proprie iniziative progettuali in una apposita scheda.



---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

## CONSIDERAZIONI GENERALI

### *Il piano triennale ed il ruolo della Pubblica Amministrazione regionale nel processo di ammodernamento del Sistema Valle d'Aosta*

Il Piano Triennale per l'innovazione tecnologica rappresenta un importante momento di predisposizione unitaria del programma di ammodernamento della pubblica amministrazione regionale.

La centralità dei cittadini e delle imprese rispetto ai processi amministrativi ed il miglioramento dei rapporti tra questi soggetti e la pubblica amministrazione richiede l'attuazione di un reale ed efficiente *federalismo tra enti pubblici*. Non si può infatti dimenticare che, se alla Regione sono demandate molteplici istanze amministrative, i Comuni costituiscono il livello predominante di contatto con i cittadini-utenti. Le singole amministrazioni locali regionali sono pertanto chiamate a rispondere in modo *integrato* rispetto a sistemi trasversali la cui complessità nell'attuazione e nella gestione impongono accordi di programma strutturali.

*Cooperazione e condivisione* sono gli elementi basilari per l'ammodernamento della Regione Valle d'Aosta nel rispetto e nella salvaguardia dell'autonomia dei singoli enti ma con una visione comune del "sistema regione".

L'ente regionale, per competenze, dimensione, capacità finanziaria è chiamato ad essere nel contesto locale elemento trainante nel campo delle nuove tecnologie e in questa veste deve:

- ♦ svolgere un *ruolo propulsore nello sviluppo della Società dell'Informazione*, creando i presupposti per la diffusione della conoscenza tecnologica tra cittadini ed imprese;
- ♦ svolgere un *ruolo primario nell'attuazione di sistemi federati di settore*, attraverso la condivisione di regole e standard per una reale collaborazione applicativa e con particolare attenzione alle logiche di processo ed alle organizzazioni a supporto;
- ♦ svolgere un *ruolo di erogazione di servizi a cittadini e imprese*, facilitando, da un lato, la costituzione di centri servizi federati, distribuiti sul territorio, la cui finalità, oltre ad essere elemento facilitante l'integrazione delle PAL è anche strumento per il superamento del "digital divide" e contribuendo, dall'altro, all'integrazione dei diversi servizi in portali verticali ed alla diffusione di strumenti per l'accesso sicuro ai servizi;
- ♦ svolgere un *ruolo importante nella ricerca di una maggiore efficienza interna all'intero comparto pubblico locale*, attraverso la costante ricerca di soluzioni organizzative a supporto delle esigenze tecnico/amministrative degli enti pubblici locali che, a causa dell'aumentata complessità, possono diventare reale ostacolo ad una crescita armonica del sistema regione, di soluzioni applicative riusabili o utilizzabili in logica di servizio.

Il presente Piano Triennale, elaborato per il 2004-2006, non risponde più alla sola esigenza di raccogliere obiettivi e fabbisogno finanziario per lo sviluppo informatico dell'ente regionale, ma illustra l'insieme degli interventi che la

---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

Regione Valle d'Aosta, **in concertazione con i Comuni ed i principali enti pubblici valdostani**, intende attuare nel triennio.

Quanto contenuto nel presente documento risponde alla visione politica dell'amministrazione regionale che si muove su tre direttrici:

Strategia



Cooperazione – Condivisione  
per l'attuazione del federalismo  
degli enti pubblici valdostani

Pianificazione



Concretezza  
nell'individuazione degli interventi  
da attuare nel triennio

Governo



Controllo  
dell'attuazione degli interventi indicati

---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

## LE POLITICHE DI E-GOVERNMENT

### *Lo Scenario di Riferimento*

#### Il contesto europeo

Le tematiche, le iniziative ed i progetti relativi allo sviluppo della società dell'informazione e della conoscenza, e, nell'ambito di questi, la trasformazione, attraverso l'innovazione tecnologica, del ruolo della Pubblica Amministrazione che si vede impegnata in un nuovo rapporto di servizio con i cittadini e le imprese, sono ben delineati dal piano d'azione **e-Europe 2005**, evoluzione del precedente piano e-Europe 2002.

Per dar vita ad un'economia basata sulla conoscenza, e-Europe 2002 incentrava la propria azione sull'aumento del numero di connessioni ad Internet in Europa.

Per poter generare una crescita positiva è però necessario che le connessioni ad Internet si traducano in *attività economiche*: è su questo aspetto che si fonda e-Europe 2005, ovvero stimolare i servizi, le applicazioni e i contenuti in grado di creare nuovi mercati, garantire la e-inclusion con la logica multiplatforma, ridurre i costi e possibilmente accrescere la produttività di tutti i settori dell'economia. D'altra parte il finanziamento di servizi multimediali avanzati dipende dalla disponibilità di un'infrastruttura a banda larga che consenta di operare tali servizi, mentre il finanziamento dell'infrastruttura a banda larga è tributario, a sua volta, dell'offerta di servizi in grado di sfruttarla. È necessario quindi un intervento che stimoli lo sviluppo di servizi e infrastrutture, al fine di creare una dinamica in cui la crescita di un fattore induca la crescita dell'altro.

e-Europe 2005 definisce, pertanto, una strategia che da un lato mira a dotare tutto il territorio europeo di un'infrastruttura a banda larga in gran parte disponibile, per i cittadini come per le imprese, a prezzi accessibili e dall'altro a sviluppare servizi e contenuti adeguati, mettendo particolarmente l'accento sulle amministrazioni pubbliche (governo elettronico o "e-government"), su un ambiente elettronico dinamico per le attività imprenditoriali (e-business), su servizi di telemedicina (e-health) e servizi di apprendimento elettronico (e-learning).

L'obiettivo per il 2005 è che la metà dei collegamenti Internet dell'Europa benefici di un accesso a banda larga.

eEurope 2005 vuole stimolare una interazione positiva fra l'aggiornamento dell'infrastruttura e lo sviluppo dei servizi ed è basata sull'accelerazione dell'adozione delle misure legislative, sul ri-orientamento di programmi esistenti, sulla definizione di obiettivi comuni e su un'analisi comparativa dei risultati; a tale scopo prevede meccanismi di flessibilità interna e revisione intermedia delle azioni.

Le linee d'azione di e-Europe 2005 si articolano in:

---

## PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

- ◆ misure di politica generale, per adattare la normativa nazionale ed europea, con l'obiettivo di rinforzare la concorrenza ed l'interoperabilità
- ◆ azioni per lo sviluppo, l'analisi, la disseminazione di esempi di buone prassi (Best practices) a livello comunitario, nazionale e regionale
- ◆ azioni di riorientamento e coordinamento delle politiche che sono attualmente in corso (TEN, e-learning, e-content, IDA, IST, ecc) per ottimizzarne i loro effetti e creare sinergie e coerenza

### Il contesto nazionale

Ai fini di un allineamento allo scenario europeo, il Governo ha varato il "Piano d'Azione per la Società dell'Informazione" le cui aree di intervento riguardano:

- ◆ capitale umano (formazione, istruzione, ricerca e sviluppo)
- ◆ e-Government (servizi della Pubblica Amministrazione)
- ◆ e-Commerce (coordinamento, regole e procedure)
- ◆ infrastrutture, concorrenza e accesso.

Il Piano considera la transizione verso la Società dell'Informazione come priorità strategica, parte dal presupposto che le tendenze allo sviluppo e all'adozione delle nuove tecnologie ICT (Information and Communication Technology) sono largamente spontanee e decentrate e si propone di facilitare e accelerare questo processo attraverso la cooperazione e l'integrazione tra tutti i soggetti interessati (imprese, mercati finanziari, università, istituzioni non-profit, lavoratori, cittadini, PA), fornendo il sostegno alla ricerca, all'istruzione e alla promozione, realizzate con strumenti leggeri e già esistenti (minimo ricorso alle leggi, meccanismi di coordinamento, promozione e cofinanziamento).

Per quanto riguarda in particolare il Piano di e-Government, l'obiettivo primario è quello di sfruttare le nuove tecnologie ICT per mettere a disposizione dei cittadini e delle imprese servizi di qualità facilmente accessibili a tutti.

La formulazione del piano di azione italiano per l'e-Government discende da questa visione e identifica alcune condizioni abilitanti:

- ◆ che tutte le Amministrazioni e gli Enti siano dotati di un sistema informativo progettato non solo per l'automazione delle funzioni, delle procedure interne per l'erogazione di servizi ai propri utenti, ma anche per l'erogazione di servizi direttamente ai sistemi informatici di altre Amministrazioni;
- ◆ che tutti i sistemi informativi di ogni Amministrazione siano connessi tramite una rete tra pari; le limitazioni ed i vincoli all'interazione tra i sistemi dovranno derivare solo dalla natura dei servizi da erogare;
- ◆ che tutte le Amministrazioni che svolgono un ruolo di "back office" rendano accessibili senza oneri i propri servizi sulla rete a tutte le Amministrazioni che svolgono un ruolo di "front office";

---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

- ♦ che le Amministrazioni di front office realizzino una integrazione dei servizi delle Amministrazioni di "back office" per fornire servizi integrati secondo le esigenze del cittadino;
- ♦ che l'identificazione (autenticazione) del richiedente il servizio, cittadino o impresa, e la verifica delle sue autorizzazioni, avvengano secondo una modalità uniforme su tutto il territorio nazionale utilizzando mezzi di identificazione indipendenti dal servizio richiesto.

La prima fase di attuazione dell'e-government nelle Regioni e negli Enti locali si è sviluppata, tra ottobre 2001 ed aprile 2003, secondo tre linee di azione tra loro fortemente interrelate:

1. La promozione di progetti di e-government presso le Regioni e gli Enti locali volti allo sviluppo di servizi infrastrutturali (principalmente Regioni e Province) e di servizi finali per cittadini e imprese (principalmente comuni e comunità montane)
2. La definizione di un comune quadro di riferimento tecnico, organizzativo e metodologico per la realizzazione dei progetti di e-government;
3. La creazione, articolata su tutto il territorio nazionale, di centri regionali di competenza (CRC) per l'e-government, costituiti in collaborazione con Regioni ed Enti locali, ed aventi come principale obiettivo il sostegno alle Regioni ed agli Enti locali alla preparazione ed alla realizzazione di progetti di e-government.

Ad agosto del 2003 il Ministero per l'Innovazione Tecnologica (MIT) ha lanciato la "seconda fase" dello sviluppo dell'e-government con l'obiettivo principale dell'allargamento alla maggior parte delle amministrazioni locali dei processi di innovazione già avviati, sia per ciò che riguarda la realizzazione dei servizi per cittadini e imprese, sia per ciò che riguarda la realizzazione di servizi infrastrutturali in tutti i territori regionali.

Essa prevede anche la realizzazione di servizi on-line per promuovere la cittadinanza digitale e specifiche misure per l'inclusione dei piccoli comuni, per la promozione dell'utilizzo dei servizi on-line e per la formazione e l'assistenza agli Enti locali.

Per raggiungere tali obiettivi sono state individuate le seguenti cinque linee di intervento:

1. Sviluppo dei servizi infrastrutturali locali
2. Diffusione territoriale dei servizi per cittadini ed imprese
3. Inclusione dei comuni piccoli nell'attuazione dell' e-government
4. Avviamento di progetti per lo sviluppo della cittadinanza digitale (e-democracy)
5. Promozione dell'utilizzo dei nuovi servizi presso cittadini e imprese

---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

## Il contesto regionale

Le linee strategiche della Regione nel campo dell'ICT si sviluppano in coerenza con il quadro nazionale ed europeo esaminato e in continuità con il percorso, già intrapreso dalla precedente Giunta e descritto nel Piano d'azione per lo sviluppo della società dell'informazione in Valle d'Aosta.

Gli obiettivi del Piano d'azione riguardano l'intero insieme delle attività sociali e produttive presenti sul territorio valdostano e, in modo specifico, la pubblica amministrazione.

Relativamente al tessuto socio-economico locale, il Piano considera l'ICT uno strumento per il miglioramento della qualità della vita, attraverso i nuovi servizi di e-government, e un'opportunità di sviluppo economico e sociale che si esprime tramite il potenziamento del capitale umano e infrastrutturale. Nel contesto del sistema Valle d'Aosta, la Regione sostiene iniziative di animazione, orientamento, stimolo e supporto all'innovazione. A questo proposito, è opportuno segnalare il Patto per lo sviluppo della Valle d'Aosta, documento promosso dalla Regione e sottoscritto dai principali organismi di rappresentanza delle categorie economiche, professionali e sociali, avente lo scopo di rendere coerenti e di rafforzare le scelte di ogni soggetto, evitando la dispersione delle risorse.

Più in particolare, relativamente al settore pubblico, il Piano assegna alle nuove tecnologie e all'e-government una funzione fondamentale per il miglioramento dell'efficienza ed efficacia delle politiche pubbliche, la cui puntuale attuazione costituisce un fattore di competitività ed attrattività del territorio.

Inoltre, il Piano fissa alcuni principi generali di attuazione degli interventi, sinteticamente illustrati dalle seguenti parole-chiave:

- ♦ **condivisione**, il successo delle azioni è subordinato alla loro condivisione con tutti i soggetti interessati;
- ♦ **flessibilità**, la complessità e la dinamicità della realtà ICT richiede un approccio flessibile;
- ♦ **coordinamento**, l'efficienza delle azioni è legata al coordinamento tra i vari soggetti coinvolti;
- ♦ **semplificazione**, l'efficacia di un'azione è misurata anche dalla semplificazione che essa introduce;
- ♦ **salvaguardia**, le azioni devono prestare attenzione alla salvaguardia e diffusione dei valori locali;
- ♦ **eccellenza ed equilibrio**, le azioni perseguono obiettivi di eccellenza, pur garantendo uno sviluppo equilibrato dell'intero sistema.

Il Piano include tra i fattori abilitanti allo sviluppo della società dell'informazione:

- ♦ la disponibilità di un'architettura hardware e software adeguata agli obiettivi di qualità richiesti dai servizi di e-government;

**PIANO TRIENNALE 2004-2006**

---

- ♦ la presenza di professionalità qualificate nel campo ICT;
- ♦ l'evoluzione della pubblica amministrazione, in termini organizzativi e strumentali, al fine di rendere possibile l'erogazione di servizi innovativi.

---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

## IL PIANO TRIENNALE

### *Obiettivi strategici e linee di intervento*

Il piano è stato predisposto grazie alla condivisione di tutte le strutture dell'Amministrazione regionale e dei principali soggetti istituzionali sul territorio (il Consiglio regionale, l'azienda sanitaria U.S.L., l'Università, il Consiglio Permanente degli Enti Locali Valle d'Aosta, il Comune di Aosta, la nascente Camera di Commercio).

Il piano nasce da un lato da una precisa esposizione degli obiettivi di legislatura e, dall'altro, da una volontà di rinnovare il processo di pianificazione, al fine di rendere le azioni più efficaci ed incisive, con un'attenzione particolare alla complessiva programmazione finanziaria. L'intenzione è quella di predisporre un programma unitario di governo per le nuove tecnologie dell'informazione e della comunicazione, che definisca priorità strategiche ed obiettivi concreti e misurabili per l'insieme delle pubbliche amministrazioni sul territorio, richiedendo a tutti un maggior livello di integrazione ed unitarietà nelle azioni di informatizzazione, pur rispettando i principi di autonomia di ciascun ente.

Il piano triennale regionale è stato formulato per individuare gli strumenti e le modalità tecnico-organizzative atti a conseguire il raggiungimento dei seguenti **obiettivi di legislatura**:

**Infrastrutture:** al fine di assicurare la interconnessione degli enti pubblici, verranno condotte e coordinate le attività di realizzazione e gestione della rete regionale della pubblica amministrazione (RUPAR oggi Servizio Pubblico di Connettività-SPC) secondo gli standard definiti a livello nazionale in modo tale da offrire l'erogazione dei servizi di interoperabilità. Dovrà essere adeguatamente potenziato, in risposta alle sempre maggiori necessità di banda per l'interscambio di dati, il sistema fonia/dati che collega le diverse sedi dell'amministrazione regionale con lo scopo di rafforzare il grado di connettività e di sicurezza della rete stessa.

**Identificazione in rete:** nel triennio tutti i cittadini della regione dovranno essere messi nella condizione di accedere ai servizi a domanda individuale disponibili in rete, in condizioni di sicurezza, attraverso l'uso e la valorizzazione delle più recenti tecnologie di autenticazione. Particolare attenzione verrà posta all'uso delle carte a microprocessore.

**Cooperazione applicativa:** i servizi resi ai cittadini ed alle imprese sono spesso supportati da processi trasversali che richiedono informazioni a differenti Pubbliche Amministrazioni; nel triennio dovranno essere ampliate e sviluppate progressivamente tutte le attività volte a facilitare tale interscambio informativo tra PA locali e centrali.



---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

**Servizi on line:** l'amministrazione pubblica nel triennio 2004-2006 intende assicurare la piena disponibilità di alcuni servizi di propria competenza individuati come prioritari per cittadini, imprese e pubblica amministrazione da rendere disponibili anche sulla rete.

**Diffusione della cultura innovativa:** con l'obiettivo di assicurare la definizione e la realizzazione di una strategia coerente per lo sviluppo della Società dell'informazione e delle politiche collegate, andranno promosse azioni specifiche per la diffusione della cultura innovativa rivolta a categorie professionali, al mondo scolastico ed ai cittadini in generale.

**Alfabetizzazione certificata dei dipendenti regionali:** nel triennio dovranno essere messe in atto tutte le attività di supporto e sostegno al Servizio competente necessarie per raggiungere l'obiettivo della certificazione ECDL (European Computer Driving Licence) su un numero significativo di dipendenti della Regione che fanno uso di strumenti informatici; tale intervento potrà essere effettuato anche sperimentando l'erogazione della formazione in rete (e-learning).

**Efficienza:** perseguire l'efficienza dell'organizzazione regionale attraverso lo sviluppo di procedure uniformi e sinergiche nei vari servizi anche sviluppando l'attivazione dei mandati di pagamento on line, l'utilizzo graduale di piattaforme di e-procurement per l'acquisizione in rete dei beni e servizi da parte della Pubblica Amministrazione Regionale, la evoluzione in rete del sistema di protocollo e gestione documentale, l'uso diffuso di sistemi di posta elettronica ecc.

**Qualità:** adottare, per almeno tutti i servizi erogati in rete, la metodologia della qualità così come definita nelle normative internazionali, la carta dei servizi con un sistema di rilevazione della "customer satisfaction".

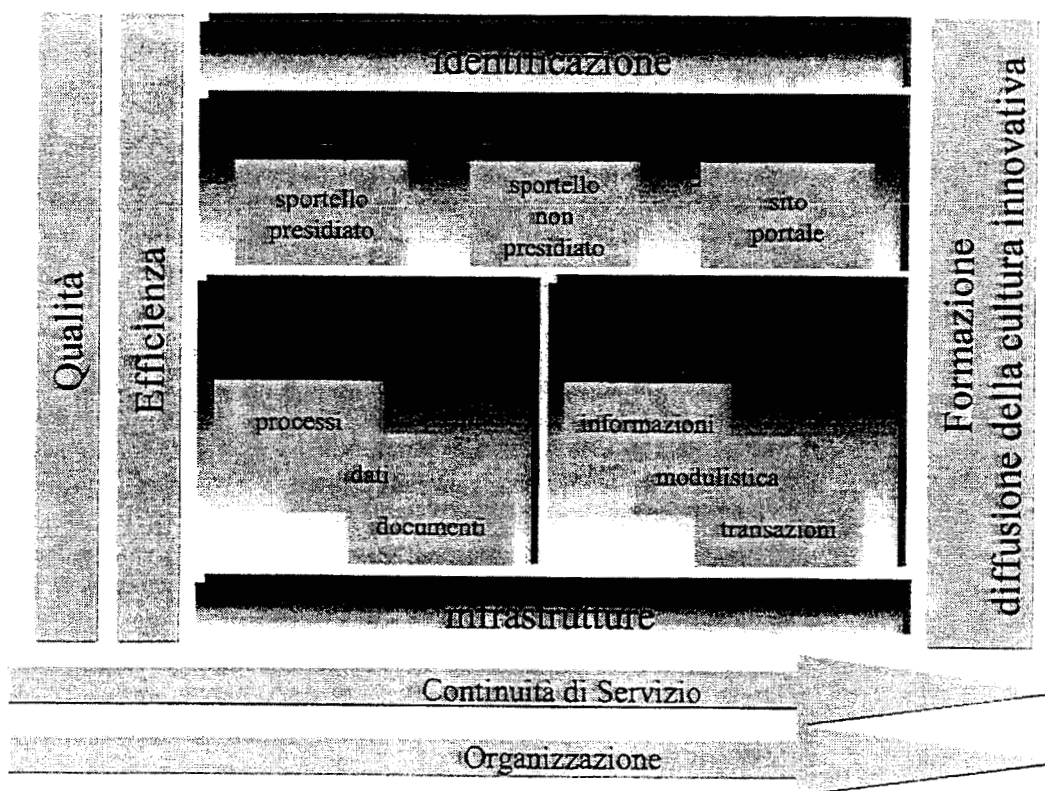
Basilari per il raggiungimento degli obiettivi di legislazione sono i seguenti aspetti:

organizzazione: basare i processi amministrativi sul paradigma della rete significa basare l'organizzazione stessa dell'ente sullo stesso paradigma. In tal senso la regione intende affrontare in via sperimentale la riorganizzazione di alcuni servizi rivolti all'utenza interna attraverso il consolidamento della propria intranet;

continuità di servizio: assicurare il mantenimento di elevati livelli di servizio, sia verso l'utenza interna che verso i cittadini/imprese, sono presupposto essenziale per poter soddisfare l'aumentata esigenza degli utenti.

PIANO TRIENNALE 2004-2006

Quanto esposto precedentemente è *fortemente correlato* e fa parte di una visione globale rappresentata dallo schema seguente:



---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

## SINTESI DEL PIANO

### *Azioni previste*

#### Infrastrutture

L'adeguamento infrastrutturale rappresenta la **priorità principale** in quanto **attività propedeutica** alla possibilità di cooperazione tra pubbliche amministrazioni e di erogazione di servizi on-line in modo efficace. L'Amministrazione regionale e altri enti pubblici, soddisfatto il primo fabbisogno di interconnessione tra le proprie sedi, necessitano ora di un mezzo di trasporto telematico performante che permetta di interoperare proficuamente sul territorio, condividendo le stesse informazioni ed operando sugli stessi sistemi.

L'attuazione dell'interconnessione tra gli enti costituisce il primo passo verso l'avvicinamento della P.A. al fruitore del servizio.

Risulta pertanto di primaria importanza realizzare la Rete Unitaria della Pubblica Amministrazione, attraverso una sinergia tra pubblico e privato ed una razionalizzazione dell'esistente. A tale scopo, occorrerà in primo luogo aprire un tavolo di concertazione con i fornitori di servizi, per conoscere i rispettivi piani di sviluppo sul territorio. In tale contesto, l'Amministrazione regionale svolgerà ruolo di propulsore e di stimolatore.

Sulla base delle risultanze occorrerà definire un quadro complessivo degli investimenti ed un programma di attuazione, che dovrà essere divulgato e condiviso con tutti gli attori coinvolti sul territorio.

Le iniziative già avviate e gli investimenti sostenuti dalla regione attraverso il progetto di azioni innovative VINCES, saranno salvaguardati e valorizzati nella prospettiva di una rete regionale aperta ed identificabile come una "community network della Valle d'Aosta".

Nel settore delle infrastrutture nel corso del triennio verranno attuate le seguenti iniziative:

- Realizzazione della RUPAR della regione Valle d'Aosta con l'attivazione del centro tecnico della rete, del data center e del catalogo dei servizi;
- Interconnessione di tutti gli enti ed organizzazioni pubbliche regionali;
- Potenziamento delle connessioni interne all'ente regionale al fine di favorire la piena integrazione delle varie sedi regionali voce e dati.

---

## PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

### Identificazione in rete

L'identificazione in rete è da intendersi come possibilità per l'utente di farsi riconoscere sulla rete dall'ente erogatore di un determinato servizio e prescinde dallo strumento tecnico di identificazione.

Le prime esperienze dell'amministrazione regionale nell'uso di carte a microprocessore risalgono al progetto di gestione del carburante in esenzione fiscale mediante l'utilizzo della Carte Vallée. Lo strumento è stato distribuito a 85.000 soggetti (cittadini ed imprese) e ciò ha permesso di avvicinare la popolazione valdostana all'utilizzo delle nuove tecnologie, senza alcuna distinzione di natura sociale od economica.

Il Registro imprese ha distribuito circa 3.000 carte di firma digitale Infocamere per la trasmissione dei bilanci delle società di capitale e per ogni altra transazione erogata telematicamente che coinvolge l'impresa.

Il Comune di Aosta partecipa attivamente alle attività sperimentali per l'introduzione della Carta d'identità elettronica e per l'erogazione di propri servizi attraverso lo stesso strumento.

L'Amministrazione regionale ha realizzato inoltre servizi applicativi securizzati attraverso l'utilizzo di certificati digitali (crittografia mono e bidirezionale), indispensabili alla veicolazione di dati e servizi indirizzati a community specifiche (assistenti sociali, dati elettorali) su rete pubblica in sicurezza.

Sono inoltre stati avviati studi di fattibilità ed azioni sperimentali sull'utilizzo delle carte a microprocessore.

E' importante evidenziare che le modalità di autenticazione potranno essere differenti, a seconda della natura del servizio. I livelli possono seguire la seguente gerarchia:

- ✓ *nessuna autenticazione* per i servizi di tipo informativo o divulgativo;
- ✓ *autenticazione debole* tramite login e password, per tutti quei servizi in cui non è richiesta una certificazione di tipo probatorio (es. pre-istruttoria di una pratica di mutuo);
- ✓ *autenticazione forte*, basata sull'uso di smart card, per accedere a servizi ad elevato contenuto transazionale con uso di firma digitale.

Le azioni che riguardano l'identificazione in rete degli utenti beneficiari del servizio non possono prescindere dai seguenti elementi :

- la carta d'identità elettronica e la carta nazionale dei servizi sono individuati nelle politiche di *e-government* come gli strumenti attraverso i quali i cittadini vengono riconosciuti in rete, in modo certo, al fine di usufruire dei servizi erogati per via telematica dalle amministrazioni pubbliche. L'obiettivo del Dipartimento per l'Innovazione e le Tecnologie, d'intesa con il Ministero dell'Interno, è la distribuzione, entro il 2005, di 30 milioni di CIE/CNS. In tale contesto il comune di Aosta prevede di distribuire, a partire dal mese di luglio 2004 e nell'arco di un anno, più di 30.000 carte. Nell'ambito dello stesso progetto il Comune di Aosta ha stipulato un accordo con altri nove

---

## PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

comuni per il riuso del software e la progettazione degli standard di interoperabilità applicativa per l'erogazione dei servizi in rete;

- le Camere di Commercio a livello nazionale utilizzano la carta UNIONCAMERE/INFOCAMERE sia per l'accesso in rete, sia come supporto per la firma digitale. Tale supporto può essere quindi considerato uno standard *de facto* a livello nazionale. Il registro delle imprese ha già distribuito sul territorio 3.000 carte e la costituenda Camera di Commercio ha intenzione di sviluppare ulteriormente l'offerta dei propri servizi in rete.

L'Amministrazione regionale, unitamente ad altri soggetti pubblici e con il circuito degli istituti bancari locali, ha attivato il servizio di distribuzione del carburante in esenzione fiscale utilizzando lo strumento Carte Vallée. Altre strutture stanno nel frattempo progettando il rilascio di propri servizi utilizzando lo stesso supporto.

Da questo quadro si evincono le seguenti considerazioni:

- ✓ impossibilità di far convergere su un unico strumento l'accesso ai servizi della P.A. Sarà più opportuno pensare a supporti per famiglie di utilizzatori (cittadini, imprese, turisti);
- ✓ forte dipendenza da standard emanati a livello nazionale (CIE/CNS);
- ✓ iniziative locali già operative e largamente distribuite.

Le azioni del triennio dovranno pertanto valorizzare, integrare o fare evolvere gli strumenti attualmente in uso (Carte Vallée, Carta Infocamere per le imprese) o in procinto di essere utilizzati (Carta d'Identità Elettronica) per razionalizzare gli investimenti e creare i presupposti per l'accesso ai servizi senza ridondanze e disorientamenti per l'utenza.

Poiché la materia è particolarmente complessa e soggetta ad influenze esogene al nostro territorio, occorre creare un osservatorio regionale sul tema su cui far convergere le varie iniziative e costruire un quadro d'insieme.

### Cooperazione applicativa

Il federalismo in atto a livello nazionale prevede, attraverso il trasferimento di poteri e competenze alle Regioni ed agli enti locali, lo sviluppo di forme nuove e più efficienti di amministrazione. Lo spostamento di poteri, competenze e risorse verso gli enti più vicini ai cittadini e al territorio valorizza e stimola le capacità di autogoverno ed il rapporto tra cittadini e istituzioni.

In tale processo le tecnologie dell'informazione e della comunicazione diventano strumenti per la cooperazione ed il coordinamento, ovvero le tecnologie possono facilitare e semplificare il rapporto tra soggetti diversi.

Lo sviluppo di una visione condivisa dovrà considerare da un lato il ruolo dell'Amministrazione regionale come organo di governo e di stimolo, dall'altro il livello di autonomia dei differenti livelli istituzionali territoriali riguardo alle specifiche tipologie di sistemi e di servizi erogati.

Gli elementi su cui costruire la visione condivisa sono pertanto:

---

## PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

- i livelli di governo coinvolti e le responsabilità nella definizione degli aspetti architettonici essenziali del sistema;
- la titolarità dei dati e dei servizi erogati;
- la localizzazione dei dati e delle informazioni;
- le modalità di accesso ai dati ed alle informazioni;
- le modalità di adesione al sistema, anche da parte di enti terzi (es. associazioni di categoria) e di soggetti privati.

Nel triennio la Regione intende consolidare e avviare iniziative di cooperazione applicativa nelle seguenti aree:

### **Condivisione di processi**

nell'ambito delle Attività Produttive anche attraverso l'avvio dello **Sportello Unico (SUAP)** la cui valenza consiste nell'integrazione dei processi degli enti pubblici in rapporto ai servizi rivolti alle imprese. Basandosi su una logica di processo condiviso, lo sportello costituirà inoltre una rilevante opportunità di marketing territoriale.

### **Condivisione di dati con:**

- ✓ il completamento del Centro Smistamento Informazioni Anagrafiche (**CSIA**) che renderà disponibili a tutti gli enti pubblici territoriali ed alla PAC le informazioni anagrafiche delle persone fisiche sul territorio;
- ✓ l'avvio di un progetto tra Amministrazione Regionale e la nascente Camera di Commercio, titolare dei dati relativi alle persone giuridiche, finalizzato alla disponibilità di tali dati per tutti i compiti istituzionali della PAL. Tra questi si evidenzia l'Osservatorio Regionale del Commercio e del Turismo, SUAP, la gestione di finanziamenti e contributi locali verso le imprese, la gestione del regime De Minimis;
- ✓ la fruibilità dei dati territoriali. In tale contesto il decentramento delle funzioni dell'agenzia del territorio verso i comuni assumerà rilevanza fondamentale;
- ✓ L'Amministrazione Regionale completerà nel triennio, in collaborazione con le regioni Emilia-Romagna, Liguria, Abruzzo, Toscana ed il Ministero delle Finanze, il progetto e\_gov SIGMA-TER, che prevede la disponibilità di dati ufficiali catastali presso le Regioni allo scopo di condividere informazioni territoriali. Le attività previste costituiscono supporto fondamentale al decentramento delle funzioni catastali verso i comuni e costituiranno di fatto uno dei cardini del futuro **Sistema Informativo Territoriale**.

### **Condivisione di Documenti con :**

- ✓ il sistema informativo per la gestione del protocollo evolverà nel corso del triennio contemplando la gestione del documento elettronico e la gestione dei fascicoli presso ciascuna struttura dell'Amministrazione, in ottemperanza alle recenti disposizioni del DPCM 14 ottobre 2003. Tali evoluzioni, unitamente alle funzionalità di protocollazione automatica già operativa, permetteranno, unitamente alle azioni organizzative

---

## PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

necessarie, di snellire l'interscambio documentale all'interno dell'Amministrazione regionale. Sarà infatti necessario predisporre un regolamento di protocollo che definisca convenzioni comuni e modalità organizzative;

- ✓ il sistema di interscambio documentale INPA, realizzato in collaborazione con le regioni Piemonte e Liguria, ha l'obiettivo precipuo di rendere interoperabili i rispettivi sistemi di protocollo nel rispetto delle specifiche nazionali. Il 2005 coinciderà con il periodo di erogazione controllata del sistema.

Poiché la materia archivistica sta subendo importanti e continue modificazioni anche alla luce delle nuove tecnologie, si capisce quanto sia importante adottare **percorsi formativi** specifici e costanti con l'obiettivo di aggiornare ed elevare la professionalità del personale dedicato al protocollo. Sotto il profilo **organizzativo** e della **formazione**, il triennio dovrà contemplare la prosecuzione delle azioni formative a supporto del personale degli uffici di protocollo ed archivio, ai dirigenti, ai responsabili dei procedimenti. Azioni successive potranno essere rivolte per preparare il personale allo scambio di documenti tra amministrazione e cittadino attraverso l'uso di strumenti avanzati (posta certificata, firma digitale, ...).

### Servizi on-line

Per quanto riguarda l'offerta di servizi, l'Amministrazione regionale si è concentrata in questi anni nelle attività di evoluzione editoriale del proprio sito web (con l'obiettivo di privilegiare la chiarezza e l'usabilità e raggiungendo risultati di eccellenza) e di potenziamento dei **servizi informativi** disponibili su questo canale, grazie al contributo e all'organizzazione di tutte le strutture coinvolte. Alcuni di questi sono altresì disponibili su altri canali (telefonia mobile-SMS, computer palmari)

Con l'obiettivo di ottenere risultati evidenti in tempi ragionevolmente brevi per offrire vantaggi immediati e tangibili all'utente del servizio, ci si è concentrati su aree ad elevata stabilità o comunque richiedenti un impatto non rilevante sulle attività del *back-office*. In modo parallelo sono state avviate le azioni per predisporre il tessuto organizzativo all'erogazione di **servizi interattivi**. In particolare è stata creata la banca dati informatizzata e categorizzata delle richieste inoltrate dai cittadini all'Ufficio Relazioni con il Pubblico; tale banca dati è predisposta per la pubblicazione sul sito web (l'URP on Line) e costituisce un primo risultato del sistema interattivo con cui i cittadini potranno gestire i propri rapporti con l'Amministrazione regionale in forma telematica.

Sulla base del buon riscontro ottenuto dal progetto editoriale del sito web si è proceduto con l'erogazione di servizi al dipendente, attraverso l'attivazione della *intranet* dell'Amministrazione regionale che ne ripropone l'architettura di consultazione e le impostazioni tecniche; la sezione intranet del sito regionale permette al dipendente regionale di accedere ad alcuni utili servizi come le circolari, la modulistica, la rubrica telefonica, la posta elettronica..... E' da ricordare che attualmente oltre il 90% dei dipendenti dell'Amministrazione

---

## PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

Regionale fruiscie dei servizi di rete, di posta elettronica e di consultazione internet.

Relativamente alle amministrazioni locali, queste hanno sviluppato negli anni un numero consistente di servizi on-line di tipo informativo, erogati attraverso i propri siti o portali, in modo autonomo e quindi poco sinergico. Tale molteplicità, poco governata, spesso disorienta l'utente, allontanandolo dall'utilizzo di nuovi servizi e non garantendo affidabilità, qualità ed omogeneità di interazione con la Pubblica Amministrazione.

La Regione intende guidare l'articolazione dei portali verso un *modello integrato* che faciliti l'utilizzatore e l'uniformità di accesso.

La progettazione dei portali si baserà sul modello di forte integrazione tra fruizione (*front-office*) ed intelligenza applicativa (*back-office*) al fine di fornire un efficiente servizio all'utenza. Inoltre, poiché l'erogazione di servizi su canali innovativi può costituire allo stesso tempo opportunità —e spesso necessità— di riorganizzare i processi e le procedure relative, si rende indispensabile, prima di qualsiasi attività realizzativa, focalizzarsi sull'analisi del processo.

Questo approccio, se ha una importante valenza per i servizi erogati da uno stesso ente, diventa essenziale per i servizi multi-ente.

In base a logiche di fabbisogno dell'utenza finale (cittadino, impresa), di contesti normativi locali o nazionali, di opportunità finanziarie, la Regione avvierà la progettazione e la realizzazione di **portali tematici/verticali** nei settori:

- **turismo** con l'obiettivo di razionalizzare ed integrare l'intera offerta turistica locale (territorio, ricettività, servizi, cultura, ecc..) attraverso una concreta azione sinergica tra strutture regionali, aziende di informazione ed accoglienza turistica, enti comunali, e privati.

- **lavoro** con l'obiettivo di esporre i nuovi servizi per l'impiego sulla base della riorganizzazione in atto a seguito della regionalizzazione dei Centri per l'Impiego Ministeriali.

La progettazione del **portale regionale dei servizi (portale orizzontale)** sarà finalizzata all'integrazione dei servizi della P.A. locale. Il progetto definirà il modello di riferimento standard per garantire integrazione e cooperazione tra gli enti ed esporre in forma omogenea i propri servizi.

Similarmente al portale regionale dei servizi verrà realizzato il portale interno dell'Amministrazione Regionale (**portale corporate**) con l'obiettivo di facilitare l'accesso alle informazioni ed ai servizi per i dipendenti e le strutture. Particolare attenzione verrà posta nell'organizzazione dell'informazione dell'ente ed nella definizione delle "community" di utenti.

### Diffusione della cultura innovativa

Tutti i soggetti sul territorio regionale devono assumere consapevolezza che l'Information and Communication Technology (ICT), è fattore essenziale e trainante per migliorare l'intero sistema economico e la sua competitività.



---

## PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

Solo attraverso una conoscenza dell'innovazione si può ottenere un efficiente uso delle tecnologie e quindi modernizzare il territorio.

La non conoscenza rischia di produrre un *gap* culturale a diversi livelli.

In tale scenario il ruolo dell'Amministrazione regionale non può che essere quello di *facilitatore* e di *aggregatore*, promuovendo iniziative per la diffusione della conoscenza, quali l'attuazione di convegni sui temi di maggior interesse, l'organizzazione di sessioni formative e di informazione sfruttando apposite linee di finanziamento esistenti.

Il comportamento catalizzatore dell'Ente regionale sarà dunque volto nell'ambito dell'alfabetizzazione oltre che interna, come è già stato detto, anche nei confronti di un pubblico più vasto e variegato che si attende servizi sempre più diffusi e di facile accesso. La spinta nei confronti di applicativi web ingenera un circolo virtuoso che richiede da un lato informazioni per l'uso della tecnologia e dall'altro restituisce una diffusione della cultura: gli sportelli tecnologici, inizialmente presidiati, saranno indispensabile punto di avvicinamento guidato al mezzo informatico.

E' importante riportare a livello locale quanto contenuto nelle linee guida nazionali, che spingono sulla necessità di costituire un 'patto per l'innovazione' in cui tutti devono fare la loro parte ma congiuntamente: le istituzioni centrali e locali, per creare il contesto; la scuola e l'università, per generare professionalità in linea con la domanda; la ricerca integrata per sostenere la competitività del sistema; la finanza, per rendere disponibili capitali di rischio con modalità innovative; la Pubblica Amministrazione, per un uso intelligente della domanda pubblica e come facilitatore dell'innovazione; il mondo delle imprese, perché abbracci con la cultura del rischio anche quella dell'innovazione e, non ultimo, il mondo della comunicazione affinché accenda i riflettori e apra il dibattito su questo importante tema.

Il Centro Regionale di Competenza per l'e-government e la società dell'informazione (CRC) svolgerà un ruolo concreto di supporto alle amministrazioni locali per la diffusione della cultura dell'innovazione.

Nel triennio l'azione più significativa che l'Amministrazione regionale condurrà sul tema consiste nell'avvicinare le istituzioni ed i cittadini ai temi dell'innovazione grazie al progressivo avvio di servizi erogati sul territorio, il cui processo parte dall'impiego di sportelli presidiati presso i comuni, le biblioteche, ecc., prosegue attraverso la disponibilità di sportelli self-service e culmina con l'accessibilità ai servizi dalla propria abitazione.

### Alfabetizzazione certificata

L'evoluzione delle tecnologie e degli strumenti richiede un adeguato sviluppo delle competenze informatiche degli operatori affinché gli strumenti possano costituire leva per il miglioramento dell'efficienza interna.

---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

La formazione, che dovrà evolversi unitamente ad una progressiva e costante revisione delle competenze e delle mansioni dei dipendenti pubblici, dovrà garantire:

- ✓ l'acquisizione diffusa di competenze di base nell'utilizzo dei nuovi sistemi;
- ✓ la capacità di evoluzione e di auto-apprendimento;
- ✓ la formazione avanzata o specialistica su strumenti più diffusi;
- ✓ la verifica di follow-up sulla concreta applicazione degli strumenti e delle metodologie nel proprio contesto lavorativo;
- ✓ l'acquisizione di crediti formativi spendibili a più livelli.

E' importante evidenziare che l'alfabetizzazione dei dipendenti pubblici dovrà avvenire attraverso percorsi formativi diversi per operatori, dirigenti e funzionari: ciascuna di queste figure usa infatti applicazioni differenti ed ha esigenze formative diverse.

Per una efficace formazione del capitale umano delle pubbliche amministrazioni si rende necessario operare attraverso una formazione su due livelli: *formazione dei formatori* che interagiranno con i destinatari finali e *formazione a distanza* con distribuzione di materiali didattici interattivi via rete e creazione di poli didattici e call center.

Gli obiettivi del Servizio formazione regionale sono i seguenti :

- ✓ Formazione di base erogata a circa il 15% dei dipendenti regionali;
- ✓ Formazione avanzata specialistica erogata a circa il 15% dei dipendenti regionali;
- ✓ Sperimentazione formazione a distanza (e-learning) su un campione di dipendenti regionali.

Un'altra linea d'intervento è la promozione della patente informatica-ECDL (European Computer Driving Licence) che costituisce lo standard europeo per la certificazione delle capacità di utilizzo del personal computer e di Internet nelle applicazioni di uso corrente. La promozione dei percorsi formativi basati sullo standard europeo ECDL per l'accreditamento delle competenze informatiche servirà a sensibilizzare sui vantaggi di un sufficiente livello di alfabetizzazione informatica delle risorse umane sia nel pubblico che nel privato, creando una base di conoscenza omogenea in tutta la popolazione. In tale ambito, il servizio formazione intende avviare a breve la definizione di percorsi di ECDL rivolti ad un numero significativo di dipendenti dell'Amministrazione regionale.

*Percorsi formativi specifici e costanti* dovranno essere adottati anche verso gli uffici di protocollo, il cui ruolo richiederà professionalità più elevate in seguito alle importanti e continue modificazioni che la materia archivistica sta subendo con l'uso delle nuove tecnologie.

Sotto il profilo *organizzativo* e della *formazione*, il triennio dovrà contemplare la prosecuzione delle azioni formative a supporto del personale degli uffici di protocollo ed archivio, ai dirigenti, ai responsabili dei procedimenti. Azioni successive potranno essere rivolte per preparare il personale allo scambio di

---

## PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

documenti tra amministrazione e cittadino attraverso l'uso di strumenti avanzati (posta certificata, firma digitale, ...).

### Efficienza

Una maggior efficienza interna della P.A. può essere raggiunta solamente attraverso l'analisi dei processi/procedimenti di competenza ed una loro conseguente ottimizzazione o riorganizzazione.

Questa attività deve essere svolta superando in qualche modo le verticalizzazioni del singolo servizio o della singola struttura, privilegiando l'opportunità, laddove possibile, di creare funzioni trasversali a tutto l'ente.

In tale contesto un'importanza fondamentale viene svolta dai *flussi documentali* e dall'*archiviazione ottica dei documenti*. In tale ambito l'Amministrazione regionale si pone l'obiettivo di sostituire, in ogni contesto ammissibile al proprio interno e nelle comunicazioni verso l'esterno, il documento cartaceo con quello elettronico.

Le aree in cui potranno essere ottenuti significativi livelli di efficienza sono rappresentate in modo particolare da quelle strutture i cui compiti istituzionali sono precipuamente rivolti verso l'ente (Es. le finanze, il personale, ecc.).

Il *telelavoro*, inteso come possibilità di lavorare dalla propria abitazione o da strutture delocalizzate sul territorio rispetto alla propria sede di lavoro, rappresenta indubbiamente un elemento di efficienza rilevante in ambito pubblico, poiché la natura stessa della prestazione sposta il *focus* dalla *presenza* alla *produttività*.

La possibilità di attuazione di nuove forme di lavoro deve essere indubbiamente supportata da modalità organizzative e accordi sindacali che regolamentino la materia.

La P.A. può in ogni caso avviare forme sperimentali di telelavoro, a patto che siano rispettati i seguenti principi:

1. volontarietà delle parti;
2. possibilità di reversibilità del rapporto, trascorso un periodo di tempo da definire in caso di trasformazione, ferma restando la volontarietà delle parti;
3. pari opportunità rispetto a progressioni di carriera, iniziative formative ed altre occasioni che si determinano presso l'ente;
4. definizione delle condizioni relative alla prestazione da espletarsi in regime di telelavoro, quali la predeterminazione dell'orario (parziale, totale o senza vincoli), nel rispetto dei limiti di legge e di contratto;
5. garanzia del mantenimento dello stesso impegno professionale ossia di analoghi livelli qualitativi e quantitativi dell'attività svolta da parte del singolo lavoratore;

---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

6. esplicitazione dei legami funzionali e gerarchici che vengono mantenuti e/o modificati rispetto a quanto esistente presso l'ente.

L'Amministrazione regionale intende avviare nel triennio attività sperimentali di telelavoro.

Altri elementi di efficienza trasversali ai diversi enti sono da ricercarsi nell'attuazione di sinergie sui servizi ICT. Utile potrebbe rivelarsi il rafforzamento dell'osservatorio sull'evoluzione tecnologica con caratteristiche altamente specializzate.

La dimensione territoriale regionale :

- soddisfa in maniera efficace ed equilibrata le esigenze di contenimento della spesa per la formazione specialistica di personale a livelli elevati;
- offre adeguate opportunità agli enti locali che possono attingere dalle competenze del gruppo;
- salvaguarda le peculiarità dei fabbisogni delle amministrazioni locali attraverso la conoscenza delle problematiche del territorio;
- valorizza il sistema scolastico e produttivo locale.

Il ruolo dell'Amministrazione regionale, che ha già attivato presso di sé un nucleo di persone sotto forma di Centro Regionale di Competenza (CRC), dovrà prevedere la formazione e specializzazione del gruppo attraverso l'esercizio di attività di indirizzo strategico e monitoraggio dei risultati:

- individuando ruoli, obiettivi e responsabilità;
- favorendo l'ingresso nel gruppo di competenze dagli altri attori della società;
- gestendo il rapporto con gli Enti Locali attraverso convenzioni esplicitando livelli di servizio e monitorando i risultati;
- facilitando e promuovendo il cambiamento presso le amministrazioni locali;
- sperimentando nuovi servizi ed iniziative.

L'Osservatorio sull'evoluzione tecnologica dovrà:

- realizzare i piani indicati dal committente per attuare e consentire uno sviluppo armonico e sinergico della PA;
- supportare la diffusione di interazioni in forma telematica;
- garantire la standardizzazione dei processi , la continuità del servizio e la misurazione della qualità del medesimo;
- svolgere azioni di comunicazione verso la PA locale e le imprese di settore sul territorio incentivandone la partecipazione.

Il ruolo degli Enti territoriali sarà articolato nelle azioni di:

---

## PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

- scelta sull'opportunità di adesione e confronto dei risultati;
- attivazione di risorse interne per individuare tematiche di interesse e partecipare alle attività;
- partecipazione attiva con l'Amministrazione regionale alla definizione dei contenuti degli studi e delle azioni da intraprendere e dei livelli di qualità attesi nell'ottica della necessaria funzione sinergica dell'Osservatorio;
- rilevazione dell'esigenza di nuovi servizi.

### Qualità

La strategia della qualità anche in ambito pubblico si sta rivelando di successo, poiché induce ad affrontare la sfida del cambiamento in maniera globale, facilitando la risposta unitaria ed omogenea a diversi ordini di problemi quali:

- ✓ recuperare (ove necessario) o rafforzare il rapporto cittadino/istituzioni attraverso la qualità del servizio, intesa come piena rispondenza ai bisogni ed alle aspettative;
- ✓ rendere disponibili risorse finanziarie attraverso la riduzione dei costi della "non qualità";
- ✓ motivare gli operatori attraverso la valorizzazione dell'impegno, la partecipazione ed il coinvolgimento.

Il concetto di qualità discende da una visione di centralità dell'utente-cliente considerato non come passivo destinatario di servizi, ma come interlocutore attento in un rapporto sempre più personalizzato che induce a ricercare nuovi strumenti legislativi e gestionali per passare da un concetto di servizio universale ad un concetto di servizio su misura.

Il tema è sentito anche a livello locale, quantunque gli sforzi maggiori siano indirizzati verso altre necessità ritenute prioritarie. Le strutture dell'Amministrazione regionale più attente hanno intenzione di emettere a breve una propria *carta dei servizi*, documento con il quale si rendono espliciti i principi a cui si ispira il processo di erogazione delle prestazioni e si identificano gli strumenti attraverso i quali i principi suddetti vengono realizzati (adozione di standard, semplificazione delle procedure, informazione, procedure di reclamo,...).

Scrivere una *carta dei servizi* porta a riflettere sull'introduzione di sistemi formalizzati di governo della qualità e sulla rilevanza dei processi di costruzione sociale della qualità che solo se vengono attuati permettono alla Carta dei Servizi di essere strumento di responsabilizzazione dei cittadini e della collettività.

Per guidare la predisposizione della propria *carta dei servizi*, occorre tenere in considerazione in forma prioritaria i fabbisogni degli utenti rispetto al proprio contesto organizzativo. In tale ottica, alcune strutture (Dipartimento Turismo e Trasporti, Dipartimento del personale) prevedono di svolgere a breve azioni di

---

## PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

“customer care” attraverso strumenti di rilevazione del grado di soddisfazione del servizio erogato. E' opportuno che nel triennio tale rilevazione si estenda ad un numero significativo delle strutture dell'Amministrazione regionale.

### *Azioni trasversali necessarie*

Le azioni descritte nel seguito rappresentano attività indirette e trasversali ed apparentemente meno importanti, senza le quali però ogni azione precedentemente descritta rischia di non venire impostata accuratamente e di non far parte di un modello che presenti garanzie di funzionamento nel tempo.

E' rilevante, pertanto, non sottovalutare tali argomenti, poiché in caso contrario vi è il rischio di vanificare sforzi ed investimenti nel settore.

## Organizzazione

### *Definizione dei ruoli*

La messa in opera di nuovi modelli di cooperazione applicativa e di servizi on line richiede di operare con un forte orientamento al *processo* e non al *prodotto* informatico.

In tale ambito occorre dare adeguata consistenza e rilevanza al *Groupe de Pilotage* coinvolto in ogni progetto e prestare molta attenzione alla necessità di analizzare i processi operativi nella loro globalità prima di qualsiasi realizzazione tecnica o acquisizione di prodotti di mercato, superando in ogni situazione possibile la verticalità del singolo ufficio o struttura ed attuando le auspicabili sinergie con gli altri contesti dell'Amministrazione. In caso contrario, si corre il rischio evidente di informatizzare con sistemi nuovi processi parziali, talvolta obsoleti o non ottimizzati.

In ogni progetto devono essere presenti i seguenti attori, il cui ruolo viene descritto nel seguito:

- le strutture richiedenti dell'Amministrazione regionale, per la corretta definizione degli attuali processi organizzativi, degli obiettivi da raggiungere attraverso il progetto, la definizione dei requisiti funzionali;
- il Dipartimento Sistema Informativo, nelle sue articolazioni e competenze, per le valutazioni di carattere tecnico inerenti il *sistema informativo regionale* e gli aspetti di natura economica;
- il fornitore, per realizzare quanto richiesto nei tempi con professionalità e qualità;
- la struttura preposta all'organizzazione presso l'Amministrazione regionale, che dovrà essere sempre di più orientata verso modelli

---

## PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

standard di riferimento, per indirizzare le strutture verso precise regole comportamentali ed una migliore definizione dei ruoli assegnati.

Si ritiene infatti che solo attraverso una ottimale distribuzione di queste componenti organizzative sia possibile sviluppare la crescita complessiva del sistema Regione.

### *Metodologia*

Ogni progetto deve essere realizzato nel rispetto di un rigoroso iter procedurale orientato a massimizzare la "qualità" del prodotto finale e la rispondenza tra le funzionalità sviluppate e le aspettative del richiedente.

L'Amministrazione regionale, seguendo i suggerimenti dell'AIPA (Autorità per l'Informatica nella Pubblica Amministrazione) ora CNIPA (Centro Nazionale per l'Informatica nella Pubblica Amministrazione), ha voluto impostare il proprio sviluppo entro i binari di una "reale" qualità. Anche nella componente dello sviluppo di Software applicativo, sia esso un package di mercato o un prodotto realizzato ad hoc, sono necessarie precise regole di riferimento senza le quali ogni fornitore si sentirebbe legittimamente autorizzato ad usare il proprio "metodo" di lavoro o perché ritenuto il migliore o semplicemente perché a lui più congeniale; il risultato di questo modo comportamentale sarebbe però un "sistema complessivo" molto frammentato, disomogeneo, ridondante e dunque di bassa qualità.

E' intenzione dell'Amministrazione avviare nel prossimo triennio una attività metodologica che disciplini adeguatamente anche le fasi qui citate per sommi capi :

- *Studio Preliminare di Progetto* : lo sviluppo di un progetto deve essere sempre preceduto da uno studio, anche molto sintetico, che contenga gli elementi essenziali su quanto si intende realizzare (espressione di cosa si vuole fare e non di come si intende sviluppare la soluzione). La realizzazione di questo passo è estremamente importante in quanto costringe sia gli utenti che le risorse *sistemiste* a delineare preventivamente, seppur per sommi capi, i confini che dovrà avere il sistema (cosa rientra nel progetto e cosa invece rimane fuori). Lo Studio dovrà già dare elementi di indirizzo sulle possibilità di realizzazione ad hoc (*make*) piuttosto che di acquisto di prodotti preesistenti di mercato (*buy*) .

- *Metodologia strutturata* : affrontare un progetto senza percorrere tutti i passi suggeriti da una metodologia strutturata (per es. quella suggerita dall'AIPA) non significa ridurre i tempi dello sviluppo ma spesso vuol dire accettare una grande quantità di rischi sia economici che temporali. La qualità del prodotto finito è comunque sempre maggiore quando lo sviluppo può essere realizzato secondo i criteri di una preventiva progettazione congiunta con l'utente (Analisi funzionale) separata dalla successiva fase di produzione (Analisi tecnica e realizzazione).

---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

- *Analisi preventiva degli impatti* : ogni nuovo sviluppo progettuale, al momento del suo rilascio presso l'utente, provoca un cambiamento all'organizzazione e ai processi dell'Amministrazione; usanze ed inclinazioni dei singoli utenti possono essere fortemente influenzati dalla nuova procedura. Questi impatti, così come quelli di una possibile saturazione delle risorse tecniche utilizzate devono essere valutati attentamente prima dell'avvio di ogni progetto. L'utilizzo di adeguate metodologie costringe il progettista ad una analisi preventiva di questi fattori limitando successive criticità

- *Metrica di valutazione della dimensione di un Prodotto informatico* : è ormai norma diffusa, anche nelle P.A., "stimare" la dimensione di un Prodotto Informatico (*sizing*) prima di avviare qualsiasi attività di sviluppo. La metodologia individuata per questa attività, denominata Function Point Analysis (FPA), consente di valutare preventivamente le dimensioni del progetto e conseguentemente i tempi ed i costi necessari per il suo sviluppo.

Questa stima, se fondata su presupposti oggettivi, sarà elemento fondamentale per la scelta tra acquisto e realizzazione ad hoc e nella seconda ipotesi sarà anche un valido termine di raffronto per la scelta del fornitore.

- *Coinvolgimento proattivo degli utenti* : un sistema informativo, inteso come componente fondamentale della gestione di un processo, deve essere sempre progettato in stretto collegamento con l'utente in quanto questi è il vero detentore del know-how del processo da gestire. La metodologia corrente suggerisce per ogni fase progettuale, di aggregare e consolidare in modalità pro-attiva, le seguenti diverse conoscenze :

- di processo (il miglior utente disponibile);
- di sistema informativo esistente, di architettura generale delle applicazioni e delle tendenze evolutive del mercato (il responsabile di Area del Dipartimento sistema informativo);
- di tecnologie e delle loro evoluzioni temporali (i diversi esperti per tecnologia e per organizzazione interni o esterni all'Amministrazione).

- *Project Management*: ogni singola fase di lavoro deve essere scrupolosamente controllata durante l'intero periodo di lavoro sia per verificare l'aderenza di quanto realizzato rispetto alle direttive iniziali (aderenza dei consuntivi rispetto ai preventivi) sia per gestire tempestivamente ogni imprevisto che si dovesse manifestare (gestione dei problemi).

- *Documentazione di progetto* : ogni applicazione, nella sua fase progettuale ma ancor più nella sua fase operativa, deve essere adeguatamente documentata per facilitare l'acquisizione conoscitiva delle sue funzionalità; ogni utilizzatore del sistema deve poter accedere a questa "conoscenza" in modo facile, rapido e preciso. L'utilizzo di una corretta metodologia guida i differenti progettisti/gestori dell'applicazione a depositare la propria conoscenza in



---

## PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

maniera strutturata, sintetica e complementare su supporti facilmente accessibili e manutenibili nel tempo.

### Continuità di servizio

La messa in linea di servizi al cittadino richiede un importante impegno organizzativo, tecnologico e finanziario legato alla necessità di rendere accessibili tali servizi tutti i giorni dell'anno su 24 ore.

La gestione e l'assistenza all'utenza sono pertanto argomenti centrali di stabilità e continuità.

La *gestione* contempla il presidio e la garanzia di buon funzionamento delle componenti ICT e comprende le attività operative volte al controllo delle strutture, degli apparati, delle tecnologie, delle architetture, dei ruoli e dell'organizzazione e delle eventuali azioni correttive.

La gestione deve essere effettuata attraverso contratti di servizio in cui vengono definiti gli ambiti, le responsabilità, i livelli di servizio, le metriche di misurazione.

Tale processo viene svolto in un'ottica di miglioramento continuo ossia di permanente aumento dei servizi erogati secondo il noto ciclo della qualità.

L'*assistenza* riguarda più propriamente l'attività di supporto all'utenza sia interna all'ente che esterna (cittadini, imprese).

Le modalità di assistenza (telefono, mail, web, sportello fisico) dipenderanno dall'organizzazione del servizio, dalla tipologia di utenza e dalla disponibilità di tecnologie abilitanti. I canali di erogazione dell'assistenza sono ovviamente complementari e non mutuamente esclusivi.

Gli ambiti di assistenza già attivi sono molteplici: assistenza applicativa e tecnologica (helpdesk), customer care Carte Vallée, servizio di sportello buoni carburante, ecc..

Nel triennio si opererà sia migliorando i servizi esistenti, sia ampliando l'offerta di customer care sulla base dei servizi on-line che si renderanno disponibili.

In generale, su ognuna delle aree identificate dalle linee guida del piano triennale (infrastrutture, identificazione in rete, cooperazione applicativa e servizi in rete) l'impegno dell'amministrazione sarà quello di rendere il *contact center* l'elemento centrale nella erogazione di servizi di assistenza e supporto, sia attraverso canali tradizionali, sia attraverso l'uso di canali innovativi.

Tutti i servizi che la pubblica amministrazione metterà a disposizione saranno sempre e comunque caratterizzati da due *driver* fondamentali:

- l'utilizzo di tecnologia innovativa;
- l'essere sempre di più destinati ad ampie e non specializzate comunità di utenti.

---

## PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

### IL GOVERNO DEL PIANO TRIENNALE

#### *Definizione delle logiche di governo nell'attuazione del piano*

Come già affermato in più punti, l'attuazione di un'amministrazione pubblica in senso federale richiede una forte cooperazione e condivisione tra i soggetti, **in ambito territoriale e nazionale.**

Tale cooperazione deve essere presente a tutti i livelli, a partire dalla concertazione politica fino ai ruoli operativi di attuazione e di gestione ed è su questa linea che sono stati individuati le organizzazioni ed i metodi a supporto dell'attuazione del piano nel triennio 2004-2006.

Il piano triennale sarà aggiornato ogni anno, sia per essere più attuale rispetto al mutamento degli scenari, sia per indirizzare le azioni sulla base dei risultati raggiunti nel primo periodo di riferimento.

Il piano 2004-2006 non contiene valori obiettivo quantitativi ed indicatori di misura puntuali poiché si tratta del primo piano attuato con la condivisione di tutte le strutture e degli enti territoriali, calandosi però su iniziative già programmate o avviate da ognuno dei partecipanti.

Il piano 2005-2007 si innesterà su una fase più consolidata e potrà contenere valori obiettivo condivisi e accurati.

#### **Gli attori del piano**

La presenza di numerosi attori, l'impatto trasversale su più enti e settori, la necessità di coordinare azioni complesse, rende indispensabile la chiara attribuzione di ruoli e responsabilità. A tal fine, l'aspetto organizzativo è un elemento fondamentale dell'azione di governo.

I principali attori degli interventi, promossi dalla pubblica amministrazione in Valle d'Aosta e relativi alle TIC (telecomunicazioni), sono identificati in:

#### **l'Amministrazione regionale**

La Regione Autonoma V.d.A. attraverso le sue strutture è quella che gioca un ruolo fondamentale nel contesto dell'innovazione. In particolare l'articolo 1 della Legge regionale 12 luglio 1996 n°16 assegna alla struttura competente in materia di elaborazione dati (allora appartenente alla Presidenza ed ora all'Assessorato al Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali) il compito della predisposizione dei piani, il controllo della realizzazione degli stessi e la verifica del raggiungimento dei risultati.

#### **INVA SPA**

INVA è una società a partecipazione mista pubblico-privata di cui si avvale l'Amministrazione regionale per la realizzazione del piano

---

**PIANO TRIENNALE 2004-2006**

---

pluriennale, in virtù dell'articolo 2 della Legge regionale 12 luglio 1996 n°16.

I ruoli riconosciuti agli attori di seguito elencati sono complementari e coprono l'intero ciclo di vita di un progetto TIC.

**DSI della Regione Autonoma Valle d'Aosta**

Il DSI è composto da risorse con professionalità elevate, dalle competenze trasversali, multidisciplinari, nel campo tecnico, amministrativo ed economico. Ad esso sono assegnati compiti di indirizzo, programmazione, scelta, coordinamento, supervisione, cura delle relazioni istituzionali e definizione delle risorse finanziarie necessarie. In particolare si occupa di:

- definire le strategie di governo delle TIC sulla base dell'indirizzo politico;
- coordinare l'azione pubblica valdostana nelle TIC tramite rapporti con Comuni, Comunità Montane, USL, scuole, ecc...;
- coordinare e verificare i risultati e gli effetti dei differenti progetti di competenza regionale che attuano le strategie nel campo delle TIC;
- valutare le misurazioni (benchmarking) riguardanti le TIC in Valle d'Aosta al fine di aggiornare le strategie e adottare gli opportuni strumenti di controllo;
- presidiare i tavoli tecnici e gestire le relazioni nazionali e internazionali (contatti con Stato e altre Regioni, azione coordinata tra Regioni, gruppi di lavoro,...).

**INVA SPA**

INVA ha competenze prevalentemente tecniche oltre che nel campo gestionale-organizzativo, per gli aspetti legati alla conduzione dei progetti. INVA realizza e gestisce i sistemi informativi definiti e richiesti dai suoi soci pubblici (Regione, Comune di Aosta, USL) nell'ambito dei rispettivi piani di sviluppo, avvalendosi del contributo operativo delle imprese, scegliendo, ove possibile, quelle locali. In particolare, ad INVA compete:

- il presidio tecnico sulle TIC;
- la gestione della domanda, intesa quale contatto con fornitori in quanto la domanda utente deve essere governata dal DSI;
- la gestione tecnica dei sistemi informativi;
- la gestione dei progetti speciali;
- l'integrazione dei prodotti verticali realizzati dalle imprese;
- il ruolo operativo in generale.

L'azione non è mai antitetica ma sinergica ed unitaria da un lato del Dipartimento Sistema Informativo Regionale e dei dipartimenti regionali

---

## PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

dall'altro della società partecipata INVA SpA nella gestione dell'intero processo di innovazione in funzione dell'integrazione della Pubblica Amministrazione.

### Rapporto Giunta regionale – Consiglio regionale

Pur nel mantenimento dell'autonomia dei propri sistemi informativi, derivante dalle specifiche competenze, la Giunta regionale ed il Consiglio regionale condividono l'obiettivo di presentarsi verso i cittadini e le istituzioni in forma unitaria attraverso la RUPAR.

Tale obiettivo porta a ricercare sinergie su progetti di interesse comune volti al miglioramento della partecipazione attiva dei cittadini alla *res publica*.

L'ICT gioca in questo momento un ruolo determinante a sostegno della partecipazione dei cittadini alla vita delle istituzioni (*e-democracy*). Il tema, fortemente dibattuto a livello nazionale, rappresenta già un'area di sviluppo da parte del Consiglio regionale che, unitamente alla Giunta, sta esplorando opportunità di partecipazione a bandi di finanziamento promossi dalla Pubblica Amministrazione Centrale.

### Rapporto Regione V.d.A – Enti Locali Valdostani

La Regione, con lo scopo di integrare l'azione di diversi soggetti pubblici in virtù delle loro attribuzioni istituzionali, intende promuovere la definizione di un *accordo di programma* (APQ) aperto a tutti gli enti interessati con la costituzione di un "gruppo di lavoro permanente" per il coordinamento delle varie iniziative. Le modalità di lavoro di tale gruppo saranno definite congiuntamente tra tutte le amministrazioni coinvolte.

L'accordo di programma indicherà **compiutamente** gli ambiti di intervento, le modalità ed i tempi attuativi, le logiche di gestione ed i livelli di servizio associati, le responsabilità degli enti interessati, l'organizzazione a supporto, l'impegno finanziario.

I tavoli di concertazione territoriali sono oggi rappresentati da :

- comitato misto Regione ed Enti locali sul sistema informativo regionale di cui alla deliberazione della Giunta regionale nr.1621 del 22 aprile 2003, che ha il compito di garantire la cooperazione nell'ambito del territorio valdostano tra l'ente Regione e gli enti locali per l'attuazione dell'*e-government* e per lo sviluppo della società dell'informazione in Valle d'Aosta, nonché funzione propositiva e consultiva sul sistema informativo regionale;
- il gruppo di lavoro di cui alla deliberazione della Giunta regionale nr. 4875 del 22 dicembre 2003 per l'elaborazione del piano pluriennale nel settore dell'informatica.

---

## PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

### Rapporto Regione V.d.A – Regioni Italiane

La Regione è attualmente impegnata sul tavolo CISIS (Centro Interregionale per il Sistema Informatico e Statistico). In tale ambito le regioni cooperano sui temi dell'*e-government*, proponendo visioni integrate di servizi e infrastrutture che tengono conto degli specifici contesti.

Alla fine del 2001 è stato siglato un accordo quinquennale con le Regioni Piemonte e Liguria avente per oggetto l'interscambio di esperienze e di apporti conoscitivi, anche sotto il profilo istituzionale, organizzativo, applicativo e tecnico per la realizzazione dei comuni obiettivi di innovazione del ruolo della Pubblica Amministrazione Locale nel quadro del processo di riorganizzazione e decentramento amministrativo. In particolare la collaborazione prevede la verifica delle possibili integrazioni e cooperazioni tra i rispettivi piani regionali di *e-government* nel rispetto delle reciproche autonomie, anche per quanto riguarda le iniziative di trasferimento di pratiche di eccellenza verso Amministrazioni che non hanno compiuto le stesse esperienze nel campo dell'innovazione dei processi amministrativi interni agli Enti e di *front office*.

### Rapporto Stato – Regione

A livello nazionale la Regione Valle d'Aosta intende mantenere quanto attualmente definito. L'ente regionale è oggi coinvolto su più tavoli di concertazione, programmatici e tecnici, e precisamente:

- concertazione nelle linee di indirizzo del piano nazionale di *e-government* così come previsto dal DPCM 14 febbraio 2002;
- comitato strategico a supporto della commissione permanente per l'innovazione e le tecnologie istituita il 21 marzo 2002;
- tavolo tecnico di definizione organizzativa e tecnica del nuovo Sistema Informativo del Lavoro (SIL);
- tavolo tecnico di definizione organizzativa e tecnica del Sistema Informativo della Sanità.

L'Amministrazione regionale ha definito inoltre, con DGR nr.4347 del 24 novembre 2003, il Centro regionale di competenza (CRC).

I Centri Regionali di Competenza per l'*e-government* e la società dell'informazione costituiscono una rete di strutture territoriali che, grazie ad un accordo tra il Ministro per l'Innovazione e le Tecnologie e le singole Regioni, supportano le amministrazioni locali nella diffusione delle nuove tecnologie nel loro territorio.

Le strutture CRC, realizzate d'intesa con il Dipartimento della Funzione Pubblica e con il supporto operativo del Formez, hanno come finalità l'aumento della cooperazione interistituzionale e il rafforzamento delle competenze sull'*e-government* a livello territoriale.

---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

## INTERVENTI ANALITICI DEGLI ASSESSORATI

### PRESIDENZA DELLA REGIONE

#### UFFICIO DI GABINETTO

La struttura, le cui funzioni sono di staff al Presidente, che supporta le attività correlate alla sua figura di rappresentante della Regione e di vertice amministrativo, si pone come obiettivo l'utilizzo dell'informatica come strumento principe per la razionalizzazione del lavoro e l'ottimizzazione dei procedimenti che interessano trasversalmente le diverse strutture dell'Amministrazione regionale. In tale ottica, le azioni principali del triennio consistono, tra l'altro, nella predisposizione del *fascicolo documentale elettronico* (per i cui dettagli si rimanda alla sezione dedicata alla Segreteria della Giunta) per la gestione delle pratiche e nella *condivisione dei procedimenti in rete*. A tal fine, un ruolo fondamentale sarà svolto dal Servizio Rapporti con il Pubblico (URP), le cui funzioni ed i servizi andranno progressivamente estesi. Egualmente caratterizzante dovrà essere lo sviluppo della rete Internet e Intranet.

#### DIPARTIMENTO ENTI LOCALI, SANZIONI AMMINISTRATIVE E SERVIZI DI PREFETTURA

Il Dipartimento svolge funzioni di raccordo con gli enti locali e ritiene prioritario un **potenziamento della rete di collegamento con i comuni e le comunità montane**. In termini di **cooperazione applicativa** è particolarmente sentita la necessità della predisposizione di un sistema unico per la gestione del personale dell'intero comparto.

Il piano di e-government nazionale evidenzia l'importanza delle informazioni anagrafiche quale elemento cardine per la cooperazione tra le Pubbliche Amministrazioni ovvero per la realizzazione della semplificazione amministrativa, avviata con la legge 241/90. La condivisione delle informazioni anagrafiche - nel rispetto delle competenze comunali sulla gestione dei dati e delle regole sulla privacy - permetterà di verificare in tempo reale le autocertificazioni e consentirà una progressiva eliminazione della comunicazione, da parte dei cittadini, delle informazioni relative alla propria posizione anagrafica. In tale contesto il *Centro smistamento informazioni anagrafiche*, che dispone, ad oggi, di circa il 40% dei dati normalizzati sulla popolazione, giocherà un ruolo fondamentale. Il risultato principale sarà sicuramente un sensibile incremento di efficienza delle Pubbliche Amministrazioni nell'espletamento di tutte quelle attività che richiedono la disponibilità di dati anagrafici accurati e corretti. Il progetto inoltre indurrà benefici oltre che per le PA coinvolte, in termini di supporto all'autocertificazione e interscambio, anche per i cittadini, in termini di miglioramenti relativi alla semplificazione amministrativa e alla qualità delle informazioni erogate.

---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

I vantaggi ora descritti potranno essere estesi a tutti gli Enti della P.A. presenti sul territorio e autorizzati per legge all'accesso ai dati, anche di natura storica. Il suddetto sistema, ai fini di una proficua *cooperazione* tra amministrazioni locali e amministrazione centrale, dovrà inoltre interfacciarsi con il backbone nazionale INA-SAIA predisposto dal Ministero dell'Interno, ottenendo da quest'ultimo la certificazione dei codici fiscali.

DIPARTIMENTO LEGISLATIVO E LEGALE

L'utilizzo di strumenti innovativi da parte del Dipartimento è fortemente condizionato e penalizzato dalla ancora presente burocrazia delle strutture esterne che si interfacciano con lo stesso.

Gli obiettivi sono pertanto circoscritti all'esigenza di *circolazione interna* delle informazioni, attuando l'automazione delle *pratiche legali ed il contenzioso*.

DIPARTIMENTO PERSONALE E ORGANIZZAZIONE

L'obiettivo primario del Dipartimento consiste nell'*integrazione delle informazioni* a copertura dell'intero ciclo di gestione del personale, dal concorso di ammissione al trattamento di quiescenza, oggi distribuiti su sistemi diversi il cui dialogo risulta poco funzionale. Le procedure attualmente in uso risultano datate, di particolare complessità e poco efficienti. Si richiede un sistema di paghe e stipendi, più performante e moderno, che comporterà la necessità di migliorare i propri processi organizzativi all'interno del Dipartimento. Il progetto *rilevazione presenze*, che ha l'obiettivo di razionalizzare le attività di gestione e controllo delle presenze/assenze del personale e di offrire al contempo **servizi on-line** ai dipendenti, costituirà ulteriore opportunità di riorganizzazione e di ottimizzazione di alcune logiche di lavoro interno.

In termini di **servizi on line**, si intende potenziare l'offerta già presente sulla Intranet e sulla Internet regionali, per fornire, ad esempio, pareri agli EELL in materia contrattuale e concorsuale e permettere di inviare le domande di iscrizione ai concorsi via e-mail.

Tra i potenziali impieghi delle nuove tecnologie di comunicazione si intende sfruttare la possibilità di svincolare alcune attività professionali dal posto di lavoro tradizionale, guadagnando in termini di flessibilità ed efficienza. Verranno quindi sviluppate specifiche analisi sulle possibili implementazioni del *telelavoro* nella P.A. della Valle d'Aosta e sperimentate quelle forme che, in armonia con i vincoli di tipo normativo e contrattuale, risulteranno percorribili. Si procederà con la sperimentazione e successiva implementazione per la tele-formazione (*e-learning*), con un forte interesse al riutilizzo di modelli regionali già operativi, e altre tipologie di *e-meeting*.

In ambito **qualità** il Dipartimento intende rilevare il grado di soddisfazione degli utenti interni ed esterni sui servizi erogati.

---

## PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

In previsione vi è anche la predisposizione di un "Regolamento" per disciplinare l'uso delle e-mail come comunicazione interna dell'Amministrazione, come leva per una maggiore **efficienza** seguendo le recenti direttive del ministro per l'innovazione e le tecnologie.

### SEGRETERIA DELLA GIUNTA

Il sistema informativo del *protocollo* evolverà nel corso del triennio contemplando la gestione del *documento elettronico* e dei *fascicoli* presso ciascuna struttura dell'Amministrazione, in ottemperanza alle recenti disposizioni del DPCM 14 ottobre 2003.

Tali evoluzioni, unitamente alle funzionalità di protocollazione automatica già operative ed alle azioni organizzative necessarie, permetteranno di snellire l'interscambio documentale all'interno dell'Amministrazione regionale, riducendo in termini significativi la produzione e la conservazione di documentazione cartacea.

Poiché la materia archivistica sta subendo importanti e continue modificazioni anche alla luce delle nuove tecnologie, si capisce quanto sia importante adottare percorsi formativi specifici e costanti con l'obiettivo di aggiornare ed elevare la professionalità del personale dedicato al protocollo. Pertanto, sotto il profilo organizzativo, il triennio dovrà contemplare la prosecuzione delle azioni formative a supporto del personale degli uffici di protocollo ed archivio, ai dirigenti e ai responsabili dei procedimenti. Azioni successive potranno essere rivolte per preparare il personale allo scambio di documenti tra amministrazione e cittadino attraverso l'uso di strumenti avanzati (posta certificata, firma digitale, ...).

Un secondo obiettivo di efficienza consiste nella evoluzione del processo di informatizzazione delle deliberazioni sostituendo completamente, laddove possibile, la produzione di supporti cartacei. In tal caso si ha intenzione di applicare l'uso della *firma digitale* per i dirigenti dell'Amministrazione Regionale. Si intende poi procedere con l'automazione dei provvedimenti dirigenziali, la cui complessità richiede prioritariamente un'analisi organizzativa.

### PUNTI DI ATTENZIONE

**Organizzazione dei processi:** l'utilizzo proficuo degli strumenti a disposizione implica una riorganizzazione dei processi interni.

**Telelavoro:** occorre verificare gli impatti sul contratto vigente.

**Rilevazione presenze:** occorre predisporre un regolamento interno che riveda il processo autorizzatorio attuale.



PIANO TRIENNALE 2004-2006

**ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE, PROGRAMMAZIONE E  
PARTECIPAZIONI REGIONALI**

*Sintesi del piano*

Le previsioni dell'Assessorato per il triennio 2004-2006 risultano articolate in dipendenza delle molteplici competenze della struttura. Poiché le funzioni dell'Assessorato sono rivolte soprattutto all'interno dell'Amministrazione regionale, è evidente che gli sforzi saranno concentrati sul *back-office*. Tra le attività previste, un'importanza fondamentale è data alla riforma dell'ordinamento finanziario. Tale attività comporterà una revisione degli strumenti a supporto della contabilità finanziaria, in forma strettamente integrata al controllo di gestione, che ha l'obiettivo primario di migliorare efficienza ed efficacia della macchina amministrativa. Il processo sarà evidentemente graduale e non immediato poiché l'evoluzione dovrà essere attuata progressivamente e senza soluzioni di continuità. Seguendo esperienze già maturate presso altre pubbliche amministrazioni nazionali, si intende realizzare il *mandato elettronico di pagamento* come strumento di semplificazione ed ottimizzazione delle procedure contabili.

Una seconda priorità, sempre correlata all'ottimizzazione del *back-office*, è data dalla analisi e progettazione di un sistema a supporto della *gestione del patrimonio immobiliare*. A tal fine è importante sottolineare la necessità di uno studio che unifichi le logiche di approccio e che tenga conto di tutti gli aspetti (sicurezza, assicurazioni, interventi di manutenzione, ecc.). Le strutture dell'Assessorato si sono altresì poste obiettivi di potenziamento e riorganizzazione di funzioni trasversali proprie, quali la gestione dell'economato e dei servizi del centro stampa regionale. L'attuale inventario dei beni mobili, oggi concepito non attraverso una gestione centralizzata ma come aggregazione di singoli inventari provenienti dalle strutture, dovrà essere esteso con nuove funzioni e con i beni in uso presso terzi.

Un'altra iniziativa importante, che rientra nell'ambito della **cooperazione applicativa**, riguarda la predisposizione del testo unico sugli espropri, che richiederà un sistema integrato a supporto multi-ente.

Gli obiettivi generali della Casa da Gioco consistono nel potenziamento degli strumenti di controllo e di condivisione dei dati con società di gestione.

**PUNTI DI ATTENZIONE**

**Organizzazione dei processi: l'utilizzo proficuo degli strumenti a disposizione implica una riorganizzazione dei processi interni dell'Assessorato.**

---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

**ASSESSORATO SANITA', SALUTE E POLITICHE SOCIALI**

*Sintesi del piano*

La priorità assoluta dell'Assessorato consiste nell'impostazione di un rapporto diverso tra strutture ospedaliere e strutture territoriali, anche attraverso un potenziamento delle infrastrutture e dei sistemi informativi.

L'*evoluzione dei sistemi informativi* e la **cooperazione applicativa** prevedono azioni nei due settori di competenza, quello sanitario e quello sociale. In entrambi i settori, l'osservatorio regionale epidemiologico e delle politiche sociali riveste un ruolo di fondamentale importanza.

In ambito sanitario sono giudicate strategiche la circolarità e la condivisione delle informazioni tra Assessorato, Azienda U.S.L. e strutture territoriali, ad oggi parziali o insufficienti in taluni settori rispetto ai fabbisogni di analisi e programmazione dell'Assessorato. E' pertanto necessario sviluppare il sistema informativo territoriale, comune ai distretti sanitari territoriali e strettamente integrato con il sistema centrale, per la condivisione di dati su pazienti, prestazioni, degenze.

*Informatizzazione dei medici di medicina generale (MMG) e pediatri di libera scelta (PLS)*: occorre completare l'attività sperimentale attualmente in corso, che prevede l'integrazione dei medici con il sistema informativo ospedaliero dell'Azienda U.S.L. ed estendere gradualmente il sistema sul territorio attraverso la messa a disposizione di servizi, a partire dalla condivisione delle informazioni sanitarie fino alla disponibilità delle prenotazioni e delle refertazioni.

*Educazione continua in medicina (ECM)*: è previsto lo sviluppo di un sistema integrato tra Amministrazione regionale, Azienda U.S.L., Ordini ed Albi professionali interessati per il monitoraggio dei dati formativi del personale sanitario.

Strumenti di supporto alle decisioni: si proseguirà con le attività di sviluppo di sistemi di *data warehousing* per l'analisi degli indicatori socio-sanitari territoriali e per l'analisi dei dati relativi al personale sociosanitario regionale.

In ambito sociale è necessario investire fortemente nei centri di raccolta di informazioni e nei sistemi informatici di settore, oltrechè sul raccordo e l'interscambio dati con gli enti locali e con le istituzioni scolastiche. Nello specifico, saranno realizzati e fatti evolvere i sistemi relativi alla gestione delle pratiche socio-assistenziali, alla gestione delle pratiche degli invalidi civili, all'assistenza domiciliare educativa (ADE), al disagio evolutivo in ambito scolastico, all'affido minori.

Nell'ambito dell'**adeguamento delle infrastrutture** i principali interventi necessari riguardano:

- Il collegamento telematico con il sistema informativo dell'azienda U.S.L.;

---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

- Il potenziamento della rete a livello territoriale (sedi di distretto e medici di medicina generale e pediatri di libera scelta, sedi territoriali del servizio di assistenza sociale);
- Il cablaggio e l'interconnessione di nuove strutture dell'Assessorato;
- La razionalizzazione e l'integrazione delle infrastrutture tra enti.

Nell'ambito dei sistemi di *supporto alla missione istituzionale* è previsto il potenziamento del servizio di soccorso 118 e la sua correlazione con la centrale unica di soccorso (CUS).

**PUNTI DI ATTENZIONE**

**Infrastruttura:** i risultati conseguibili saranno fortemente condizionati dalla disponibilità di investimento dei differenti provider di telecomunicazione. Occorre inoltre individuare l'owner delle reti di telecomunicazione.

**Privacy e sensibilità dei dati:** definizione di modelli e procedure conformi alle vigenti disposizioni in materia.

---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

**ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA**

*Sintesi del piano*

L'Assessorato svolge apparentemente funzioni distinte ma in realtà strettamente correlate ed armonizzate: in ambito scolastico, si intende proseguire con l'integrazione di sistemi ed informazioni tra istituti scolastici e sovrintendenza agli studi, che deve diventare il centro di raccolta delle informazioni provenienti dagli istituti, rivitalizzando eventualmente alcuni progetti realizzati in passato (MI.RE.TE).

L'obiettivo consiste nella realizzazione di un *sistema integrato* completo relativo all'istruzione, ed aggiornato con tutti i dati riguardanti le componenti amministrativo-gestionali relative alle attività formative svolte dal cittadino (scuola, corsi di formazione professionale, stage, ecc.); in tal modo si creano i presupposti per poter seguire l'evoluzione formativa e professionale della popolazione. I dati provenienti dalle Istituzioni scolastiche, dall'Università, dal Dipartimento Politiche del Lavoro e dalle Imprese, potranno essere elaborati mediante strumenti di supporto alle decisioni, ai fini di una migliore programmazione delle attività formative ad ampio spettro.

Nell'ambito della cultura l'Assessorato si pone l'obiettivo di estendere i propri **servizi informativi** sul web sviluppando la mediateca del BREL, integrando il Catalogo beni culturali con le informazioni cartografiche del Sistema informativo territoriale e gestendo in modo informatizzato i materiali archeologici.

L'Assessorato evidenzia come priorità assoluta la graduale estensione dei **servizi** del Sistema bibliotecario valdostano sul territorio e l'**attivazione** e/o il **potenziamento del collegamento** delle Biblioteche Comprensoriali e Comunali.

PUNTI DI ATTENZIONE

**Infrastrutture:** Al fine di estendere i propri servizi informativi sul web risulta di fondamentale importanza l'attivazione e il potenziamento del collegamento delle biblioteche Comprensoriali e comunali.

---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

**ASSESSORATO ATTIVITA' PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO**

*Sintesi del piano*

L'Assessorato, nelle sue funzioni di supporto allo sviluppo delle imprese locali, ritiene strategico ed indispensabile l'adozione di un programma triennale per lo sviluppo dell'industria e dell'artigianato. In tale ambito lo **sportello unico per le attività produttive**, da intendersi sia come sportello fisico, sia come sportello virtuale o telematico, rappresenta inequivocabilmente il progetto di maggior importanza, poiché attua una profonda azione verso la semplificazione amministrativa. Il rapporto tra pubblica amministrazione ed impresa, attraverso questo progetto, verrà profondamente rivisto e porrà al centro del sistema il beneficiario del servizio. Lo sportello svolgerà inoltre importanti funzioni di marketing territoriale, informando l'utenza su opportunità e aree di interesse. Il triennio 2004-2006 vedrà l'impianto delle strutture di sportello ed il rilascio progressivo di servizi sul territorio, privilegiando forme organizzative aggregate.

Un secondo importante obiettivo dell'Assessorato riguarda la revisione evolutiva del sistema informativo buoni carburante e della Carte Vallée, sia in ottica funzionale ovvero in rapporto agli aspetti di miglioramento delle funzioni di gestione e controllo del sistema per agevolare gli utenti, all'integrazione con altri servizi nel frattempo resisi disponibili o con altre funzioni della struttura (ad es. la gestione dei restanti generi contingentati), sia sotto il profilo tecnologico: la maturità tecnologica nel frattempo ottenuta dagli strumenti e dalle infrastrutture permette di riconsiderare, nel suo insieme, parti rilevanti del sistema e di realizzarle con architetture più moderne e flessibili, maggiormente orientate al **servizio**.

L'Assessorato intende inoltre dotarsi di *strumenti di supporto alle decisioni* per meglio monitorare e quindi programmare le proprie attività sulle imprese. Particolare attenzione è rivolta alla certificazione di qualità dei servizi nella P.A.

In ambito Politiche del lavoro, verranno avviate azioni concrete riguardanti il conseguimento della *patente europea per il Computer* (ECDL), in stretta collaborazione con le strutture che si occupano di formazione e l'università.

L'utilizzo della *firma digitale* Infocamere, distribuita già a circa 3.000 società per azioni sul territorio rappresenta già uno strumento operativo per l'erogazione di **servizi on-line**. Tale strumento potrà essere utilizzato anche per le transazioni riguardanti il Programma Operativo regionale (POR) ai fini dell'impiego delle disponibilità di fondi FSE dedicati alla formazione.

Ancora in ambito Politiche del lavoro, particolare attenzione dovrà essere rivolta agli strumenti a supporto della riorganizzazione dei servizi per l'impiego, a seguito della regionalizzazione dei centri per l'impiego, precedentemente dipendenti dal Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali.

Nell'ambito dell'**adeguamento delle infrastrutture** i principali interventi necessari riguardano:

---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

- il collegamento telematico con il sistema informativo di Infocamere/Unioncamere, in vista dell'attivazione operativa della futura Camera di Commercio,
- il potenziamento della rete a livello territoriale, per il collegamento delle strutture per l'impiego.

**PUNTI DI ATTENZIONE**

*Cooperazione applicativa - Sportello unico attività produttive: particolare attenzione dovrà essere dedicata agli aspetti organizzativi di back-office.*

*Cooperazione applicativa/identificazione in rete - Carte Vallée e servizi correlati: l'introduzione di nuovi servizi implica una revisione/razionalizzazione delle procedure a supporto.*

---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

**ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI E AFFARI  
EUROPEI**

*Sintesi del piano*

L'Assessorato evidenzia la sua necessità primaria di razionalizzare le informazioni in ambito turistico e di procedere alla realizzazione di un **portale integrato di servizi**.

In tale ottica, il sistema per la *veicolazione delle informazioni turistiche* gioca un ruolo fondamentale: l'utenza turistica, particolarmente importante nell'economia della Valle d'Aosta, è tra quelle che più si sono avvalse di Internet e delle nuove tecnologie di comunicazione. Per questo motivo la sezione Turismo sul sito della Regione è sempre stata gestita con criteri specifici e differenziati rispetto alle altre sezioni più orientate agli aspetti istituzionali, rivolti ad un'utenza costituita da cittadini, professionisti e imprese. Perseverando con questo approccio, che ha portato la sezione Turismo a collocarsi qualitativamente ai vertici nazionali, verranno ulteriormente potenziate le caratteristiche di multimedialità nella Veicolazione delle Informazioni Turistiche, ad un rinnovo e ad un aumento delle informazioni testuali e audiovisive. Si affiancheranno nuove forme di promozione dell'offerta turistica quali le visite virtuali a siti particolarmente significativi (archeologici, storici e naturalistici) con ricostruzioni tridimensionali. Utilizzando la ricca cartografia del Sistema Informativo Territoriale Regionale verranno poi sviluppate accattivanti modalità di presentazione georeferenziata con la possibilità di "sorvolare" virtualmente il territorio regionale. L'accesso alle informazioni turistiche sarà facilitato anche grazie alla partecipazione della Valle d'Aosta ad un Portale Interregionale che costituirà un riferimento in più per la ricerca su web. Occorre rendere operativi gli attori sul territorio estendendo l'utilizzo del sistema alle strutture alberghiere, fonte primaria delle informazioni e sostituire le comunicazioni cartacee con un sistema telematico. Un presupposto fondamentale è il potenziamento della rete di collegamento tra operatori, per rendere più fluido, stabile e performante il sistema.

Nell'ambito dei **servizi on-line** si rende necessaria l'elaborazione di un sistema per la gestione dei contributi in ambito sportivo su cui si prevede un flusso di 300 domande in rete da parte dei professionisti.

Nell'ambito dei trasporti si evidenzia l'utilità di una migliore informazione e gestione degli orari anche attraverso lo sviluppo di un portale per informare tutti i fruitori del servizio con particolare attenzione alle persone disabili.

Nel corso del triennio si prevede l'evoluzione e l'integrazione dell'attuale sistema a supporto dei fabbisogni informativi identificati dall'Osservatorio regionale del commercio e del turismo di concerto con la Camera di Commercio, per integrare informazioni ed evitare ridondanze.

Anche l'Assessorato, come altri, sente la necessità di gestire in forma più efficiente il personale (rilevazione presenze, gestione trasferte, ecc.) attraverso strumenti informatici sia per ottenere migliori **servizi al dipendente** sia ai fini di una maggiore **efficienza interna**.

---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

L'adozione di *sistemi documentali* è ritenuta di particolare importanza dal Dipartimento Affari Europei, per una gestione più efficace della corrispondenza e delle pratiche di competenza.

**PUNTI DI ATTENZIONE**

*Servizi on-line:* il crescente utilizzo di Internet e la molteplicità di siti dedicati al turismo possono essere uno strumento controproducente per l'economia valdostana. Si rende pertanto prioritaria l'esigenza di coordinare ed integrare in un unico portale tutte le realtà presenti su Internet.



---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

**ASSESSORATO AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI E PROTEZIONE  
CIVILE**

*Sintesi del piano*

L'Assessorato si è posto come obiettivo principale la riorganizzazione delle modalità di erogazione dei propri servizi, attraverso il decentramento di funzioni proprie sul territorio, coinvolgendo in tale processo sia gli enti comunali e le comunità montane, sia le organizzazioni professionali di categoria.

Per rendere operativo tale processo occorre garantire l'*accesso a strumenti e banche dati* in dotazione all'Assessorato, unendo alla possibilità di uso delle fondamentali informazioni alfanumeriche anche la fruibilità di informazioni cartografiche. La disponibilità di **servizi on line** non può non tener conto della specificità dell'utenza coinvolta (le aziende agricole) e, pertanto, risulterà di primaria importanza il ruolo delle organizzazioni sul territorio che, di fatto, potranno costituire un motore fondamentale per avvicinare l'utenza a nuove forme di erogazione del servizio. Alcuni dei servizi delegati richiederanno forti integrazioni con lo *sportello unico per le attività produttive (SUAP)*, progetto promosso dall'Assessorato regionale alle Attività Produttive e Politiche del Lavoro.

A livello **infrastrutturale**, per poter distribuire i vari servizi sul territorio, è necessario potenziare il collegamento all'interno dell'Assessorato, tra Amministrazione regionale e strutture territoriali e tra queste e la Pubblica Amministrazione centrale (connessioni con BDN, AGEA, INEA e PRA per le guardie forestali).

Particolare attenzione dovrà essere posta all'interconnessione tra le strutture del corpo forestale valdostano (CFV) e tra i cantieri forestali e i relativi magazzini.

La **cooperazione applicativa** (back office) sarà utile ai fini di una più efficace attività di assistenza tecnica sul territorio, coadiuvata dall'uso di *strumentazione elettronica* di supporto. In tal senso occorrerà sviluppare ulteriormente i moduli applicativi integrati con il Sistema informativo dell'azienda agricola (SIAR) in architettura web, con particolare riferimento alle misure del Piano di Sviluppo Rurale e agli interventi legati alle produzioni di qualità in agricoltura (le filiere). In tale contesto particolare importanza dovrà essere data alla qualità e alla certificazione dei dati, con l'obiettivo dell'eventuale realizzazione dell'organismo pagatore regionale. Un ruolo rilevante sarà svolto dall'Osservatorio regionale per le politiche agricole e zootecniche, la cui funzione dovrà essere agevolata da strumenti di supporto alle decisioni. Sotto il profilo *documentale*, si intende creare il fascicolo unico aziendale ai sensi della vigente normativa; l'adeguamento delle procedure di interscambio dati con le organizzazioni nazionali dovrà essere conforme agli standard definiti.

La Protezione civile, necessita di poter scambiare i dati per l'attuazione dei suoi piani con gli enti comunali.

Per quanto attiene ai **servizi informativi**, vi è il duplice obiettivo di divulgare su rete pubblica le misure di aiuto in agricoltura (Piano di Sviluppo rurale, premi PAC, ecc.) e di rendere disponibili le principali notizie di settore (uso di

---

## PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

fitofarmaci, eventi calamitosi, ecc.) attraverso strumenti editoriali di facile consultazione, disponibili attraverso un portale sull'Agricoltura. Attraverso lo stesso canale, i **servizi transazionali** che si intendono attivare consistono nella possibilità di avviare le principali fasi istruttorie delle domande di adesione alle misure di settore previste dalla normativa.

L'autenticazione dell'utente beneficiario dei servizi di cui sopra, deve avvalersi delle tecniche di identificazione in rete conformi agli obiettivi generali di integrazione degli strumenti di accesso.

Occorre, pertanto, coinvolgere in tale processo anche la *carta dell'agricoltore* prevista dal DPR 503 del 1° gennaio 1999.

Dal punto di vista della **cultura innovativa**, è particolarmente sentita l'esigenza di **formazione di base** ai dipendenti dell'Assessorato in merito all'uso delle nuove tecnologie, ad oggi considerata carente.

L'Assessorato, infine, è particolarmente sensibile all'introduzione di meccanismi atti a garantire la **qualità** globale dei servizi offerti (Piani di Qualità) e, relativamente al P.S.R., è già prevista la predisposizione di una carta regionale dei servizi. Si prevede di adottare politiche di customer care con l'obiettivo di rilevare il grado di soddisfazione sui servizi erogati.

### PUNTI DI ATTENZIONE

*Servizi on-line / cooperazione applicativa - riorganizzazione dei processi: il decentramento di funzioni sul territorio implica una riorganizzazione dei processi interni dell'Assessorato ed un sostegno alle strutture preposte a nuove funzioni.*

---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

**ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE**

*Sintesi del piano*

L'Assessorato intende concentrarsi nel prossimo triennio sull'ottimizzazione delle funzioni di *back office*, poiché la riorganizzazione interna in atto ha subito un ritardo a causa del verificarsi di eventi assolutamente prioritari (alluvione del 2000). La consapevolezza dell'importanza di riorganizzare le funzioni interne per poter rendere disponibili nuove forme di erogazione dei servizi è propria dell'Assessorato, altrimenti il rischio è quello di penalizzare i canali innovativi o, peggio, creare disservizi. Gli strumenti a disposizione per il *back office* sono ritenuti, ad oggi, sufficienti; il focus deve essere orientato alla riorganizzazione interna.

Un obiettivo generale in ambito **cooperazione applicativa** è la costituzione di un *sistema informativo dei lavori pubblici* inteso ad integrare tutte le fasi procedurali legate all'opera pubblica (appalto, eventuale esproprio, stati avanzamento lavori, collaudo ...) in modo strettamente correlato ad altri progetti. La realtà attuale è frammentata su più sistemi e ciò rende difficile la gestione unitaria e trasversale delle informazioni e delle funzionalità. Particolare attenzione dovrà essere posta alla gestione delle comunicazioni verso enti centrali (ISTAT) e l'estensione ai finanziamenti FOSPI.

Una seconda priorità è data dalla realizzazione di un sistema, funzionale ai bisogni delle strutture preposte alla realizzazione dell'*osservatorio della condizione abitativa*, con l'obiettivo di poter monitorare la situazione di mutui, affitti, contributi, attraverso la raccolta di dati riferiti alla realtà valdostana. Tale strumento si configurerà come cruscotto in grado di permettere l'adozione delle azioni conseguenti alle politiche di intervento in materia. Nel corso del 2004 verrà realizzato un primo sistema sulla base della progettazione attualmente in corso ed alle possibili sinergie, in fase di valutazione, con altre regioni.

Particolare attenzione è rivolta all'utilizzo interno del *documento elettronico*, strumento fondamentale ai fini di un miglioramento dell'efficienza, anche in ragione della complessità delle tematiche trattate dall'Assessorato.

Data l'articolazione dell'Assessorato, vi è una forte richiesta di migliorare i **servizi al dipendente** e di snellire i processi autorizzatori dei vari istituti attraverso un sistema di rilevazione presenze.

Relativamente all'attività di governo del territorio e dell'ambiente sono ritenute prioritarie le azioni finalizzate alla creazione di un *sistema informativo per la gestione integrata della risorsa acqua*, elemento strategico per l'economia regionale ed il benessere dei cittadini, al completamento del sistema informativo geologico ed alla progettazione e realizzazione di un sistema informativo ambientale, strumenti indispensabili per la tutela del territorio e lo sfruttamento razionale e consapevole delle risorse naturali. Sul versante della pianificazione urbanistica e territoriale è sentita l'esigenza della condivisione delle informazioni con gli enti locali mediante la creazione di un *datawarehouse* come *strumento di supporto alle decisioni* in materia di pianificazione urbanistica e territoriale.

---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

E' infine obiettivo dell'Assessorato poter offrire al cittadino ed agli operatori locali informazioni e dati sul territorio e sull'ambiente mediante la creazione di un *portale*, dapprima esclusivamente con **servizi informativi**, per trasformarsi poi in uno strumento per l'erogazione di servizi, in particolare verso i soggetti economici e professionali operanti sul territorio regionale.

PUNTI DI ATTENZIONE

*Organizzazione dei processi*: l'utilizzo proficuo degli strumenti a disposizione implica una riorganizzazione dei processi interni dell'Assessorato.

---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

## INTERVENTI ANALITICI DEL CONSIGLIO REGIONALE DELLA VALLE D'AOSTA

Nel seguito vengono riportate considerazioni di sintesi riguardanti le linee guida per il triennio 2003 –2005 relative all'evoluzione strutturale, sistemistica e applicativa del sistema informatico del Consiglio della Regione Valle d'Aosta.

### *Sintesi del piano*

Le linee di intervento del Consiglio regionale definite per il triennio 2003-2005 si articolano nei seguenti punti:

- Interventi trasversali finalizzati all'accelerazione e al completamento di alcuni essenziali progetti e servizi di base, quali la **Gestione Documentale**, la **Firma Elettronica** e l'integrazione con il **Protocollo informatico**;
- Interventi di riorganizzazione e fruizione delle informazioni, quali il **Portale unico di accesso ai servizi**, la digitalizzazione dei documenti storici del Consiglio regionale, ancora in formato cartaceo e la realizzazione di una base dati unica in grado di contenere tutti i tipi di documenti, nonché di renderli fruibili a un organico set di applicazioni prioritariamente pensate secondo il paradigma Internet;
- Sviluppo della **comunicazione istituzionale** attraverso la messa a disposizione dell'attività politica pubblica sia in diretta che in differita mediante la trasmissione audio e video delle sedute del Consiglio e dei principali eventi pubblici promossi dal Consiglio regionale con tecnologie mature e altre in via di sperimentazione;
- Completamento del sistema di protocollo informatico, secondo la normativa, per garantire la sicurezza e l'integrità dei dati, la corretta e puntuale protocollazione dei documenti in entrata e uscita, l'**interoperabilità** e la possibilità di accedere alle informazioni in condizioni di sicurezza da parte dei soggetti interessati;
- Interventi per l'**efficienza** degli uffici, attraverso l'adozione e certificazione del **Sistema Qualità ISO 9000**;
- Interventi di **formazione dei dipendenti** affinché tutti migliorino le competenze professionali sull'uso dell'elaboratore applicate al proprio lavoro fino al raggiungimento della certificazione ECDL;
- Qualificazione dei servizi relativi alla sicurezza con le funzioni di autenticazione e le politiche di **sicurezza Informatica** definite a livello di Governo ed, in particolare, con gli indirizzi espressi in materia dal Centro Nazionale per l'informatica nella Pubblica Amministrazione (CNIPA);

---

## PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

- Interventi di riconversione nei settori tecnologici, quali posti di lavoro e software di sistema e d'ambiente.

Il Consiglio regionale della Valle d'Aosta per realizzare i suoi obiettivi considera prioritaria ed urgente la realizzazione della rete regionale come **infrastruttura tecnologica** di base per l'erogazione dei servizi al cittadino e per la cooperazione con le altre PA.

Dal punto di vista **infrastrutturale** si renderà inoltre necessario realizzare un'efficace interazione tra le due reti del Consiglio e della Amministrazione regionale anche al fine di progettare una rete specifica per i servizi ai consiglieri.

Infine dal punto di vista culturale il Consiglio regionale intende farsi promotore di azioni volte a diffondere l'uso dell'ICT potenziando i processi partecipativi con interventi che includano l'attenzione all'accessibilità alla vita politica da parte di tutti i cittadini e che tengano anche conto del superamento delle barriere fisiche, territoriali, culturali e sociali.

### PUNTI DI ATTENZIONE

Sviluppare la ricerca della efficienza e dell'efficacia del sistema informativo al fine di garantire la massima trasparenza dell'azione legislativa nei confronti del cittadino.

---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

## INTERVENTI ANALITICI DEGLI ALTRI ENTI TERRITORIALI

Nel seguito vengono riportate considerazioni di sintesi riguardanti i singoli enti coinvolti nella stesura del presente piano. Poiché il piano triennale 2004-2006 si inserisce su contesti di pianificazione strategica già avviati ed operativi, si è cercato di estrarre dai singoli documenti o obiettivi espressi gli elementi ritenuti significativi ai fini di una *visione* comune dell'*Information & Communication Technology*.

---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

**CAMERA DI COMMERCIO**

*Sintesi del piano*

La Camera di Commercio della Valle d'Aosta ha da poco iniziato le proprie attività e si trova al momento in una fase di transizione che dovrà terminare entro la prima metà del 2005, come previsto dalla legge regionale istitutiva.

Essa vedrà, in questo periodo, il passaggio di funzioni assolte oggi da strutture dell'Amministrazione regionale, ed il conseguente trasferimento del relativo personale.

Sulla base di tale scenario, le esigenze generali della Camera di Commercio si possono riassumere in :

- Attività collegate alla tenuta dei registri, da svolgersi attraverso i sistemi informativi di INFOCAMERE/UNIONCAMERE;
- Attività svolte dalla struttura interna, con attrezzature e sistemi di competenza regionale: si renderà necessaria un'integrazione con i sistemi di cui sopra;
- Erogazione di nuovi servizi: il Comitato paritetico, appena insediato, non ha ancora definito le linee guida necessarie.

Dal punto di vista **infrastrutturale** si renderà necessario un buon dialogo tra la rete regionale e la rete INFOCAMERE/UNIONCAMERE, per garantire la possibilità di fornire servizi integrati. Per quanto concerne l'**identificazione in rete**, si renderà necessario valorizzare ed utilizzare la carta di firma INFOCAMERE distribuita, al momento, a circa 3.000 società di capitale sul territorio per la trasmissione dei bilanci; tale strumento potrà anche essere utilizzato per l'accesso ad altri **servizi** rivolti alle imprese. Si evidenzia che il settore presenta una particolare sensibilità alla possibilità di accedere a **servizi su canali innovativi**, pertanto, si renderà necessario aprire un tavolo di confronto per l'*analisi dei fabbisogni* e le relative priorità.

Sul tema della **diffusione della cultura innovativa**, la Camera di Commercio è interessata a promuovere azioni attraverso le associazioni di categoria.

L'**alfabetizzazione certificata** non rientra tra le priorità, dato il numero limitato di addetti con, peraltro, una sufficiente cultura informatica (adeguata).

Il tema della **qualità** è invece maggiormente sentito ed è considerato la base sulla quale costruire un'economia solida ed un costante sviluppo delle imprese.

L'**efficienza** è obiettivo progettuale primario nella trasformazione della struttura pubblica in Camera di Commercio. Quest'ultima ritiene utile la creazione di un albo fornitori di beni e servizi nella P.A.



---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

PUNTI DI ATTENZIONE

*Organizzazione dei processi ed integrazione dei servizi*: la disponibilità di servizi on line per le imprese implica la ridefinizione dei ruoli e delle competenze nonché una riorganizzazione dei processi.

---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

**COMUNE DI AOSTA**

*Sintesi del piano*

Il comune di AOSTA, che rappresenta la realtà comunale di dimensioni più rilevanti sul territorio regionale, intende perseguire, attraverso le proprie azioni in ambito ICT, i seguenti obiettivi generali:

- razionalizzare i costi di gestione per ottenere economie significative;
- operare profondamente nella **cooperazione applicativa** attraverso la realizzazione di interfacce applicative tra i propri sistemi;
- ottenere qualità, completezza e condivisione delle proprie banche dati attraverso un processo graduale di normalizzazione e di integrazione.

Il comune pone grande aspettativa dal punto di vista **infrastrutturale** riguardo alla Rete Unitaria della Pubblica Amministrazione Regionale (RUPAR), sia per poter dialogare in modo efficiente con le altre realtà comunali sul territorio, sia per potenziare i propri collegamenti tra le differenti sedi. Particolare attenzione viene posta altresì sui nuovi dispositivi di interconnessione wireless e WIFI. In relazione alle proprie risorse hardware e software di base, il comune porterà avanti il processo di consolidamento della propria infrastruttura server e delle postazioni client.

La seconda priorità riguarda i **servizi on-line** e deriva dal fatto che il comune partecipa attivamente al progetto di sperimentazione della Carta d'identità elettronica (CIE) promossa dal Ministero dell'Interno. La CIE costituirà lo strumento di riconoscimento dei cittadini e permetterà l'accesso transazionale a servizi a domanda individuale. Il comune, tuttavia, ritiene opportuno ottenere una migliore integrazione tra i servizi erogati da più enti.

Tra i servizi che l'ente intende esporre sul web, citiamo l'anagrafe, i tributi, l'acquedotto, servizi multimediali turistici e culturali (Aosta wireless), il protocollo elettronico.

Sotto il profilo della predisposizione alla **cooperazione applicativa**, il comune sta procedendo alla bonifica e normalizzazione delle proprie banche dati anagrafiche e territoriali. Con la propria tesoreria sono stati resi attivi gli impegni ed i mandati di pagamento on-line.

L'ente dimostra una particolare sensibilità al bisogno di effettuare sinergie tra enti riguardo all'acquisizione di beni e servizi. E' altresì sentita la necessità di accedere a banche dati nazionali, messe a disposizione dalla RUPA (SAIA, INA, SIATEL, SISTER, AIREWEB, INPS).

All'interno dell'ente particolarmente sentito il bisogno di sostituire con la posta elettronica le tradizionali comunicazioni, soprattutto per quanto concerne i **servizi al dipendente**.

---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

Importanti, ma meno prioritari, argomenti quali l'**alfabetizzazione certificata**, la formazione via e-learning, il telelavoro e la qualità della PA. in sinergia con le direttrici delineate dall'Amministrazione regionale.

**PUNTI DI ATTENZIONE**

*Organizzazione dei processi ed integrazione dei servizi: il rilascio della CIE e l'attivazione dei servizi on-line necessitano di una riorganizzazione dei processi interni al fine di rendere più efficiente l'Amministrazione.*

---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

**COMUNI E COMUNITA' MONTANE**

*Sintesi del piano*

I Comuni e le Comunità Montane identificano come priorità la realizzazione della *Rete Unitaria della Pubblica Amministrazione Regionale*, da avviarsi su iniziativa dell'Amministrazione regionale seguita da una successiva gestione *coordinata e paritetica* con gli enti locali, attraverso la messa in opera di un *centro tecnico di gestione*. Tale infrastruttura permetterà una diffusione capillare delle connessioni nonché l'ottimizzazione dei costi e dei livelli di servizio.

L'**identificazione in rete** viene considerata di alta priorità, propedeutica alla possibilità di fornire servizi in rete. Poiché vi è una certa complessità nei cicli di gestione degli strumenti di accesso, si auspica una gestione unica e centralizzata di tali processi.

Per quanto riguarda l'acquisizione di *beni hardware e software e di servizi*, viene manifestata l'esigenza di creare una *centrale acquisti regionale* con l'obiettivo di semplificare le procedure di acquisto, di razionalizzare i costi ed uniformare strumenti e servizi.

Sul fronte della **cooperazione applicativa**, vi è una forte aspettativa sull'uso dei *servizi di smistamento delle informazioni anagrafiche* a supporto dei processi di comunicazione dell'ente verso altre pubbliche amministrazioni. Il comparto locale evidenzia inoltre il bisogno di conoscere meglio, attraverso il sostegno dell'Amministrazione regionale, gli standard nazionali in materia e le caratteristiche delle piattaforme più diffuse presso la P.A.

Allo stato attuale gran parte dei Comuni e delle Comunità Montane dispongono di propri *siti web istituzionali* che forniscono **servizi informativi**. La disponibilità di **servizi transazionali** in rete ( Es ICI) richiede però un maggior coordinamento tra gli enti, che potrà, ad esempio, essere raggiunto attraverso un *portale regionale* in cui i singoli enti siano visti come entità autonome ma armonizzate ed i cittadini possano accedere alla globalità dei servizi offerti dalle amministrazioni locali.

Dal punto di vista della **cultura innovativa**, gli enti intendono promuovere azioni di sensibilizzazione programmate e continuative, coinvolgendo in tale ambito le scuole, le biblioteche, le categorie professionali, i cittadini.

Le azioni fin qui promosse dagli enti locali in tema di **alfabetizzazione**, attraverso i contributi del Fondo Sociale Europeo, non hanno portato ad alcuna certificazione. Nel futuro si intende realizzare percorsi formativi condivisi che possano avere quale obiettivo il conseguimento della certificazione ECDL e la sua eventuale spendibilità. La formazione relativa potrebbe essere erogata attraverso canali innovativi di *e-learning*.

Un'obiettivo di **qualità** perseguibile consiste nella realizzazione di una *carta dei servizi* per tutti i servizi erogati in rete e la rilevazione della loro qualità percepita dall'utenza finale.

Le iniziative principali volte ad un miglioramento dell'**efficienza** sono le seguenti :

---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

- Realizzazione del protocollo informatico e dei flussi documentali;
- Comunicazione tra enti con uso della posta elettronica certificata

**PUNTI DI ATTENZIONE**

Gli enti locali esprimono apprezzamento per l'iniziativa di coinvolgerli nella definizione delle linee programmatiche relative all'informatizzazione e allo sviluppo delle nuove tecnologie. Si ritiene indispensabile la creazione di un comitato paritetico permanente organizzato ad esempio sui due livelli da un lato tecnico e dall'altro politico, che possa monitorare con continuità lo sviluppo delle attività ed affrontare congiuntamente le diverse problematiche.

---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

**UNIVERSITA' DELLA VALLE D'AOSTA**

*Sintesi del piano*

L'università della Valle d'Aosta rappresenta una realtà 'giovane' sul territorio e quindi meno consolidata a livello di sistemi con la grande opportunità di impostare adeguatamente le proprie strutture tecnologiche ed applicative. E' importante sottolineare che l'Università gioca sul territorio un ruolo fondamentale sia per aumentare e finalizzare il livello di scolarità della popolazione residente, sia per richiamare, attraverso corsi di laurea specialistici, studenti non residenti. Un grande lavoro di raccordo con il tessuto industriale ed imprenditoriale locale e con la pubblica amministrazione potrà essere impostato per formare forza lavoro, oggi poco disponibile o del tutto assente.

Dal punto di vista **infrastrutturale**, il focus è sull'integrazione delle sedi dell'Università, sul consolidamento degli aspetti gestionali e sulle attrezzature dei laboratori e delle aule destinate alla didattica, nonché sul consolidamento delle trasmissioni dati con il Ministero dell'Università e della Ricerca.

Dal punto di vista dell'**integrazione** e della **cooperazione applicativa**, è particolarmente sentita la necessità di integrare la biblioteca di ateneo con il sistema bibliotecario valdostano (SBV), in modo da poter offrire un catalogo unico nonché la possibilità di accedere a banche dati nazionali ed internazionali.

Nell'ambito dei **servizi**, l'obiettivo è la creazione di una banca dati destinata al Job placement, che contenga informazioni su:

- ✓ studenti laureandi per i quali il piano di studi prevede uno stage in itinere;
- ✓ studenti laureati;
- ✓ imprese.

Per quanto riguarda i **servizi informativi on-line** l'esigenza è quella di poter disporre di un sistema gestionale di segreteria studenti sul web (visualizzazione piani studenti, analisi della carriera, visualizzazione esami sostenuti, prenotazione esami di profitto, ecc), del consolidamento dell'utilizzo di un "Forum didattico" e della pubblicazione del "catalogo biblioteca" con la possibilità di prenotare testi e volumi della biblioteca di ateneo

Sul fronte della formazione a distanza, l'Università sta avviando un progetto pilota di e-learning.

Le iniziative previste ai fini di una diffusione della cultura innovativa sono le seguenti :

- ✓ Progetti IFTS (Istruzione e Formazione Tecnica Superiore);
- ✓ Percorsi professionalizzanti;

---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

- ✓ Cicli di conferenze;
- ✓ Corsi di lingue presso il Centro Linguistico di Ateneo, per i quali si utilizzano strumenti didattici innovativi, rivolti a studenti e, a lungo termine, a utenti esterni.

Nel medio/lungo periodo l'Università della Valle d'Aosta intende diventare centro di certificazione della patente europea del computer ECDL.

Il tema della **qualità** appare presente ed in questo ambito le iniziative previste consistono in :

- Approvazione carta dei servizi e sua revisione annuale;
- Attribuzione all'Ufficio Relazioni con il Pubblico URP del compito di rispondere ai reclami;
- Costituzione dell'organo permanente di attuazione della carta dei servizi;
- Consolidamento delle rilevazioni sul livello di soddisfazione dei servizi da parte beneficiari (studenti / imprese ed enti) tramite questionari di valutazione circa l'offerta didattica, i servizi offerti e i percorsi del Fondo Sociale Europeo. Queste rilevazioni, effettuate dall'ufficio Statistica, Programmazione e Valutazione e coordinate dal Nucleo di valutazione di Ateneo sono focalizzate alla creazione di una relazione da inviare al MIUR e al Comitato Nazionale di Valutazione del Sistema Universitario.

Le azioni volte ad un miglioramento complessivo dell'**efficienza** dell'Ateneo valdostano sono nel seguito riassunte:

- ❖ Codifica ed eventuale revisione delle procedure amministrative;
- ❖ Uso della posta certificata;
- ❖ Attivazione del protocollo elettronico;
- ❖ Valutazione dell'adesione alle prescrizioni previste nel T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa (DPR 445/2000).

---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

**AZIENDA SANITARIA LOCALE**

*Sintesi del piano*

L'Azienda si è posta come priorità in ambito **infrastrutturale** il potenziamento delle proprie reti locali e dei relativi apparati di connettività presso le sedi territoriali. A tale scopo ha già realizzato uno studio di fattibilità che evidenzia un percorso di ottimizzazione da raggiungere in breve tempo. In tale ambito si intende poter disporre di strumenti per il *monitoraggio della rete* in tempo reale e di sperimentare mezzi fisici alternativi ai tradizionali canali di telecomunicazione, come il Wireless, le reti private virtuali (VPN), il GPRS per il collegamento del personale aziendale che opera sul territorio.

Per quanto riguarda le dotazioni *hardware e software*, viene data particolare rilevanza sia agli aspetti di riorganizzazione ed ottimizzazione delle infrastrutture server, client e software di base sia all'evoluzione dei propri ambienti applicativi in *architettura web*. Un bisogno rilevato in tale settore consiste nell'esigenza di poter effettuare *sinergie di acquisto* con gli altri enti pubblici territoriali e adottare forme contrattuali alternative più flessibili.

Per quanto attiene all'**identificazione in rete**, le azioni di media priorità che saranno avviate riguardano due aree di interesse: la prima è costituita dall'*accesso ai servizi da parte dell'utenza* attraverso l'uso di una tessera sanitaria dotata di microchip e contenente i dati essenziali per l'erogazione dei servizi stessi, la seconda dall'*accesso a servizi da parte dei dipendenti* attraverso il badge aziendale. L'impiego della *firma digitale* sarà connesso ai processi di validazione dei referti (progetto già avviato).

Sul tema della **cooperazione applicativa**, si intende proseguire nell'interscambio di flussi strutturati e documenti tra Azienda e Amministrazione regionale attraverso l'uso della *porta applicativa* già realizzata. Ulteriori punti di attenzione riguardano la necessità di poter disporre delle informazioni anagrafiche dei Comuni e di *strumenti per il supporto alle decisioni*.

I **servizi on-line** di tipo informativo previsti nel triennio sono i seguenti:

- visualizzazione dei referti on-line (ad oggi disponibili solo per radiologia tramite PIN);
- prenotazione on-line di esami e prestazioni ambulatoriali;
- rivisitazione del sito aziendale per rendere maggiormente efficace la navigazione e ulteriormente accessibili le informazioni di interesse per i cittadini;
- modulistica per la customer-care on-line;
- gestione di forum tematici e altri meccanismi di comunicazione on-line con i cittadini e gli operatori di settore.

I **servizi di tipo transazionale** saranno focalizzati sul pagamento del ticket a fronte di una prenotazione on-line via web.



---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

L'esiguità dei servizi di natura transazionale deriva da alcune implicazioni legate alla struttura del sistema informativo ed alla scarsa disponibilità di fondi al riguardo.

Per quanto attiene ai **servizi al dipendente** ed al **telelavoro** si intende sviluppare un *portale aziendale* disponibile per tutta l'utenza interna e per eventuali accessi in telelavoro.

Dal punto di vista della **cultura innovativa**, si auspica una maggior attenzione verso aspetti legati alla *comunicazione* attraverso l'uso delle nuove tecnologie disponibili, sia verso i cittadini, sia verso gli enti, quali la scuola, le strutture sanitarie, ecc. Poiché si ritiene che le nuove tecnologie costituiscano opportunità per una maggiore efficienza dell'intero apparato pubblico, è necessaria una *maggiore e continua formazione* del personale interessato al cambiamento.

Sotto il profilo della **qualità**, si intende prevedere la realizzazione di una *carta dei servizi* per tutti i servizi erogati verso l'esterno e l'avvio di sistemi per la rilevazione della qualità percepita dall'utenza finale.

Le iniziative principali volte ad un miglioramento dell'**efficienza** interna dell'ente sono le seguenti:

- ❖ realizzazione del protocollo informatico e dell'archiviazione documentale con firma digitale, con l'obiettivo di eliminare laddove possibile la documentazione cartacea;
- ❖ realizzazione di una Intranet aziendale per la condivisione documentale e di un portale aziendale con accessi sicuri via Rete Privata Virtuale;
- ❖ estensione a tutti i dipendenti dell'utilizzo posta elettronica;
- ❖ il generale, utilizzo delle nuove tecnologie come *driver* per riorganizzare ed ottimizzare i processi aziendali.

PUNTI DI ATTENZIONE

**Privacy e dati sensibili: nell'ambito del potenziamento infrastrutturale viene posta un'attenzione particolare agli aspetti di sicurezza e riservatezza**

---

PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

## ELEMENTI FINANZIARI

### Premessa

Sono di seguito riportate alcune considerazioni sulle stime degli impegni economici necessari per la conduzione e lo sviluppo del sistema informativo regionale nel triennio interessato.

Tali impegni sono rappresentati dalle richieste economiche che il Dipartimento Sistema Informativo ha formulato all'atto della predisposizione del bilancio di previsione per l'anno 2004 e per il triennio 2004-2006, anche sulla base delle previsioni effettuate di concerto con le varie strutture dell'Amministrazione regionale.

Le stime economiche ipotizzate tengono conto sia dell'evoluzione delle attività già programmate nel precedente piano triennale 2000-2002 e nei successivi piani operativi per il 2003 ed il 2004, sia dell'evoluzione di quelle attività previste nel progetto di Piano d'azione per lo sviluppo della Società dell'informazione in Valle d'Aosta, nonché del programma di legislatura.

---

## PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

### Risorse finanziarie complessive

Nel triennio 2004-2006 l'Amministrazione regionale prevede, per la conduzione e lo sviluppo del sistema informativo regionale, un impegno finanziario di 59.061.500,00 euro, pari a circa 1% di quanto la medesima ha previsto globalmente in bilancio per l'intero triennio.

Dei predetti 59.061.500,00 euro, 55.249.100,00 sono di competenza della struttura Dipartimento Sistema Informativo, mentre i restanti 3.812.400,00 sono iscritti in bilancio ad altre strutture dell'Amministrazione regionale nell'ambito dei "programmi di informatizzazione di interesse regionale".

### Risorse finanziarie del Dipartimento Sistema Informativo

Nella tabella Fin1 è evidenziato l'impegno finanziario previsto, suddiviso per anno di riferimento, con l'indicazione della variazione percentuale rispetto al precedente piano triennale, anch'esso suddiviso per anno di riferimento, espresso nei suoi dati definitivi.

Al fine di tenere conto delle principali risorse finanziarie che concorrono allo sviluppo del sistema informativo, nella tabella Fin2 è evidenziato l'impegno finanziario comprensivo dell'importo stimato necessario alla copertura delle spese per il personale dipendente del Dipartimento Sistema Informativo, nonché la suddivisione tra spese correnti e spese di investimento.

Il grafico Fin1a evidenzia la suddivisione percentuale della spesa globale per il Sistema informativo regionale nelle tre tipologie, personale, correnti e di investimento; inoltre, esaminando il grafico Fin1b è possibile il confronto rispetto al precedente triennio 2000-2002.

### Analisi del finanziamento del Dipartimento Sistema Informativo

Le risorse finanziarie destinate alla conduzione e allo sviluppo del sistema informativo per il triennio 2004-2006, confermano un andamento crescente, già delineato nel precedente piano di programmazione (triennale 2000-2002).

Nel precedente triennio, infatti, la spesa complessiva si è attestata su circa 48 milioni di euro, con un aumento attorno al 58% rispetto al triennio 1997-1999 il cui importo assestato è risultato di circa 30 milioni di euro, mentre per il triennio 2004-2006, la previsione di spesa è di circa 55 milioni di euro, con un aumento percentuale del 15% circa rispetto al dato assodato del triennio 2000-2002.

La spesa esterna (vedi tabella Fin2), vale a dire la parte di uscita relativa all'acquisto di beni e servizi (euro 55.249.000,00) è fortemente preponderante nel rapporto con l'intero ammontare previsto (euro 62.609.000,00) costituito dalla somma del medesimo e dal costo stimato del personale. La spesa interna così definita ammonta infatti a circa euro 7.360.000,00 e rappresenta l'11,8% del totale (vedi grafico Fin1a).

---

## PIANO TRIENNALE 2004-2006

---

L'aumento della spesa esterna rispetto al triennio precedente, è da attribuire principalmente ad un incremento delle spese correnti, anche dovute alla copertura delle spese telefoniche dell'intera amministrazione, in passato di competenza di altre strutture regionali. Infatti, dall'analisi dello stanziamento previsto, come indicato nella tabella Fin2, è da rilevare che le spese di investimento e quelle correnti si spartiscono, in parti uguali, il totale della spesa prevista. Ciò è dovuto non solo alle ricordate spese telefoniche, ma anche ad una manovra che l'Amministrazione intende compiere nella gestione del parco macchine regionale, passando da una filosofia proprietaria e, quindi di investimento, ad un "fleet management", attualmente considerato strategico per le organizzazioni medio/grandi.

La tabella Fin3 illustra la ripartizione dello stanziamento previsto nel triennio per tipologia di beni e servizi.

Le tipologie di beni e servizi presi in considerazione sono l'hardware e il software di base, i servizi di sviluppo software, i servizi di manutenzione hardware, i servizi di manutenzione software ed i canoni per sistemi di comunicazione, banche dati, ecc.

In particolare, la voce "hardware e software di base" comprende:

- l'adeguamento del parco hardware che rimarrà di proprietà dell'amministrazione;
- la fornitura di software di base e per la produttività individuale in grado di soddisfare le esigenze degli uffici dell'amministrazione per il loro funzionamento corrente;
- quel complesso di azioni volte alla creazione di una rete regionale per l'interconnessione territoriale con elevate prestazioni.

Per "servizi di sviluppo software" si intendono le nuove soluzioni e la gestione degli applicativi sviluppati nel corso degli anni per rispondere a specifiche esigenze di informatizzazione dei servizi dell'Amministrazione con necessità di evoluzione per mutamenti nei contesti legislativo, organizzativo, tecnologico ed economico.

Per "servizi di manutenzione hardware" si intendono quei servizi rivolti alla corretta gestione delle apparecchiature di office automation, comprese quelle dedicate al territorio, alla gestione delle risorse tecnologiche ed operative di elaborazione dati e, in particolare, alla disponibilità di ambienti, tarati secondo le esigenze dell'amministrazione, suddivisi in partizioni funzionali (sviluppo, test, produzione, infocenter).

Per "servizi di manutenzione software" si intendono quei servizi rivolti a garantire il corretto funzionamento del patrimonio applicativo (software di base, software applicativo standard e software sviluppato "ad hoc") a disposizione dell'amministrazione regionale.

Per "canoni" si intendono le spese vive sostenute per connettività (comunicazioni vocali, dati e internet), per adesione ad organismi e banche dati.

La voce "altro", infine, raggruppa tutti i costi non chiaramente attribuibili alle tipologie in precedenza indicate.

---

**PIANO TRIENNALE 2004-2006**

---

La tabella Fin3 illustra anche la rilevanza percentuale delle singole tipologie di beni e servizi rispetto al totale dei costi informatici per acquisto di beni e servizi.

Il grafico Fin2, riprendendo i valori della tabella Fin3, evidenzia la percentuale di spesa per tipologia di beni e servizi. In esso si può notare che l'attenzione verso l'acquisizione di hardware e software di base e per la produttività individuale viene utilmente accompagnata da uno sforzo, pari a quasi il 30% del totale, nella ricerca di nuove soluzioni software e nel continuo aggiornamento ed evoluzione dei sistemi esistenti. Ciò da un lato serve a migliorare l'efficienza della Pubblica Amministrazione e, dall'altro, è indotto dalla necessità di un aggiornamento continuo dettato da disposizioni legislative, procedurali e di mercato.

L'incidenza della manutenzione è significativamente influenzata dalla previsione di utilizzo del "fleet management" quale soluzione per la gestione del parco macchine, come già accennato in precedenza.

La tabella Fin4 ripartisce l'impegno economico per l'evoluzione dei sistemi informativi rispetto ai miglioramenti attesi; in particolare si può notare come lo sforzo dell'Amministrazione sia quello di migliorare l'operatività interna (66,73%) al fine di fornire migliori servizi al cittadino (16,29%), anche attraverso l'interazione con altre Pubbliche Amministrazioni e con altri soggetti territoriali istituzionali (16,98%).

Il tutto ad indicare che solo attraverso il miglioramento delle prestazioni interne dell'ente sarà possibile migliorare i servizi prestati all'esterno, fine ultimo cui tende il Dipartimento Sistema Informativo.

PIANO TRIENNALE 2004-2006

**RISORSE FINANZIARIE DEL DIPARTIMENTO SISTEMA INFORMATIVO  
CONFRONTO TRIENNI  
(euro/1000)**

	Triennio 2000-2002		TOTALE triennio	Triennio 2004-2006			TOTALE triennio	differenza	
	2000	2001		2002	2004	2005		2006	Val. assol.
	13.384	12.345	22.450	17.651	18.361	19.237	55.249	7.070	14,67

Tabella Fin1

Note alla tabella

Gli importi indicati in tabella, riferiti agli anni 2000, 2001 e 2002, rappresentano il bilancio consolidato del Dipartimento Sistema Informativo negli anni considerati. Si segnala, in particolare, che relativamente all'anno 2002, l'importo iniziale ha subito una significativa lievitazione dovuta all'approvazione da parte della Commissione europea di un programma regionale di azioni innovative, denominato VINCES, che, a fronte di un intervento finanziario regionale di 1.350.000 euro, ha permesso di iscrivere nel bilancio della Regione l'ulteriore somma di 6.150.000 euro, di cui 3.000.000 provenienti dalla Commissione europea e 3.150.000 provenienti dallo Stato italiano.

PIANO TRIENNALE 2004-2006

**SPESE DIPARTIMENTO SISTEMA INFORMATIVO**  
(euro/1000)

	2004	2005	2006	totale triennio
A - personale D.S.I. (importo stimato)	1.980	2.650	2.730	7.360
B - spese per acquisto di beni e servizi	17.651	18.361	19.237	55.249
<i>di cui spese correnti</i>	8.568	9.016	9.872	27.456
<i>di cui spese di investimento</i>	9.083	9.345	9.365	27.793
<b>TOTALE (A + B)</b>	<b>19.631</b>	<b>21.011</b>	<b>21.967</b>	<b>62.609</b>

Tabella Fin2

PIANO TRIENNALE 2004-2006

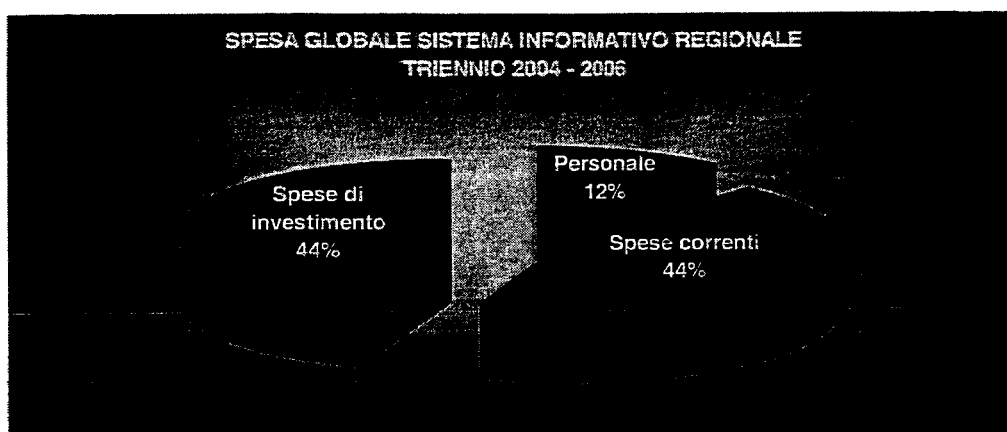


Grafico Fin1a

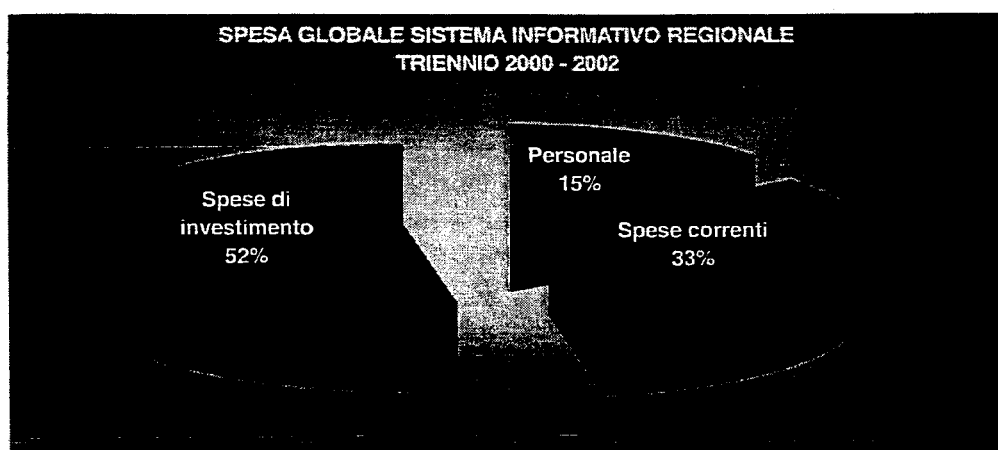


Grafico Fin1b



PIANO TRIENNALE 2004-2006

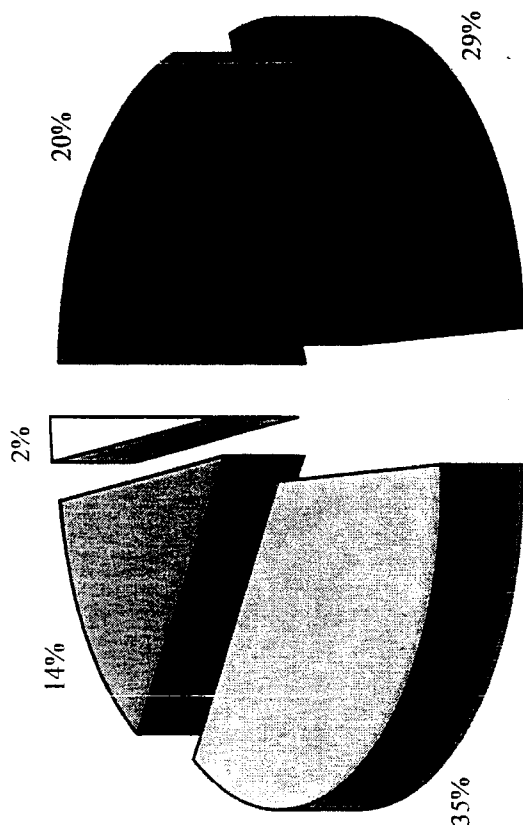
TIPOLOGIA DI BENI E SERVIZI  
(riferimento al bilancio D.S.I.)  
(euro/1000)

Tipologia di beni e servizi	2004		2005		2006		triennio	
	totale	rilevanza sui costi tot. (%)	totale	rilevanza sui costi tot. (%)	totale	rilevanza sui costi tot. (%)	totale	rilevanza sui costi tot. (%)
hardware e software di base	3.712	21,03	3.793	20,66	3.596	18,69	11.101	20,09
servizi di sviluppo software (nuove soluzioni e manutenzione evolutiva soluzioni esistenti)	5.201	29,47	5.352	29,15	5.559	28,90	16.112	29,16
servizi di manutenzione:								
- manutenzione hardware	3.135	17,76	3.391	18,47	3.712	19,30	10.238	18,53
- manutenzione software (manutenzione ordinaria)	2.755	15,61	2.944	16,03	3.183	16,55	8.882	16,08
canoni (sistemi di comunicazione, adesione ad organismi, banche dati, ecc.)	2.440	13,82	2.473	13,47	2.773	14,42	7.686	13,91
altro (spese di funzionamento, ecc.)	408	2,31	408	2,22	414	2,15	1.230	2,23
<b>totale costi informatici per acquisto beni e servizi</b>	<b>17.651</b>	<b>100</b>	<b>18.361</b>	<b>100</b>	<b>19.237</b>	<b>100</b>	<b>55.249</b>	<b>100</b>

Tabella Fin3

PIANO TRIENNALE 2004-2006

SPESADISI PER TIPOLOGIA DI BENI E SERVIZI  
TRIENNIO 2004-2006



- hardware e software di base
- servizi di sviluppo software (nuove soluzioni e manutenzione evolutiva soluzioni esistenti)
- servizi di manutenzione:
- canoni (sistemi di comunicazione, adesione ad organismi, banche dati, ecc.)
- altro (spese di funzionamento, ecc.)

Grafico Fin2

PIANO TRIENNALE 2004-2006

**TIPOLOGIA DI MIGLIORAMENTI**  
(riferimento al bilancio D.S.I.)  
(euro/1000)

Tipologia di miglioramenti	2004	2005	2006	Totale triennio	Rilevanza sul miglior. Tot. (%)
operatività dell'ente	11.835	12.261	12.774	36.870	66,73%
interazione con altre P.A. e Enti Territoriali	2.969	3.102	3.310	9.381	16,98%
servizi al cittadino	2.847	2.999	3.153	8.999	16,29%
<b>Totale miglioramenti apportati</b>	<b>17.651</b>	<b>18.361</b>	<b>19.237</b>	<b>55.249</b>	<b>100%</b>

Tabella Fin4

PIANO TRIENNALE 2004-2006

**SPESA DI SICILIA PER MIGLIORAMENTI  
TRIENNIO 2004-2006**

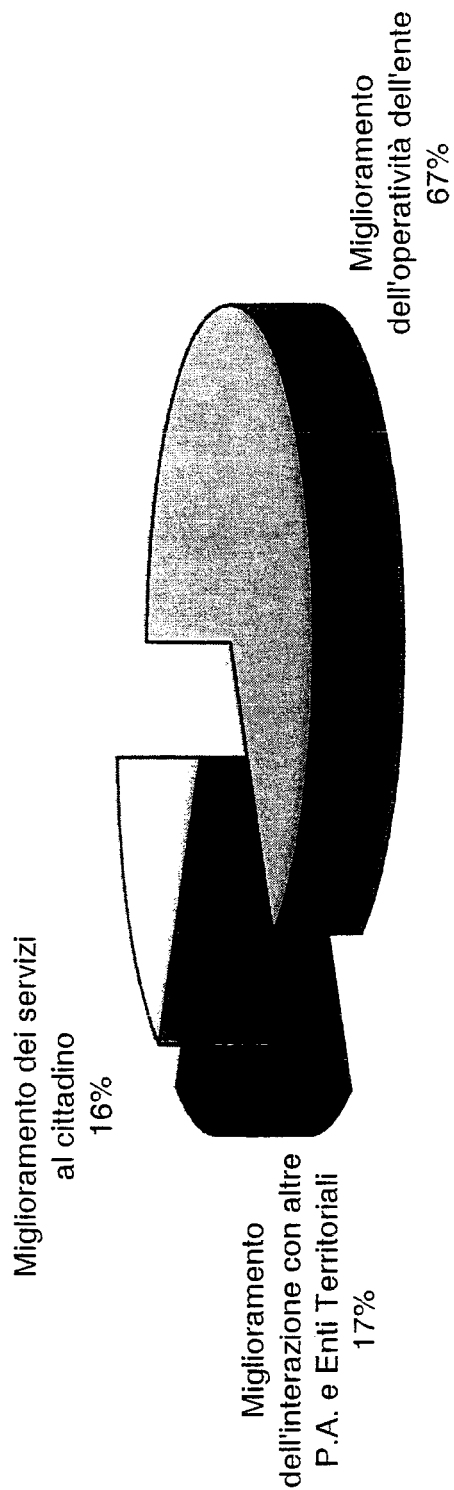


Grafico Graf2

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

#### **Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).**

L'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Servizio Valutazione Impatto Ambientale – informa che la SERIS Gomme di SERIS & C. s.n.c., in qualità di proponente, ha provveduto a depositare presso l'Ufficio V.I.A. lo studio di impatto ambientale relativo al PUD di iniziativa privata concernente la zona ZTD7, nel Comune di AOSTA.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 9 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

#### **Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Servizio valutazione impatto ambientale - informa che il Comune di FÉNIS, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo all'impianto idroelettrico sul torrente Clavalité, nel Comune di FÉNIS.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

#### **Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).**

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service d'évaluation d'impact sur l'environnement, informe que la SERIS Gomme di SERIS & C. s.n.c., en sa qualité de proposant, a déposé au bureau de l'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le P.U.D. de la zone ZTD7, dans la commune de AOSTA, présentée à l'initiative de particuliers.

Aux termes du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

#### **Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que la commune de FÉNIS, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant l'installation hydroélectrique sur le torrent Clavalité, dans la commune de FÉNIS.

Aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di CHARVENSOD. Deliberazione 29 giugno 2004, n. 20.**

**Secondo lotto pista ciclabile – Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. e presa atto di osservazione pubblica.**

Omissis

**IL CONSIGLIO COMUNALE**

Omissis

delibera

Di prendere atto delle osservazioni formulate dalla Regione e delle controdeduzioni fornite dal progettista arch. MARCHISIO ad integrazione della pratica;

Di approvare la variante non sostanziale al PRGC, «Secondo lotto della pista ciclabile» ai sensi dell'art. 31 della L.R. 11/98 e secondo le disposizioni previste dall'art. 16 della medesima legge;

Di dare atto che la variante non sostanziale di che trattasi è coerente alle norme del P.T.P.;

Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R. (Bollettino Ufficiale Regionale);

Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R.;

Di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovranno essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione al B.U.R.

**Comune di DONNAS. Deliberazione 29 giugno 2004, n. 18.**

**Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. a seguito adozione di variante contestuale all'approvazione del progetto preliminare dei lavori di costruzione marciapiede in località Montey – Grand Vert.**

**IL CONSIGLIO COMUNALE**

Omissis

delibera

Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. per la costruzione del marciapiede Montey – Grand Vert, così

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de CHARVENSOD. Délibération n° 20 du 29 juin 2004,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la deuxième tranche des travaux de réalisation de la piste cyclable, ainsi que constatation des observations publiques.**

Omissis

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Omissis

délibère

Il est pris acte des observations formulées par la Région et des réponses fournies par l'architecte MARCHISIO, concepteur du projet.

La variante non substantielle du PRGC relative à la deuxième tranche des travaux de réalisation de la piste cyclable est approuvée, au sens des art. 16 et 31 de la LR n° 11/1998.

La variante non substantielle en cause n'est pas en contraste avec les prescriptions du PTP.

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

La variante non substantielle du PRGC en cause devient effective à partir de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

La présente délibération est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, assortie des actes de la variante, dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.

**Commune de DONNAS. Délibération n° 18 du 29 juin 2004,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC adoptée lors de l'approbation de l'avant-projet des travaux de construction d'un trottoir à Montey – Grand-Vert.**

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Omissis

délibère

La variante non substantielle du PRGC relative à la construction d'un trottoir à Montey – Grand-Vert est ap-

come dagli elaborati adottati con deliberazione del Consiglio comunale n. 6 del 02.04.2004;

Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul B.U.R. e la trasmissione della stessa, con tutti gli atti relativi, alla struttura regionale competente entro 30 giorni dalla data odierna.

---

---

**Comune di NUS. Deliberazione 28 maggio 2004, n. 10.**

**Rilocalizzazione degli edifici distrutti o gravemente danneggiati a causa degli eventi calamitosi del mese di ottobre 2000. Approvazione variante al Piano Regolatore Generale Comunale Urbanistico e Paesaggistico.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di revocare la deliberazione del Consiglio Comunale n. 30 del 30.06.2003 per le motivazioni illustrate in premessa;

2. di prendere atto delle osservazioni formulate con nota protocollo 14964/UR in data 16 luglio 2002 della Direzione Urbanistica Regionale;

3. di approvare le controdeduzioni alle osservazioni come da allegato «A» alla presente deliberazione quale parte integrante e sostanziale;

4. di approvare la variante non sostanziale relativa alla rilocalizzazione degli edifici distrutti o gravemente danneggiati a causa degli eventi calamitosi del mese di ottobre 2000; come già adottata con deliberazione n. 30 del 10 giugno 2002;

5. di dare atto che la variante al PRGC consiste nell'inserimento di una zona denominata «R2» – area di rilocalizzazione di cui alla legge regionale n. 10/2001, articolo 1, comma 1, lettera a), in località Rovarey, della superficie complessiva di circa mq. 1557, come dagli elaborati grafici agli atti;

6. di dare atto che nella suddetta zona «R2» si applica la normativa appositamente approvata con delibera n. 47 del 29.10.2002, come integrazione delle N.T.A. per le aree di rilocalizzazione (zone R);

7. di dare atto dell'approvazione con la deliberazione della Giunta Regionale n. 5131 del 30.12.2003 degli ambiti inedificabili ai sensi dell'articolo 38 della Legge Regionale 11/1998 e dell'assenza di contrasto tra la variante adottata e la normativa dettata da dette cartografie;

8. di dare atto che la variante in argomento risulta conforme e non in contrasto con le norme di attuazione del

prouvée, telle qu'elle figure aux documents adoptés par la délibération du Conseil communal n° 6 du 2 avril 2004 ;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et transmise sous 30 jours à la structure régionale compétente, assortie des actes de la variante.

---

---

**Commune de NUS. Délibération n° 10 du 28 mai 2004,**

**portant approbation de la variante du plan régulateur général communal prenant en compte les aspects urbanistiques et paysagers relative à la délocalisation des immeubles détruits ou gravement endommagés par les événements calamiteux du mois d'octobre 2000.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. La délibération du Conseil communal n° 30 du 30 juin 2003 est révoquée pour les raisons indiquées au préambule ;

2. Il est pris acte des observations formulées par la Direction régionale de l'urbanisme dans sa lettre du 16 juillet 2002, réf. n° 14964/UR ;

3. Les réponses aux observations susdites sont approuvées, telles qu'elles figurent à l'annexe A de la présente délibération, dont elles font partie intégrante et substantielle ;

4. La variante non substantielle relative à la délocalisation des immeubles détruits ou gravement endommagés par les événements calamiteux du mois d'octobre 2000 est approuvée, telle qu'elle a été adoptée par la délibération du Conseil communal n° 30 du 10 juin 2002 ;

5. Ladite variante du PRGC consiste dans la création, à Rovarey, d'une zone dénommée «R2» (zone de délocalisation au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de loi régionale n° 10/2001) ayant une surface globale de 1 557 m<sup>2</sup> environ, ainsi qu'il appert des documents graphiques figurant au dossier ;

6. Ladite zone «R2», qui est régie par les NTA relatives aux zones de délocalisation (zones R), est également soumise aux dispositions de la délibération n° 47 du 29 octobre 2002 ;

7. Il est constaté que la délibération du Gouvernement régional n° 5131 du 30 décembre 2003 a approuvé la cartographie des espaces inconstructibles au sens de l'art. 38 de la loi régionale n° 11/1998 et que la variante adoptée respecte les dispositions de ladite cartographie ;

8. La variante en cause n'est pas en contraste avec les dispositions d'application du PTP, ainsi qu'il appert du rap-

P.T.P., come risulta dalla relazione redatta dall'Ufficio Tecnico Comunale;

9. di dare atto della sicurezza dell'area individuata così come risulta dallo studio idrogeologico agli atti;

10. di dare atto che la zona individuata è dotata di opere di urbanizzazione quali: acquedotto, fognatura, energia elettrica, viabilità, raccolta rifiuti solidi urbani, come risulta dalla tavola agli atti;

11. di trasmettere copia della presente deliberazione, non appena esecutiva, alla Direzione Urbanistica;

12. di pubblicare un estratto del presente atto sul Bollettino Ufficiale Regionale.

---

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 30 giugno 2004, n. 39.**

**Approvazione progetto preliminare pista ciclabile ai sensi dell'art. 31, 2° comma, L.R. n. 11/98 – Adozione variante non sostanziale.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

di approvare il progetto preliminare di un percorso ciclabile lungo la fascia della Dora Baltea con uso prevalentemente sportivo - ricreativo il cui incarico è stato affidato dalla Comunità Montana «Mont Emilius» all'Arch. Andrea MARCHISIO e al Dott. Duilio GAL, quale adozione di variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 31, 2° comma della legge regionale 6 aprile 1998 n. 11, il tutto come anche evidenziato nelle allegate planimetrie;

di dare corso alle procedure stabilite dall'art. 16 della citata legge regionale n. 11/98.

---

**Comune di VERRAYES. Deliberazione 29 giugno 2004, n. 33.**

**Esame delle osservazioni pervenute alla variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale numero 9 relativa al progetto dei lavori di riordino e riqualificazione della viabilità lungo la S.S. n. 26 in località Champagne e Champagnet in territorio del Comune di VERRAYES e CHAMBAVE. I lotto. Approvazione definitiva.**

port du Bureau technique communal ;

9. Il est donné acte du fait que la zone susmentionnée, telle qu'elle appert de l'étude hydrogéologique figurant au dossier, est sûre ;

10. Il est donné acte du fait que la zone susdite est dotée des équipements collectifs (aqueduc, égouts, lignes électriques, voirie) et d'un service de collecte des ordures ménagères, ainsi qu'il appert de la table figurant au dossier ;

11. La présente délibération est transmise en copie à la Direction de l'urbanisme, dès qu'elle devient applicable ;

12. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

---

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 39 du 30 juin 2004,**

**portant approbation de l'avant-projet des travaux de réalisation d'une piste cyclable, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998 et adoption de la variante non substantielle du PRGC y afférente.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

L'avant-projet des travaux de réalisation d'une piste cyclable le long de la rive de la Doire Baltée essentiellement destinée aux activités sportives et récréatives est approuvé tel qu'il a été rédigé par MM. Andrea MARCHISIO et Duilio GAL, mandatés à cet effet par la Communauté de montagne Mont-Emilius. Par conséquent, la variante non substantielle du PRGC y afférente est adoptée, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, telle qu'elle appert des plans de masse annexés à la présente délibération.

Les procédures visées à l'art. 16 de ladite loi régionale sont engagées.

---

**Commune de VERRAYES. Délibération n° 33 du 29 juin 2004,**

**portant examen des observations présentées et approbation définitive de la variante non substantielle n° 9 du plan régulateur général communal, relative au projet des travaux de réorganisation et de requalification de la voirie le long de la RN n° 26 à la hauteur de Champagne et de Champagnet, sur le territoire des communes de VERRAYES et de CHAMBAVE (1<sup>re</sup> tranche).**



IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

A votazione unanime e palese

delibera

1) Di approvare in via definitiva la variante n. 9 al P.R.G.C., come adottata con deliberazione consiliare n. 22 del 15 aprile 2004;

2) Di dare atto che si fa propria l'osservazione del Direttore dell'Assessorato del territorio, ambiente ed opere pubbliche, Direzione urbanistica, arch. Annalisa BÉTHAZ, pervenute con comunicazione del 7 giugno 2004, prot. n. 11305/UR ai sensi dell'art. 16, comma 1, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, approvando l'allegata tavola di confronto tra il PRG vigente e le variazioni che si intendono apportare, predisposta dal progettista;

3) Di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale Regionale;

4) Di dare mandato all'Ufficio tecnico per la successiva trasmissione della stessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica;

Omissis

---

**Comune di VERRAYES.**

**Espropriazione per causa di pubblica utilità – Tratto di strada tra Oley superiore e le scuole elementari di Champagnet – Avviso di deposito degli atti relativi al procedimento espropriativo.**

IL SINDACO

Ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 10 della legge 22 ottobre 1971, n. 865;

Vista la deliberazione di Giunta Municipale n. 65 del 26 giugno 2003 relativa all'avvio della procedura espropriativa;

RENDE NOTO

che per quindici giorni consecutivi a decorrere dalla data di pubblicazione del presente avviso sul B.U.R. resteranno depositati, in libera visione a tutti i cittadini, presso l'ufficio tecnico di questo Comune, i seguenti atti relativi ai beni oggetto di esproprio:

Elenco ditte da espropriare

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

À l'unanimité des voix exprimées par scrutin public,

délibère

1) La variante n° 9 du PRGC est approuvée à titre définitif, telle qu'elle a été adoptée par la délibération du Conseil communal n° 22 du 15 avril 2004 ;

2) L'observation formulée par l'architecte Annalisa BÉTHAZ, directeur de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, dans sa communication du 7 juin 2004, réf. n° 11305/UR, est accueillie, au sens du premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998. La table figurant en annexe, élaborée par le concepteur du projet pour indiquer les modifications que l'on entend apporter au PRG en vigueur, est approuvée ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

4) Le Bureau technique est chargé de transmettre la présente délibération à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme ;

Omissis

---

**Commune de VERRAYES.**

**Expropriation pour cause d'utilité publique – Tronçon de route allant d'Oley-Dessus à l'école élémentaire de Champagnet – Avis de dépôt des actes relatifs à la procédure d'expropriation.**

LE SYNDIC

Aux termes de l'art. 10 de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 ;

Vu la délibération de la Junte communale n° 65 du 26 juin 2003 portant démarrage de la procédure d'expropriation ;

INFORME

Que tous les citoyens intéressés pourront consulter les actes énumérés ci-après, relatifs aux biens faisant l'objet de l'expropriation en cause, au bureau technique de la Commune de VERRAYES pendant quinze jours consécutifs à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région :

Liste des propriétaires à exproprier

Planimetria catastale con individuazione delle aree da espropriare

Estratto del P.R.G.C. vigente

Relazione esplicativa

Chiunque interessato può prendere visione di detti documenti ed eventualmente presentare le proprie osservazioni scritte depositandole presso la Segreteria di questo Comune nel termine massimo di 15 giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Verrayes, 8 luglio 2004.

Il Sindaco  
FOUDON

---

---

#### UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Deliberazione del Direttore generale 5 luglio 2004, n. 1440.**

**Personale convenzionato. Pubblicazione di turno vacante di psicologo ambulatoriale.**

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1) di approvare, ai fini del conferimento dell'incarico di Psicologo di cui al protocollo aggiuntivo allegato al D.P.R. 21.09.01 n. 446, il seguente turno:

n° ore settimanali	sede	settore
6	AOSTA	Dietologia

2) di stabilire che, in applicazione dell'art. 3 comma 4/b del D.P.R., venga richiesto il requisito di particolari capacità professionali individuate in una esperienza lavorativa nel settore maturata nel servizio pubblico.

3) di stabilire che la presente sia pubblicata, in applicazione del comma 4/a dell'art. 3 del D.P.R., sul Bollettino ufficiale della Regione

Il Direttore generale  
RICCARDI

Plan de masse cadastral portant l'indication des aires à exproprier

Extrait du PRGC en vigueur

Rapport explicatif

Tous les citoyens intéressés pourront donc consulter les actes susdits et présenter leurs observations écrites au secrétariat de la Commune de VERRAYES dans le délai de quinze jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Verrayes, le 8 juillet 2004.

Le syndic,  
Claudio FOUON

---

---

#### UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Délibération du Directeur général n° 1440 du 5 juillet 2004.**

**Avis de vacance d'un poste de psychologue de dispensaire (personnel conventionné) approuvé par la délibération du directeur général n° 1440 du 5 juillet 2004.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

délibère

1) Aux fins de l'attribution des fonctions de psychologue au sens du protocole complémentaire annexé au DPR n° 446 du 21 septembre 2001, le poste suivant est vacant :

Nombre d'heures hebdomadaires	Siège	Secteur
6	AOSTE	Diétologie

2) Le psychologue concerné doit faire preuve d'une expérience professionnelle en la matière, acquise dans le secteur public, aux termes du quatrième alinéa/b de l'art. 3 du DPR susdit.

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, aux termes du quatrième alinéa/a de l'art. 3 du DPR susdit.

Le directeur général,  
Carla Stefania RICCARDI